

# CELEBRACION

PERIÓDICO CIRCUNSTANCIAL DE FIESTAS 30 CTS.

Este número ha sido sometido a la censura.



El vicio de beber, Madre adorada,  
En cuanto piso tierra me aprisiona;  
Pero, al pecar, mi alma confiada  
Sabe que tu bondad me lo perdona,  
Excelsa Virgen Blanca, mi Patrona.  
Y con Vuestro perdón purificada,  
En mi pueblo ideal, no temo nada.

F. Escasena  
XXV



# El Estero

REVISTA QUINCEMESTRAL DE FERIA Y DE FERIA

Publicada los días 15 de Agosto y 15 de Septiembre





# NO TIENE ENMIENDA

TEXTO DE MECACHIS

DIBUJOS DE ESCASENA



1.—Le abren las puertas del Cielo y Cele emprende su vuelo.



2.—Mirad qué tranquilo baja con las manos en la faja.



3.—No trae ni *chigueta* el hombre. fiando en su fama y nombre.



4.—Sus paisanos, que le adoran, sus bolsillos atesoran.



5.—Al que cruza en su camino le dice: ¡Salud... y vino!



6.—Rebosando de contento' lanza su canción al viento.



7.—Saltando va, de alegría, hacia la Cuchillería.



8.—Pero, al llegar, se estremece y exclama: ¡Todo perece!



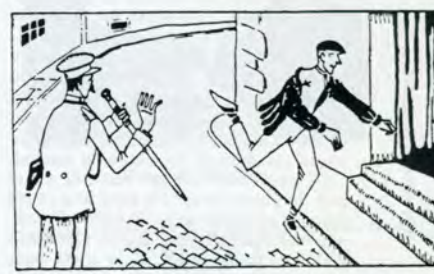
9.—Aquí ya no está la esquina que *golía* a papalina.



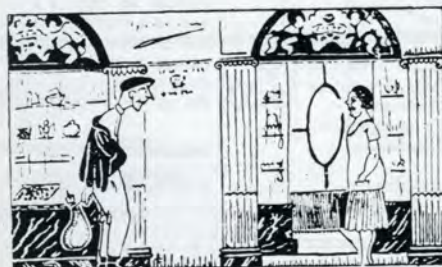
10.—Pero, en fin, vamos p' adentro a ver qué hay en el centro.



11.—Cual un Ford se precipita hacia la calle Chiquita.



10.—Le dice un guardia: —No corra. —¿Que no? ¿Dónde está la porra?



13.—Aparece al poco rato en plena calle de Dato.



14.—Ve un autobús y se mete en un portal: en el siete.



15.—Y en vez de lanzar un grito se arranca por un chupito.



Especialidad en cortinajes y muebles de tapicería



**PEDRO BARROSO**  
TAPICERO ADORNISTA  
ORTIZ DE ZARATE, 30  
VITORIA

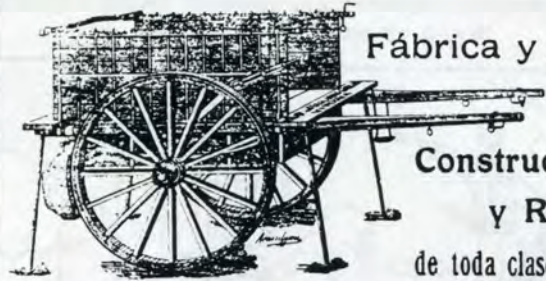


## Viuda de Dublang

Sogueros, 1.—VITORIA

Fábrica de curtidos. Fábrica de anillas, cadenas, bocados y estribos. Fustería. Fábrica de horcates, sillones, costillas, armaduras y monturas de todas clases. Almacén de artículos para guarnicioneros y talabarteros. Taller de niquelado. Se pulimentan y niquelan toda clase de piezas de hierro, acero y metal.

## F. GARCIA SASTRE



Fábrica y Almacén

**Construcción  
y Reparación**  
de toda clase de Carruajes

HIJOS DE SANDALIO GARCÍA

FRANCIA 32 Y 34 VITORIA

## VENTA DE TODA CLASE DE PERIODICOS Y REVISTAS ILUSTRADAS

Centro de suscripciones de periódicos —  
— — — revistas de España y del Extranjero

Fundada hace 36 años.—Puntos de venta: Kiosco del Globo y Dato, núm. 2 (Comercio de calzado)

## HIJAS DE PEDRO ALONSO



## VITORIA

### La simpatía de Vitoria

Será tópico; será algo ya llevado y traído infinitas veces por el campo de las conversaciones y por las columnas de la prensa: pero yo no puedo menos, puesto a emborronar unas cuartillas para publicación tan entrañablemente vitoriana como «Celedón», de dedicarle a cantar la simpatía de esta bella ciudad.

Simpatía que, a manera de un fluido misterioso, se difunde por sus calles y por sus paseos, empapa a los habitantes, resuena de sus charlas, de sus gestos, de los rostros de sus mujeres.

En este delicioso verano de que la dotó el cielo, sus cualidades de atracción brillan con gran esplendor; todo es riante, acogedor, y alegre; la pulcritud y limpieza que en ella son tradición, no tienen que temer las injurias de lluvias pertinaces, y no ya como la proverbial tacita de plata, sino como un ascua de oro se presenta al torastero, la ciudad.

¿Y qué ciudad es más maestra en el arte de presentarse? He aquí una de las grandes coqueterías de Vitoria. El viajero que buscando alivio a su cansancio y al calor insoportable de la corte pasa por el ferrocarril, se lleva de ella una impresión superior aun a la realidad, aun siendo esta tan agradable.

Lo más atractivo, lo más tentador, si no todo lo mejor de Vitoria, está sabiamente dispuesto, escalonado, para que lo contemple el pasajero de la vía del Norte: allí el Prado con sus frescas sombras; allí la calle de San Antonio, recta y de alegre perspectiva; allí el artístico edificio de las Salesas; allí la Senda incomparable; allí las masas ar-

bóreas, los hermosos jardines, los infinitos cristales de los miradores.

Ninguna otra ciudad en toda esa línea puede presentar un conjunto parecido siquiera: ni aun Burgos, pese al prestigio de sus caladas agujas catedralicias.

¡Delicioso verano de Vitoria! Nunca es de temer en el ese calor sofocante, en que el ambiente parece espesarse y ahogarnos del Centro de España; si acaso, en raros días de Julio y Agosto, un

sol picón, de corridas de la Blanca, y nada más.

Y no faltan, van faltando cada vez menos, diversiones y festejos; pronto merecerá Vitoria, con toda justicia, de seguir a este paso, el dictado de ciudad de verano.

Toros con finos carteles, deportes cada vez más en auge, teatros flamantes, fiestas de sociedad, fiestas populares. Llegará un día en que desconozcan a Vitoria los que la tenían por sede del

veraneo tranquilo y sosegado, entre urbano y campestre.

Y envolviendo y perfumando todo esto, siempre la flor de la simpatía: En las gentes como en las cosas.

Simpatía en sus mañanitas más atareadas de lo que en realidad parecen, buenas para el flanco o las compras, y aun para dar una vuelta por la Plaza de Abastos, que parece la síntesis de esta actividad mañanera limitada e ingenua.

Simpatía, ¡oh paradoja! en sus tardes letárgicas, si tras los cristales de un mirador sorprende los ojos flecheros y prometedores de una vitoriana beldad.

Simpatía en sus maravillosos, frescos atardeceres, condensada en risas señoriles o modisternas bajo los arcos de la Senda o entre los jardinillos de la Florida.

Simpatía en sus noches, apenas turbadas por los cantos de inofensivos curdeles, mientras el ojo luminoso de San Miguel parece velar el sueño de la ciudad desparramada a su pie.

Simpatía en la ciudad vieja, alguna de cuyas calles, como la de la Zapatería, aun responde en su contenido al nombre gremial que recuerda otras épocas; simpatía en la ciudad nueva, con sus rectas calles en las que algunos hermosos edificios nuevos nos consuelan del pretencioso mal gusto de otros muchos.

Pero no termina con el verano la atracción de la ciudad. Más bien diríamos que en el verano pierde un poquito la cabeza, se pierde a sí misma, como muchacha recatada que en una fiesta ruidosa ha llegado a aturdirse. Pronto vuelve a encontrarse y en su invierno, que muchos tachan de insoportable, más parece ver, aun más refinada, menos vulgar, más intensa, florecer esa simpatía que es el secreto de Vitoria.

M. OBRIZOLA.



EN EL POLVORIN:

- ¿Has oído el silbo?
- Es el árbitro.
- Pues nos está mirando el portero.

### LA NUEVA PESCADERÍA

Lo más selecto en pescados

de todas clases.

CÁMARA FRIGORÍFICA

General Álava, 3

**AMIS DEL GITANO - EL MEJOR -**

ZAPATERÍA Y ALMACEN DE CALZADO  
especialidad en calzado de Iona

**LUIS LAFUENTE**

Francia n.º 7—VITORIA



## FÁBRICA DE MUEBLES DE LUJO

*Hijos de Murguía*

VITORIA

## NUEVA CANCEL A GIRATORIA PATENTADA

Cancela moderna de la mayor comodidad conocida con dos compartimentos para entrar tres personas a la vez.

Muy elegante, representa en su posición natural una portada; siendo los cristales curvados, lunas en blanco.

Se abre el centro en dos puertas, para la limpieza de locales, días de gran concurrencia, así como para entrar mobiliarios.

Manejo suave, fabricándose en toda clase de maderas y medidas.

Formulamos presupuestos a quien lo solicite.

ALGUNAS REFERENCIAS  
DE  
CANCELAS COLOCADAS

Casa de Correos . . . . .	Pamplona.
Banco del Oeste . . . . .	Salamanca.
Café Novelty. . . . .	id.
Federación Católico Agraria . . . . .	Palencia.
Casa de Correos . . . . .	id.
Caja de Ahorros Municipal . . . . .	Vitoria.
Echevarrieta y Larrinoiga . . . . .	Madrid.
Cooperativa Electra Madrid. . . . .	id.
Café Kutz . . . . .	id.

## VITORIA

*Eras, de Vasconia, la más humilde;  
De las tres hermanas, la más pequeña;  
La más recatada, la más silenciosa;  
La más escondida... y la más bonita.  
Por eso la llaman "la niña juiciosa."*

*En tu hidalgo pecho la Virtud anida;  
En tu altiva frente parece esculpida  
La fé, que conforta, que todo lo alcanza;  
El rico tesoro que a oír convida;  
Que infunde a los buenos Amor y Esperanza.*

*Tus hombres honrados, tu industria pujante,  
Que lleva tu nombre camino adelante,  
Con nobleza digna de Alaa la balla,  
Metódica, pura, seria y confiante.  
Merecen que nunca se eclipse tu estrella.*

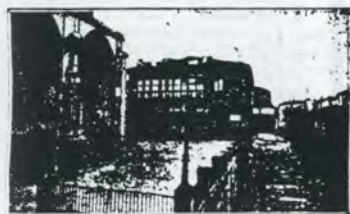
*Tus calles silentes, tu oír dichoso,  
Envidiado acaso, pero no envidioso;  
Tu trato sencillo, tu elegante porte,  
Eran a la memoria tu nombre glorioso  
Y bien merecido de Alanas del Norte.*

*Tus lindos paseos, tu hermosa llanada,  
De historia brillante, de hércos cuajada  
Que, desde sus tumbas, nos dicen quien eras;  
La belleza — cumbre, por nadie igualada  
Que Dios prodigara entre tus mujeres.*

*Todo en ti es belleza que dora tu suelo.  
Y aunque tenga brumas tu brumoso cielo,  
Tu oída tranquila y tu honrosa historia,  
Infunden al alma el ardiente anhelo  
De adorarte siempre, sin igual Vitoria.*

G. Sancho Corrochano.

(De «VIDA VASCA»)



Paseo de los Arquillos y Calle de Moraza



Plaza de la Virgen Blanca



Calle de Dato



Plaza de Abastos

## ¡Rediez qué tíos!

Tuve la ocurrencia de entrar en el taller de Arrázola y Mellado, atraído a él por esta curiosidad que me roe los ligados, desde que piso tierra, para cerciorarme de los progresos de la mecánica en mi pueblo, y me quedé atónito ante un torno en el que un punzón de acero rápido iba comiendo la dorada superficie de tres ruedecitas de bronce.

Mellado no me vió y yo miraba lo que éste hacía, que no era más que lo que

yo estaba haciendo: mirar. No pude callarme y le dije:

— ¡Limpiate el sudor; no te sofoques; ¿así ganas tu el cornusco?

— ¿Qué sabes tú de estas cosas, Celedón.

— Hombre, pa hacer lo que haces tú, me parece a mí que en Salamanca no has estado con Unamuno mucho tiempo.

— Que te crees tu eso. Si yo no estuviera al lado de este mecanismo, ¿qué pasaría?

— ¿Qué sé yo lo que pasaría; pero qué haces? Así ya se puede vivir. Y luego pedirás las ocho horas.

— ¡Fíjate, fíjate. Cuando toco con el

dedo aquí, la punta del punzón se arrina y muere; muere en el bronce hasta que yo quiero para que estas ruedecitas adquieran la dimensión justa y luego se adaptan a un motor que produce la luz. Te extraña, ¿verdad? Es claro; cuando tu vivid, la luz no la daba más que el candil de aceite o el quinqué petroliero. ¿Había ya quinqués entonces, Celedón?

— Yo compré uno, cuando terminé la casa; pero, una noche de tormenta se abrió el balcón—que por falleba tenía un alambre—y explotó.

— Pues aquí hacemos cosas que ni las tormentas pueden con ellas. Las cosas

más raras de la electricidad son para nosotros Juan y Manuela. Con las instalaciones que hace Arrázola y con los chirimbolos que hago yo, somos capaces de mover el mundo.

Me entró un cosquilleo que me tiró el cigarro; me escamé; giré sobre mi eje y Mellado y Arrázola se reían. Yo creo que me estaban tocando algún botón; el cosquilleo se acentuaba; poleas y ruedas giraban sin cesar; la electromecánica de tanto chirimbolo me electrizó y salí de allí bailando el aurreku.

Arrázola salió conmigo para no sé dónde a tirar líneas. No para el gachó.

¡Rediez qué tíos eléctricos estos!



# ¡Y DICEN QUE NO SE CASAN LAS CHICAS!

Me escriben unos paisanos desde la tierra del Plata, pidiéndome que les diga las muchachas que se casan.

¿No es chocante la pregunta? Porque si me preguntaran las chicas que están sin novio, nada tendrían de rara la preguntita, ¿verdad?

Yo presumo que se trata de algunos que recibieron calabazas vitorianas, (por ser unos pelagatos) y hoy han hecho aña en las Pampas algún fortunón de esos que el mismo Creso envidiara.

En fin, sea lo que fuere, allá va la lista exacta de las chicas que a agosto casaron, o santas pascuas.

Si algún desprecinado viene y, a la cabeza, la manta se la y hace una viuda, a mí, ¡písis! Nombres cantan:

Hilario Castresana con Angela Esalón.  
Marcelino Vitoria con Asunción Jiménez.  
Teófilo González con Felisa San Pedro.  
Julian Yusti con Juliana Maura.  
Candido Sanz con Estefana Gabanes.  
Nicolás Martínez con Josefa R. de Samaniego.  
Sebastián López con Bruna Martínez.  
Eleuterio Santolalla con M.ª de los Angeles Ortiz de Mendibil.

Juan Vélez de Mendizábal con Marcela Ojeda.  
Gabino Fz. de Gamboa con Timotea Ortiz de Echebarria.

Fabriciano Brea con María Lozano.  
Félix Olarte con Lidia Piñol.  
Luis Gómez con M.ª Luisa Martínez de Osaba.  
Benito Oqueta con Benita Balsategui.  
Francisco Orduna con Felipa Mz. de Zuazo.  
Emilio Iñiguez de Gordo con Amalia Estefana Alonso.

Manuel Gómez con Natividad Ochoa.  
Juan Pradello con Dominga Rosario Paternina.  
José del Pecho con Felipa Sanz.  
Félix Sedano con M.ª Asunción Martínez.  
Juan José Ruiz de Gama con M.ª del Rosario Martínez.

Isidoro Díaz con Felicia Oleaga.  
Francisco Ruiz de Belenguera con Emilia Rubio de Mendizábal.  
Santiago Sabino Landa con Francisca Trinidad Rubio.

Francisco Gamuza con Isabel Alorcano.  
Nicanor Rubio Arcaute con Lucía Martínez.  
Justo García de Vicina con Francisca Arauz.  
Saturnino Santamaría con Eustasia Samaniego.  
Eugenio García con María Panizo.

León Ibañez con Inés Ruiz de Alegria.  
Ángel Pérez Cárcamo con Francisca San José.  
Marcelino Ortiz con Guadalupe Fernández.  
Cirilo Vélez con Teodora Uriarte.

Fulgencio Harrio con Elvira Martínez.  
Vicente Lizarralde con Micaela Santamaría.  
Bartolomé Urrutia con Casimira López.  
Máximo Baratos con Irene O. de Retana.  
José Joaquín de Juana con Celia Cobo.

Vicente Ibañez con Julia Pérez de Heredia.  
Estanislao Herce con Josefa Martínez.  
Carlos Fernández con M.ª Magdalena Guevara.  
Ángel Ruiz con María Angulo.

Antonio Escoriaza con Juana Paula López.  
Ángel Emilio Yus con M.ª Concepción Peñaest.  
Martín Aspiazú con Concepción Larechi.  
Juan Gómez con M.ª del Pilar Valdecantos.

Paulino Landa con Catalina Lafuente.  
Aniceto López con Felisa Madinaveitia.  
Bernardo Ochoa con Julia Caballeros.  
Patrio González con Jerónima Ortiz.

Nicolás Ortiz con Natividad Fierro.  
Rubino Martínez con María Rodríguez.  
Alejo Vadillo con Modesta Zarate.  
Felipe Ruiz de Loizaga con Gregoria Angulo.

Hilario Ruiz con Manuela Santañondo.  
Gregorio González con Emilia Peña.  
Demetrio Martínez con Petra Montoya.  
David Samaniego con M.ª Presentación Lanzurica.

Ramiro Lanzurica con Elena Samaniego.  
Isidoro Urtiaga con Francisca Ortiz.  
Juan Gracienapara con Teresa Anguiano.  
Francisco Ruiz con Emilia Ruiz.

Hipólito González con Felisa González.  
Manuel Ruiz con Casilda Aberasturi.  
Vicente Durana con M.ª de las Nieves Echevarría.  
Marcos Ugarte con Guadalupe Landa.

Ángel Blanco con Engracia Pérez.  
Manuel Ocio con Fausta Alonso.  
Sebastián Macazaga con Sabina Pérez.  
Rafael Valderrama con Teodora Gutiérrez.  
José Gonzalo con Vicenta Jiménez.  
Paulino Orbiso con Micaela Azuza.

Serafin Tejada con Filomena Palomares.

Sabino Cortés con Cristina Orbañanos.

Quintín Ibañez con Agueda Ozaeta.

Agustín Moreno con Isabel Merino.

Pedro Moreno con Teófila Fernández.

Pablo Arguinzones con Balbina Martínez.

Eugenio Sagarna con Dorotea Salgado.

Martín Martínez con María Iñiguez.

José Iñiguez con Milagros García.

Alejo Calvo con Angela Mesanza.

Calixto Ibañez con Andrea Avecia.

Leonardo Arnaiz con Elisa Villate.

Lesmes Garate con Engracia Acien.

Manuel Rodríguez con Marina María Díaz.

Faustino Pérez con Justa Rodríguez.

Luciano Alustiz con Dolores Armentia.

Ángel Ochoa con Aurea Camora.

Cirilo Roa con Lucrecia Elorza.

Julio Izquierdo con Sotera Elorza.

Miguel del Río con Marcelina S. Vicente.

Ángel Martínez con María Mercedes Ortiz.

Zacarías Gómez con Josefa Aizpuru.

Julian Alonso con Isabel Durana.

Silviano Martínez con Eugenia Audicana.

Agapito Gómez con Ricarda Aguirre.

Juan Francisco Pedro Fernández con Hilario del Valle.

Jacinto Navarro con María Pilar Monforte.

Policarpo Fernández con Sebastiana Salcedo.

Edmundo José Sánchez con Obedilia Moraza.

Bernardino Pedrosa con Felisa Vicario.

Eugenio Pujana con Dámasa Basilia Chavarri.

Antonio Miura con Nicolasa García.

Ramón Uriarte con M.ª Concepción Soriano.

Severino Hernández con María del Carmen Sánchez.

Gervasio Viguella con Nieves Cerrajería.

Jesús Lanás con Wenceslada López.

Avelino Ángel Alvaro con Asunción Dupuy.

Feliciano Abecia con Micaela Ortiz.

Belbino Martínez con Teodora Arrizabalaga.

José Marqués con Luisa Bermejo.

Alfonso Martitegui con Juana Fernández.

Francisco Ortiz con Petra Marquinez.

Lázaro Sanz con Celestina González.

Domingo Jiménez con Ana Martínez.

Benito Rodríguez con Serapina Pérez.

Julio Fernández con Anselma Carriñanos.

Miguel Larrazabal con Rita Larrea.

Serapio Beltrán con Casimira Martínez.

Manuel Ramírez con Felipa Averasture.

Juan Bautista Garro con Seralina López.

Adolfo José Sedano con María Lario.

Evaristo Estarrón con Carmen Unzueta.

Joaquín Colina con Petra García.

Juan Fco. Martínez con Josefa López.

Claudio Martínez con Julia López.

Juan de la Cruz Lana con Baidumira Ruiz.

Luis Lecuona con Emilia Ruiz de Alegria.

Victor Pecina con Angela Fernández de Luco.

Manuel Ozaeta con María Blanco García.

Esteban Guillerna con Mariana Arecio.

Eugenio Ochoa con Alberta Ruiz.

Policarpo Palacios con Vicenta Reparaz.

Francisco Alazagotia con Saturnina Fernández.

Abelardo Torquemada con Francisca Irasarrí.

Epifanio Pérez de Mendida con Julia Sanz de Cortazar.

Cosme Aranzabal con María Navarro.

Juan Burch con Blanca Quintana.

José Martínez con Ascensión Placer.

Alejandro Mendizábal con María Margarita Aracama.

Juan Tanáida con Luisa Abascal.

Alvaro Ramírez con María del Carmen Díaz.

Ovidio Soto con Juana Gómez.

Saturnino Arrazabal con Basilia Villalba.

Aurelio Martínez con M.ª del Carmen Avecia.

Antonio Trueba con Pilar Fernández.

Francisco Estavillo con Vicenta Fernández.

Adolfo Ugarte con Ines Caceres Abalos.

Toribio Salazar con Sebastiana Díaz.

José Delgado con M.ª de los Angeles Najera.

Tomás Urrutia con Lidia Anda.

Pablo Ruiz con Patrocinio Alaiza.

Francisco Quintín con Purificación Albaiza.

Alejandro Estibariz con Juana Ascorrieta.

Jerónimo Pérez con Guadalupe Villalba.

Marcos Pérez con Elena Sillero.

Marcos Val con Felisa Salazar.

Alejandro Eguia con Dominica Barriocanal.

Alejo Uquita con Dominica Ortiz.

Mariano Caballero con María Sánchez.

Guillermo Argote con Maxima González.

Felix Eguituz con Primitiva Susaceta.

Ángel Murguiondo con Adela Ortiz.

Leon Fernández con Pia Lopez.

Julio Esteban con Rosina Alegria.

Domingo Ruiz con Felicia Corres.

Juan López con Mat. Ansotegui.

Emilio Lagar con Aurelia Báez.

Victoriano Aberasturi con Emilia Fernández.

Guillermo López con María Chinchurreta.

Felix Gómez con Bernardina Carriñanos.

Emilio Aparicio con María Consejo.

Francisco García con M.ª Angeles Azaustre.

Juan José Araza con Maximina Elorza.

Matías Cari con Luisa Pérez.

Vicente Areta con Francisca Andino.

Eulogio Valle con Francisca López.

Modesto Ormazabal con Francisca Goicoechea.

Luis Galán con Saturnina García.

Francisco Ortega con Eugenia Martínez.

Emilio García con Felisa Oleja.

Isidoro Lucio con Matilde Ubero.

Luis Ortiz de Zarate con Florencia Orbegozo.

Cayetano Callejero con Faustina Martínez.

Serapio Larreina con Luisa Martínez.

Pascasio Díaz con Isidora S. Vicente.

Ángel Galindo con María Amparo Saenz.

Agustín Aida con Maximina Cárdenas.

Lázaro Fernández con Hermenegilda Ruiz.

Emilio Salaverri con Amalia Aranguí.

Frutos Martínez con María Sáenz.

Jesús Rosón con Esperanza Virumbrales.

Lino Vélez con Hilario Ortiz.

Constantino López con Ana Vélez.

Marcelino Ruiz con Rosalía Pérez.

José Llamas con Maximina Calzada.

Claudio Izquierdo con Asunción Astarri.

Primitivo Muñoz con Carmen Manzanet.

Alfonso Gaspar Gimenez con Sabina Fz.

José C. Pérez Agote con María Poveda.

Toribio Tamayo con Fulgencia Ardanaz.

Ángel Beltrán con Ignacia Elorriaga.

Hermenegildo Insagurbe con Ramona Argona-

Si tiene usted hijos menores de doce años  
y medio y les quiere como dice, resuélvalos  
el problema del mañana, suscribiéndoles en

## El Porvenir de los Hijos

para cuando se casen o tomen estado religioso.

Es el mejor regalo que puede usted hacerles

o o y la mejor demostración o o

o o o o de cariño o o o o

Tarifas especiales para niñas, con devolución

o de las primas pagadas, si no llegan o

o o o o a casarse. o o o o

DELEGADO PARA LA PROVINCIA DE ÁLAVA

## Mauro Ezquerria

PLAZUELA DESAMPARADAS, 4 VITORIA TELEFONO, 77

Felipe Velasco con María Alvarez.

Leon González con Juana Bautista López.

Antonio Pérez con Juana Zaldivia.

Antón Alzagaz con Antonia Pérez.

Cirilo Tamayo con María Concepción Laza.

Humorio Uribe con Carmen Salaverria.

Cornelio Saenz con Benita Balsategui.

Daniel Ruiz con Paulina Fernández.

Severo Saenz con María Concepción Basterra.

Pablo Oyarguren con María Carmen Orinaga.

Valentin Saenz con Concepción Churruet.

Lorenzo Aranguí con Fermína Garate.

Agustín Valderrama con María Aurora Guinea.

Agustín Pecina con Ascension Martínez.

Julian Ochoa con Catalina Sanz.

Faustino Ignacio Martínez con Celsa Irene Zaldiva.

Juan Fernández con Gregoria Achaerandio.

Manuel Isasi con Leonor Vicente.

Felix García con Rosa García.

Lucio López con Florentina Saenz.

Luis Irazu con María Aranz.

Tomás García con Matilde Alonso.

Anastasio Barbayero con María Patrocinio Olano.

Ramón González con Ignacia Martínez.

José María Alloza con Damiana Villodas.

Antolin Martínez con Benedicta Rojas.

Julian Suso con Rosario Martínez.

Valentin Ruiz con Felicitas González.

Pedro López con Cipriana Corres.

Ignacio San Vicente con Julia López.

Gaspar Garay con Olivia Ortiz.

Agustín Arnaiz con Matilde Ruiz.

Mateo Corres con Simona Fernández.

Esteban Sanz con Valentina Sanz.

Leandro Vicario con Felisa Ortiz.

Teodoro Aparicio con Paula Delgado.

Gregorio Manga con Justa Lacamana.

Alejandro Barruso con Tiburcia Fernández.

Pedro López con Justina Belunza.

Crispín Sanz de Gamarra con Ángela Ortiz de Zarate.

Miguel Igartua con Felicia Barrutia.

Damian López con Anastasio Alava.

Pedro Martínez de Marañon con Inés Freire.

Alberto Uriarte con Justina Rodríguez.

Marcelino González con Venancia Arzolaza.

Dionisio Ruiz con Ascension Orozco.

Juan Arauz con Genara Cortazar.

Tiburcio Pérez con Severa Arauz.

Agustín Medinaveitia con Natividad Aizarez.

Crescencio Urtaran con Gregoria Murga.

José López con Epifania Ruiz de Gauna.

## BAÑOS

### HOTEL PALLARES



# Mi saludo. = Fiestas en Vitoria. = Vitoria ríe.

## Mi saludo

Aunque no seas ministro de Marina, ¡oh bravo Celedón! yo te saludo con un ¡Hola! familiar y cariñoso.

Decíamos ayer... bueno, lo que tu quieras, algo que sea expresión de que el tiempo apenas ha corrido, ya que desde tu última exhibición las cosas han cambiado tan poco que bien pudiéramos cantar el tan socorrido:

*Todo está igual  
parece que fué ayer.*

Que admite una reforma:

*Todo está peor,  
remedio no se ve...*

Por lo cual, y por eso de que no mejoramos lo que quisiéramos,—los que no somos nuevos ricos ni cosa que se le acerque,—me asombo de tu, valentía al aparecer otra vez.

*¡Un año más ganado para el cielo!*

en eso que, cuando tu y yo éramos jóvenes, ya le llamábamos, un poco provechamente, el estado de la prensa.

Humor tienes, valerosidad te sobra, no desmientes la casta, caro Celedón, ¡adelante, pues!

Y si después de esta tu salida, que muy feiz te la deseo, fueses capaz, que si lo eres, aunque estarás rendido y maltrecho del aporreador truján de las fiestas, de contar tus impresiones sacadas de las correrías por la ciudad de tus proezas, de leer sería lo que dijese.

Yo te lo advierto de antemano para que en el primer día de tus caminatas por Vitoria no te dé un soponcio o te atropelen por ahí y te nos malogren.

No, Celedón, que se malogren otros, que hasta beneficioso pudiera ser, pero tú, no, mil veces no!

Mas ten cuidado, Celedón. El pueblo, nuestro pueblo, va dejando de ser lo que era; aquella paz en que se sumía, como va faltando de todas partes, también de aquí se ha ido; ya no hay reposo, tran-

quilidad que recuerde la que nuestros abuelos gozaron. ¡Ni discursos concejales tenemos...

Te sobrará ruido, en cambio; de bocinas; de proyectos, que nunca fenecen; de cambios inas o menos autos; de autobuses ¡figúrate tu, autobuses, que hace temblar la palabra, autobuses en Vitoria! del polvo que mueve el viento y lo lanza aquí y allá como las ilusiones de muchos; del estrépito que se trae, muy justamente, el cartel de toros; del barraqueo y sus aledaños; de la música, de los cohetes, del jolgorio; del tumulto agolpándose a las puertas de no sé cuántos Teatros, porque ya tenemos alguno o algunos que tu no conoces...

¿A dónde vas Celedón, no te vas a perder?

Mira que, si te gusta mucho el vino,

aquí nos las gastamos fúnebres y solemnes y ensalzamos ¡horror da decirlo!, ¡el agua!

*Vitoria ya no es Vitoria...*

puedes cantar en nuestra vieja tonada; nos la han cambiado, ya ni tradición tiene.

Créeme que en la paseata de este año te vas a llevar más de un berrinche. Tu hiciste una casa nueva o al menos lo pregona la chiquillería que te adora; pues bien, a las veces, para que no te extrañe, tiramos las nuevas y volvemos a hacer otras, más nuevas, aún, mucho más nuevas que la tuya.

Eso de hacernos, claro está, es un decir; las hacen otros. Los muertos no tenemos tal facultad, y aunque son precisas muchas ya irán alzándose, Deo

volente, según que vayamos teniendo horas y dinero.

Que no te escasee el último; tu ya sabes que es la llave de oro para la que las puertas más ferradas no se cierran nunca. Triunfa con él; si no lo tienes apróptatelo como puedas, lícitamente, claro está, no te vaya a salir la criada respondona y te veas obligado a veranear en la trena que fué nuestra...

¡No te digo que mejor estabas en los sombríos reinos del silencio! Sin barullos, sin compromisos, sin disgustos, sin asqueos por ver lo que ver no quisieras!

¡Si, si, te vas a divertir mucho...!

Y la verdad es que estoy por creerlo! ¡A ver, a ver si me lo cuentas luego...

Se percibe ya, y vas a tener razón, Celedón el alma, el torrente arrollante de la alegría que pasa; el sueño luminoso del Rosario de la Blanca; los fuegos fantásticos bajo la noche serena; el contento, que se esparce, de la música; las iluminaciones; los toros con su colorido incopiable; las veladas en el Teatro y en los bailes de las Sociedades; el ruido aturridor de la multitud; los gigantes con su cohorte de chicos pitando, y a ti, Celedón que eres un recuerdo y una realidad y que a la manera del caballero de Castilla, ganas las batallas después de muerto...

Hasta esta has ganado. Ya te confieso que haces bien lanzándote impávido a gozar de tus fiestas.

Pero... lo dicho, ¡mucho cuidado con el físico, que no te lo estropeen o marquen, Celedón! ¡Hay que mostrarse incólume! ¡Y hay tanta piedra levantada y que no está en su sitio!

HERMINIO MADINAVEITIA.



VISTA PARCIAL DE VITORIA

Fotografía obtenida por el aficionado D. Emilio Regues desde la torre de San Miguel.

## Fiestas en Vitoria

Un año más. Cuando aún resuenan en nuestros oídos los ecos bulliciosos de las últimas fiestas; cuando todavía se conserva fresco en nuestro corazón el recuerdo de pasadas alegrías, que un invierno largo y tedioso no ha conseguido borrar, «Celedón» tradicional y castizo, noble y mordaz, cual heraldo de guerra y de alegría viene a anunciarnos que de nuevo se acercan esos días de regocijo en que Vitoria festeja a su Patrona.

Viene el babazorro «Celedón» a decirnos que prepara su equipaje—viturismo y buen humor—para descender de ideales regiones, después de un letargo de casi un año, con el objeto de compartir la alegría de sus paisanos en las fiestas de la Virgen Blanca.

«Celedón», siempre atento—es vitoriano, y basta—invita cariñoso. Nos brinda sus páginas, nos pide una cuartilla para él. ¿Como rehuir la invitación? Aunque la pluma sea torpe, aunque no posea enjundia, es menester escribir para «Celedón», que asunto no falta. A la mente afluyen en tropel confuso mil ideas, pensamientos múltiples que se atropellan, se enredan, pugnan por salir todos a una. Es que la inteligencia presintiendo la alegría, la belleza, la emoción de las fiestas vitorianas, queriendo rendir homenaje sincero, pletésia reverente a Vitoria, al pueblo querido, al suelo bendito que nos vio nacer, discurre con más facilidad, se siente fecunda. Vibra el corazón ante la perspectiva de las fiestas cercanas y exhala efusivos de puro amor, amor a la patria chica, con ruidosas explosiones de entusiasmo, y amor también a la tradición. Patrona del pueblo, a la Virgencita bonita, a la

Madrecita buena y amante de sus hijos, a la Virgen Blanca.

Vuele la pluma y vengan a ella volando también esos pensamientos que bullen en la mente, venga a raudales ese amor puro que retoza en el corazón. Publiquemos por doquier la grandeza de este pueblo, entonemos con entusiasmo y con fe un canto a la belleza de su Madre: La Virgen Blanca. Vitoria... los ideales más sublimes y más altos del buen vitoriano.

«Celedón» nos lo ha anunciado; las fiestas se acercan. El pueblo hace grandes preparativos, el ambiente toma el aspecto de las grandes solemnidades. Vitoria se recubre de un manto de elegancia y adopta un gesto sonriente y gallardo para dar una nota más de color.

Vuelven las fiestas.... Ya se oye la diana mañana que anuncia el día grande. Se perciben a lo lejos alegres compases de jaranero pasacalle, suena el tristu con notas dulcissimas de retozante zortzico meloso y sentimental que arrancan del corazón gritos de alegría, que hacen brotar de los ojos lágrimas de emoción. Va en ellas toda el alma vascongada... Pasa la diana. Hijo de Vitoria ¡despierta! Que el día es de fiesta y es menester lo celebres como quien eres: A rezar a la Virgen, a correr por las calles contemplando a Vitoria—la pacífica y poética Vitoria—, presa estos días de loco bullicio, de fiebre ruidosa de sano placer; a la Florida, al café, a los toros, a donde quiera que se oiga un cantar, dondequiera que se sienta el entusiasmo, donde se sienta una palpitación de vitorianismo.

Es día de fiesta. ¡Arriba los corazones! Participemos de ese jolgorio, hagámonos eco de ese entusiasmo. Corramos y can-

temos. Cantemos ese himno que pregona nuestras glorias y las virtudes de nuestra Madre. Ese himno castizo que es una oración piadosa y un reto valiente, que sale del alma y pone en vibración todo el ser:

«Soy vitoriano, soy babazorro  
soy alavés noble y leal»

«La Virgen Blanca es mi Patrona»

FRANCISCO JAVIER DE LANDABURU.

## Vitoria ríe

Llegan una vez más simpáticas y prometedoras, las Fiestas de Vitoria invitando seductoramente a compartir su buen humor; saturase el ambiente de contagiosa alegría, cruzan vientos de juerga y expansión, una ráfaga de entusiasmo lo invade todo y el optimismo reina por doquier.

Vitoria ríe. La ciudad pulcra, delicadamente bella, cual princesa rubeniana; la que tranquila y placida reposa entre fértiles y extensas campiñas ofreciendo generosa al visitante sus modestas, pero sugestivas atracciones, siente-se estremeada por las alegres y vibrantes notas de los clarines y tambores festivos y, como antaño, se dispone a vivir dignamente sus clásicos días de jolgorio y diversion. Sus hijos, resignados y pacíficos pero victimas también, al fin, como humanos de las penas de la vida y de los odios y antagonismos que engendra el exigente trato social, lo olvidan todo y se entregan optimistas y confiados a doradas esperanzas de felicidad: éstos, los niños y los que sin parecer niños lo son quizá mas que ninguno por su ingenuidad, cifran su gozo an-

te todo en los gigantes, tio-vivos y demás espectáculos sencillos y ruidosos; éstos, acaso por exigencia de su temperamento fogoso y varonil, en las corridas de toros con sus fuertes emociones e imponente animación; aquéllos encuentran su mayor placer acudiendo a los teatros, circos y otros centros similares, atraídos por los ágiles, graciosos e inteligentes gestos de los artistas, por las creaciones admirables del ingenio y por la belleza del bien decir; aquellos otros prefieren extasiarse en la contemplación de la voluptuosa y encantadora Florida recreando a la par sus oídos con deliciosas melodías emanadas, en dulce y habil concierto, de bien manejados instrumentos musicales, como queriendo así matizar mas y más el poético paisaje de frondas fragantes y lozanas que al ser en la noche policromada por innumerables luces artísticamente colocadas ofrecen un conjunto impresionante de belleza y grandiosidad.... Para todos, hasta para los más escépticos y exigentes tiene en estos días Vitoria, prodiga y amorosa, motivos de deleite y expansión.

¡Beneméritas Fiestas que tanto alegráis a la Ciudad! Sed bienvenidas y recibid nuestro saludo efusivo y cordial. No importa que se diga que como todas las de vuestra estirpe sois engañosas y al marcharos el recuerdo de tanta risa y dulzura acentuará en nuestra existencia ordinaria el inevitable amargor; pues ya sabemos que no sois soberanas absolutas de la Vida; que a ésta también la rigen otras fuerzas de no menos poder... Representáis la alegría, la belleza... En una palabra: sois el bien. Y esto nos basta para amaros sin reservas y con pasión.

CELESTINO VELASCO.



## ¡AQUÍ ME TENEIS!

Para vosotros, los que permanecéis en estado mortal... de necesidad, un año más es una puñalada traspera que os dan los días en su correr sin tregua; para mí, 365 raciones más o menos, son la carabina de Ambrosio. Yo, al mirarlos, puedo apreciar los surcos que labran en vuestra piel las horas, las ambiciones, los egoísmos, las envidias, las rabietas, el orgullo, las miserias; los catarros y los cólicos... Vosotros me contempláis lo mismo siempre. ¡Ventajas de ser espíritu!

Si yo tuviera tiempo que perder al volver a mi estado de pellejo, os daría una conferencia, plerórica de doctrina, acerca de lo deleznable de las pasiones que os ciegan y que, si son indispensables para que este bajo mundo siga viviendo, son también una birria y una impedimenta para llegar hasta donde yo llegué, en recompensa de mi conducta terrena.

En brazos del optimismo me eché yo desde que empecé a comprender y a razonar, y optimista seguí hasta que hube de desprenderme de esta carne mortal, que recibí por permisión divina todos los años y para regocijo de mi espíritu, tanto como para gozo de este cuerpo-carambre.

¿Qué adelantáis con morderos los hígados los unos a los otros, mientras con toda finura os saludáis, dándoos palmaditas en el hombro, ofreciéndos mutuamente servicios y favores, fingiendo atenciones y cariños que tienen a flor de labio un «maldita sea tu estampa» o un «anda y que te zurzan?»

Otra suerte sería la vuestra si pensárais en que de aquí a cien años os ha de lucir el pelo a todos por igual; que aquí hay también una gloria, trasunto de la mía y que, para gozar de ella, no hace falta sino dar un pantapié al balón de esta vidita egoísta y marrullera.

No os diré yo, (naturalmente que no) que a diario sigáis mi ejemplo papalinesco. Dios me libre. Hay que arrimar el hombro; que las alubias no van por sí solas al puchero; yo lo pude hacer todo y todo lo hice; cuando veía asegurado el potaje, cumplidos mis deberes de todo orden y saldada alguna cuentecilla con un usurero, un vampiro que me chupaba la sangre, y que las está pagando todas juntas en los dominios de Pedro Butero, me iba en busca de Temiño, ¡buen socio! y en la taberna de «La Pitirris», que era entonces, una especie de «La Gran Peña» nos llamamos al mus con «Cagola» y «El Colindris», hasta ponernos a tono; cuando lo veíamos todo de color de rosa, libre la imaginación de los tormentos de las subsistencias (que también, por entonces, se cocían habas) empezábamos a deletrear el programa de las fiestas de Nuestra Virgen Blanca ¡y el delirio!

A disfrutar del de este año vengo hoy, como los siete anteriores.

Pero quiero disfrutarlo en vuestra compañía, paisanos míos y forasteros simpaticísimos. Ya me conocéis. Donde yo poso mi planta, salen alhelíes, rosas y nardos. Seguidme y no os pesará. ¡Fuera penas y a divertirse! Están tocando. ¿No oís campanas?

De paso he de contaros muchas cosas que habeis de agradecerme. Y he de mostraros, a los que venis de fuera, insospechadas lindezas, a la vez que mi resistencia increíble, propia de mi raza.

CELEDÓN.

## LA FAVORITA

FABRICA DE SIFONES, GASEOSAS Y HIELO

TEODORO GONZÁLEZ DE ZÁRATE

BIOJA, N.º 24 VITORIA TELEF. 661



## CARAMELOS

Rusos,  
reellenos de chocolate,  
y frutas.

Almendras garrapiñadas.  
Saladillas

y toda clase de caramelos.  
Especialidad  
en pastillas de café y leche.



Portal del Rey, 5  
y a la entrada del Real de la Feria

## Las Campanas

«Merecía esta serrana  
que la fundieran de nuevo  
como funden las campanas.»

En ese deseo insaciable, inextinguible, que anima a «Celedón» desde que aterriza en su pueblo, de verlo todo y escudriñarlo todo, llegó ayer a descubrir el laboratorio de un hombre laborioso y entusiasta de su profesión, con el que trabó amena charla.

Le oyó el artífice recitar la famosa copla quinteriana, y alzó los ojos, sonriente, y le estrechó la mano.

— ¿Qué te trae por aquí? — le dijo:

Y Celedón, sin dejar de contemplar el metálico instrumento, contestó vivamente:

— Me trae la curiosidad, el fígoneo, que no podéis evitar en mí, porque me filtro por las paredes. Oye: ¿Qué cabida tendrá esta campana, rebosante de Rioja?



— Hombre, podré decirte su peso exacto en kilos. (1.350); su volumen; la nota musical que lanza a los espacios; pero no se me ha ocurrido comprobar su capacidad para líquidos.

— Pues es una copita regular.

Ignoraba yo que en Vitoria hubiese más campaneros que los que conozco de antes. Y, por lo visto, haces tu, aquí, a la chita callando, todo un surtido para muchas torres.

— Y lo que hará, Celedón. Porque, cuando se logra dar gusto y hay brios y la salud no falta...

— Una, dos, tres, cinco, nueve, once... ¿Las tienes vendidas todas?

— Naturalmente. ¿Crees tu que estas campanas se pueden hacer, así como las de las mulas de collera? Además, mira estos bloques de bronce, a los que espera el horno para convertirse en caldo y tomar forma luego; esa forma de copa boca abajo, según tu calificación.

— ¿Y está mal definido?

— No, hombre no; así es.

Y Feliciano Ibarreta — que así se llama este campanero — con una amabilidad que no podrá agradecerle Celedón bastante, respondió a todas sus imperitencias, dándole todo un curso del modo de hacerlas.

— Siempre tuve yo — le dijo — veneración a las campanas. Es el único instrumento que supe tocar en mi vida, pues mi abuelito quiso enseñarme a tocar el violón y, vamos, que no me sonaba. Las campanas son el orgullo de los pueblos y, también, en las ciudades, se discute entre los feligreses si son mejores las de su parroquia que las de las otras. Recuerdo de un amigo que tenía yo en Chacharramendi, que, en cuanto me veía me soltaba lo de la campana gorda. Según él tenía la siguiente inscripción:

«María de la O. me llamo;  
ciento cincuenta arrobas peso;  
el que no quiera creerme...  
que deje la blusa anesca.»

— Pues algo más pesa esa que te llama la atención.

— ¿Cómo se llama?

— No está bautizada aún.

— Pues qué dicen esas «etras»?

— «Regina Angelorum-Ora pro nobis.»

— ¿A dónde irá?

— A San Sebastián.

— ¿Y esas otras?

— A diversos puntos. En Vitoria quedará aquella. En las Reparadoras.

— Linda es, sí.

— Sí; eso dice: Sí.

— ¿Quién lo dice?

— Ella, la campana.

— Ah vamos. Sí: Do - Re - Mi - Fa - Sol - Si, nada más.

Le citó para hoy a Celedón y ha vuelto a ver como se hace una campana. El rojo líquido le dio miedo, pues ya que se ha salvado del fuego eterno por la divina misericordia, le espanta pensar en el infierno. Y aquello era una dacha satánica. Planes y proyectos de este artífice merecían mucho espacio, del que no dispongo. Solo os diré, lectores, que a Celedón le entusiasmó el cariño a su oficio que tiene Feliciano Ibarreta, bien palpable al hablarle de encargos que se le han hecho de todas partes de España. Lo dejó haciendo un modelo. Pero él sí que es un modelo de constancia y de amor al trabajo. Por algo estuvo en París, pensionado por el Gobierno.

En Portal de Castilla 25, tiene sus talleres, cuya ampliación intenta.







**FÁBRICA DE HOJAS SIERRAS ALAVESAS • VITORIA**

DE CINTA CIRCULARES DE MANO TRONZADERAS PARA SIERRAS

La fábrica más grande y de mayor producción de España en máquinas de trabajar la madera y hojas de cinta. Los elementos de que disponemos y el personal especializado, garantizan que nuestras máquinas son las mejor construidas. — No les aventaja ninguna extranjera.

**PIDA USTED PRECIOS VENTAS A PLAZOS**

**SIERRAS ALAVESAS VITORIA**

**SASTRERIA DE POLICARPO RUIZ DE EGUILAZ**

Se confeccionan toda clase de prendas talares

**PRECIOS ECONÓMICOS**

Cuchillería, número 2

**VITORIA**

**Seguros contra INCENDIOS**

**ROYAL** Capital inscripto. 139.889.625 pesetas a la par.

Representante general para Alava y Miranda:

**HIGINIO MORÉ**

Los siniestros se pagan en FRANCIA, 38 VITORIA

**BRIÑAS**

Almacén de Novedades en tejidos para señoras

Cortinajes - Alfombras

## CARTA A CELEDÓN. — BIEN CANTAS; PERO, HUELE, HUELE

Querido Celedón: Correspondiendo a tus deseos, a continuación tengo el gusto de detallarte un pequeño bosquejo, del plan que con mi pobre criterio pienso realizar respecto a la delegación de Policía Urbana y limpieza de sumideros y alcantarillados de esta Ciudad, que como concejal me tiene conferido el excelentísimo Ayuntamiento.

Habiendo realizado durante varios años, frecuentes viajes por España y algunos por el extranjero, me ha llamado la atención muy principalmente, que a medida que aumenta el rango de la población o según el nivel que ésta se pone por parte de las autoridades el mayor celo posible, compatible con los recursos para hacer grata la visita del forastero, para lo cual se procura impedir que los olores nocivos no trasciendan al público y como finalidad principal, que las emanaciones féticas no den origen o sean causa de propagación de enfermedades contagiosas.

Esta constante y activa gestión ha hecho que fijándose detenidamente la atención de los encargados de tales menesteres, llegasen no sólo a neutralizar los efectos nauseabundos y evitar la contaminación de enfermedades, sino que han llegado en poblaciones importantes su objeto de un nutrido y sano ingreso al explotarse plenamente estas materias.

Pues bien, estas cosas seguidas por los pueblos que se hallan a la cabeza, me han llevado a seguir la línea de conducta que me he trazado y que en cargos principales no consiste en otra cosa, que mejorar por los medios que se hallen a mi alcance, el que los olores no trasciendan al exterior de las calles de la población.

Para tal fin, y removiendo papeles, he hecho algún estudio, pudiendo comprobar que en el año 1843, el competente Arquitecto vi-

toriano don Julián Apráiz, después de un reconocimiento concienzudo a través del alcantarillado de la población y un detenido examen del subsuelo de Vitoria, establecía la necesidad de hacer un nuevo alcantarillado y llamaba la atención muy principalmente sobre el estado en que se hallaba entonces, profetizando que si éste punto se abandonaba, no tardaría en llegarse a ver obstruidas o cegadas totalmente las alcantarillas y su limpieza sería costosísima.



Esta ha sido pues mi idea principal, al apercibirme que amonestaciones tan terminantes, sino han sido desatendidas, no se han tenido en cuenta para impedir que el mal signiera su curso, en forma y términos tan alarmantes, como hemos podido observar en lo que va de año, con el desbordamiento del río Zardiel, en la parte del Campo de los Sogueros, llegando a inundar los sótanos de todas las casas, causando serios perjuicios a los propietarios y habiendo la posibilidad de una epidemia.

Por esto, me he visto precisado a recabar el apoyo de mis compañeros de municipio, para hacer un reconocimiento del subsuelo y ver-

daderamente mis primeros pasos, han confirmado la idea que ya tenía de cómo se encontraría. Todo saben que los sifones y registros actuales, no han sido tocados hace ya mucho tiempo y dando comienzo a esta tarea, puede cerciorarme que algunos se hallaban cegados completamente y no sólo esto sino que también las alcantarillas a que aflúan.

Ya en este plan, todo lo que se diga es poco, así como todo cuanto se gaste en el saneamiento, pues por mucho que ello sea podríamos darlo por bien empleado.

No sería buen vitoriano, sino me creyera obligado a que no se quite a Vitoria, el dictado de pueblo pulcro y culto, que con tanto empeño y tesón consiguieron nuestros antepasados. Seremos nosotros menos que aquellos distinguidos vitorianos que urbanizaron la población dotándola de aguas tan preciosas como las que disfrutamos, de los que hicieron un parque tan encantador y admirado como el de nuestra Florida y su Senda y de los que hicieron el famoso Prado, que nosotros tenemos acaso abandonado?

Nosotros tenemos más obligación de hacer las cosas mejor que ellos, toda vez que sólo contadas personas, estaban al tanto de los progresos, sobre los diversos asuntos como se producen en el transcurso de la vida y hoy con los adelantos con que contamos sobre aquellos tiempos, se pueden ver en breves días, aquello que más nos interesa y que por sus condiciones haya llamado la atención o figuren en primer lugar.

Aunque no fuese más que por conservar esta preciosa reliquia de nuestros antepasados, debemos emprender una campaña, todos unidos, para dar cima a los asuntos más importantes y que con gran interés lo están reclamando ciertos servicios municipales.

Una vez que me haya enterado

del estado actual, no por referencias, sino *prácticamente*, quisiera emprender una labor ordenada y fecunda para llevar a cabo una limpieza general, modificando rasantes, encauzando armoniosamente las aguas sobrantes de fuentes y ríos, para llegar a tener un alcantarillado por lo menos en aceptables condiciones y entonces fijar los jalones para una nueva red, que es a mi juicio uno de los asuntos que de manera apremiante se precisa.

Como para ello, si continúo en mi puesto de concejal, se precisaría consumir gran parte del erario público, pretendo pedir cuantas veces sea necesario, el auxilio de mis queridos compañeros de corporación y de esta manera paulatina y metódicamente, seguir mis trabajos, hasta conseguir entre todos, lo que más interesa para la vida como es la salud pública.

También soy partidario de ir decididamente al empréstito Municipal, para acometer con urgencia el nuevo Matadero, la pavimentación y alcantarillado, barridas de casas económicas y baratas y así como también la dotación de un servicio de incendios, etc. Una vez conseguido esto, podremos pensar en otras cosas también necesarias, pero no tan apremiantes, como son el ensanche de Cantones, baños públicos, enseñanza gratuitamente de la música y protección a la industria, procurando conceder premios importantes y si posible fuera, establecer becas anuales para aquellos obreros cuya inteligencia resplandeciera sobrehumana entre todos por su talento.

Con lo expuesto, creo haberte dado una idea, respecto al modo de pensar, para el porvenir de mi querido pueblo.

Dispón como gustes de tu amigo,

Gregorio Egáñ.

**PLANTILLERA ALAVESA**

EDIFICIOS DE "SIERRAS ALAVESAS," VITORIA

FÁBRICA DE ALPARGATAS Y PLANTILLAS DE YUTE

**SASTRERIA JOSÉ GONZÁLEZ SOSA**

Exhortador de las sastrerías Cardenal de Bilbao y Christian de Madrid

DATO, 4, 1.ª DCHA. TELEF. 906 VITORIA





## CAJA PROVINCIAL DE AHORROS Y PRÉSTAMOS DE ÁLAVA

CON LA GARANTÍA DE LA EXCMA. DIPUTACIÓN

LIBRETAS ORDINARIAS, 3'75 %

ID. PRIVILEGIADAS, 4'25 %

SUCURSALES EN MURGUIA, ARAYA, LAGUARDIA, AMURRIO,  
LLODIO Y SANTA CRUZ DE CAMPEZO.



Esta Entidad regala una libreta con una imposición inicial de una peseta a todos los niños nacidos en la provincia de Alava.

Reparté importantes premios en metálico entre sus imponentes.

Dedica preferentemente sus recursos a préstamos a los pueblos y fomento de actividades provinciales.

## Miste qué mister...

(Léxico moderno aplicado)

Carta que escribe un inglés, que vino a aprender hispano, y en el suelo castellano habitó cerca de un mes.

Querido Teddi: te escribo con la lengua de Cervantes para que sepas, cuanto antes, como yo soy un tío vivo; porque en veintipocos días, he capturado esta lengua con la vergüenza y la mengua de nuestro amigo Mattias, que estudió, según lo creo, el español siete años, y puso cara de extraños el vocablo pitorreo; yo en un solo escaso mes, ya dicen que estoy castizo, pues digo: rizar el rizo, reporra, ropa y revés, cosa de dificultad para lengua anglosajona; y que, esta gente gussona dice con facilidad.

Esta tierra es de pistón, a mí me gusta una asnada todos las cosas me agrada, desde el morrapio al chinchón; adquiero, de vez en cuando, superiores papelinás, pero buenas esterlinas estamos apiolando.

Aquí hay un cielo brutal. una luz descacharrante, un vino despatarrante y un humor pirramidal; mujeres de tontería, toreadores de chupén torros bravos de butén

y una juerga cada día; ya se armar una garata, de aquellas de: no te muevas; y muchas veces yo llevas a beber agua a la gata; pues aunque aquí son bragados, y me dan algunas ducas, ya me ha dicho el señor Lucas que yo trincho bacalados.

Ven, y no seas sobrino, que si te traes pastizarras, en la primera que agarras hablas español y chino; porque blanco ó de color, el mosto de estas bodegas, todos los labios despegas y no hay mejor profesor.

Adios, barbián, perillán, (por palabras no me apuro, pues ya las manufacturo) bigotan y patillán;

Te espero ninchi, hasta pronto, ya verás lo que es canelo; mas trae pasta, por tu abuelo!, si no, vas a hacer el tonto.

La respuesta clara, urgente, a nuestro corresponsal, un telegrama especial que decía lo siguiente:

Toby, ven si dilación, estas loco rematado, tengo todo preparado para hacer trepanación.

Mas Toby, no muerde el queso, y al aviso que le llama contesta por telegrama:

Papá que te crees tu eso.

ADARVE

# FRANCISCA GALDOS



PAÑERÍA Y NOVEDADES



PLAZA NUEVA, 22 Y POSTAS, 1



¿.....?

## EL REY

Eres hombre de ambición y yo no lo encuentro mal. Haces bien; es natural, mejorar de condición.

Pero has de tener en cuenta de Celedón el consejo: Tienes ya crédito viejo mucha fama y buena venta.

Tu cocina es codiciada del que quiere comer bien; y por entendido ten que tu mesa es celebrada.

Tus perdices a la Broche, tus célebres codornices, han hecho a muchos felices en el placer de una noche.

Se que quieres instalarte por aquí abajo con lujo.

¿Desprecias así el refugio de los que van a buscarte?

De tu condimento en pos se agitan los forasteros.

¡El rey de los cocineros se encuentra en Chiquita, dos!



Leopoldo Mecolay y C.<sup>ia</sup>

PINTORES

Francia, 46, (esquina al Portal de Arriaga)

VITORIA

Se hacen toda clase de trabajos en Automóviles y Carruajes, concernientes al ramo de pintura

TRABAJOS ESMERADOS  
PRECIOS MÓDICOS



## Almacén de Ultramarinos

DEPOSITARIO DE LOS JABONES

«EL GALLO Y LA CARMEN»

POLICARPO PALACIOS

RIOJA, 16.—Teléfono 767

Es la casa que por los excelentes artículos

que expende y por los precios baratos

a que vende,

se ha impuesto en la Región

# RAFAEL RETANA

MADERAS

Calle de la Florida, (Junto a la Plaza de Toros).

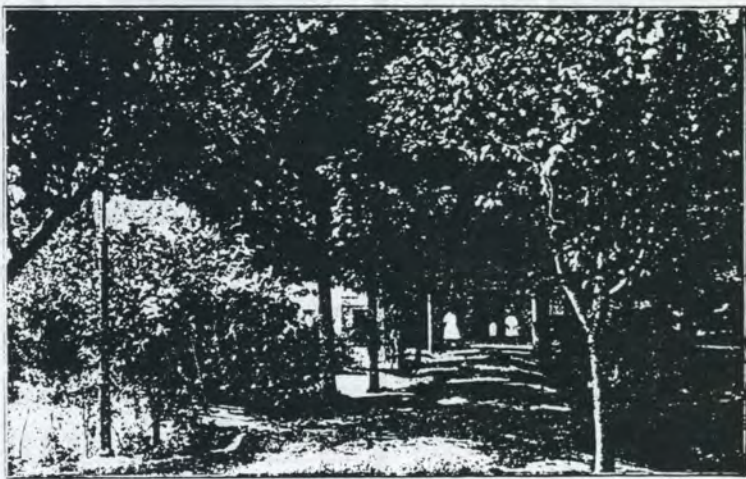
VITORIA



# CLÍNICA QUIRÚRGICA Y SANATORIO DEL DR. P. AGOTE



D. JOSE P. AGOTE  
(Director - Propietario de la Clínica)



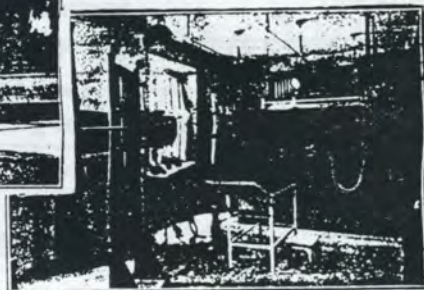
Entrada a la consulta por el Parque



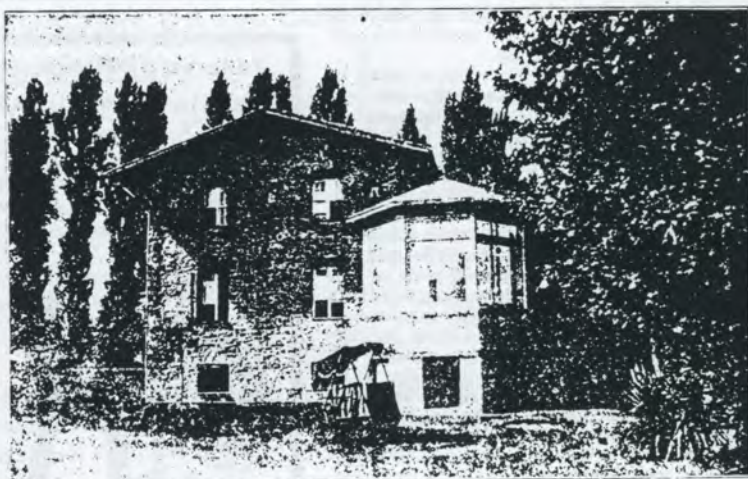
Una de las Salas de operaciones



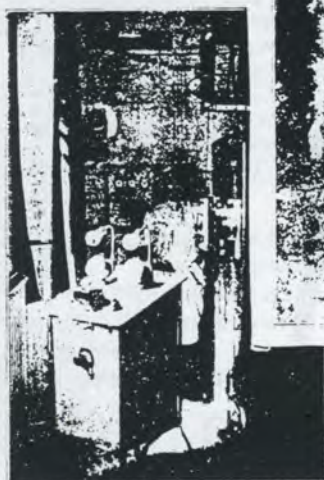
Entrada a la Clínica por el Parque  
de Fray Francisco



Salón de radiografía



Vista parcial del quirófano y dependencias de la Clínica



Electroterapia-Diatermia



Rayos X

IKER GRACIANTEPARALUCETA

ARDANAZ

Fundación Sancho el Sabio Fundazioa



## EL BUEN PAÑO...

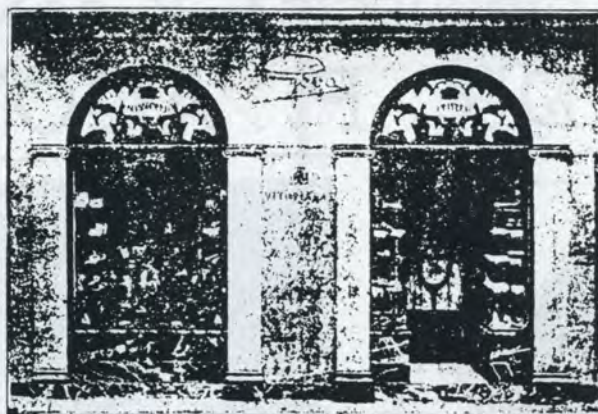
En el arca se vende — dice un refrán castellano. —

Vitoria ha cambiado mucho en todos los aspectos de la vida ciudadana y de relación.

Antes — quizás porque la autoridad comercial e industrial de la Nación fuese menor, — Hoteles y Fondas se aferraban al desenvolvimiento rutinario, sin adelantar cosa alguna, como dijo Carlos III. Pero, hoy, poniéndose a tono con las exigencias modernas, que se infiltran en todo el que desea buen hospedaje, han alipado de modo extraordinario.

Así lo aprecian y estiman cuantos se alojan en el ya célebre «Hotel Biarritz», situado en uno de los mejores lugares de la ciudad y en uno de los edificios mejor acondicionados para el servicio a que se destina. Sus amplias, ventiladas e higiénicas habitaciones; sus comedores espléndidos de luz y capacidad, corren parejas con la comida exquisita y abundante.

Su actual dueño heredó de su padre conocimientos e inteligencia que avaloró con su vocación. Por eso, hoy, en Vitoria, el «Hotel Biarritz» es solicitado para banquetes y codiciado por cuantos gustan una vez de sus comodidades; que todos los servicios deseables los posee y todas las exigencias las llena cumplidamente, como puede hacerlo cualquier establecimiento de esta índole de primera categoría.



## CONFITURAS

FABRICACIÓN EXCLUSIVA  
DE ESPECIALIDADES DE VITORIA

PASTILLAS VITORIANAS • FRUTAS RE-  
LLENAS • SELECTOS VIRGEN BLANCA  
• CARAMELOS MERMELADAS • BOM-  
BONES FRUTA AL CHOCOLATE, ETC.

OBJETOS ARTÍSTICOS PARA REGALOS

*Soya*

(DATO, 6 --- TELÉF. 429)

VITORIA

— 36 —

## Dolora

¿Recuerdas bella asturiana,  
la mañana  
que te declaré mi amor...?  
Perfumabas el ambiente  
con tu aroma delicado,  
con ese aroma ignorado  
que supera al de la flor.

Yo te escuchaba extasiado  
y embriagado  
por tu acento arrobador...  
Y tu, siempre sonriente,  
con altivez de sultana  
te burlabas, ¡ay! tirana,  
de tu esclavo adorador.

¿Recuerdas, bella asturiana  
la mañana  
que te declaré mi amor...?  
No, no puedes olvidarlo:  
aquel día hasta las flores  
apagaron sus colores  
en duelo por mi dolor.

Y en los primeros albores  
mis amores  
sacrificaste en tu honor...  
¡Rasgaste mi alma en jirones  
con saña poco cristiana!  
y, desde entonces, ¡tirana!  
me mata tu desamor.

¿Recuerdas, bella asturiana,  
la mañana  
que te declaré mi amor...?

E. V.

## Por qué se "rajó", Belmonte

POR «UN ALDEANO.»

En los meses de Abril y Mayo últimos, cuando todos los diarios dieron la noticia, un día y otro, de que Juan Belmonte se disponía a reaparecer ante los públicos españoles, la Junta directiva de la «Empresa popular vitoriana de corridas de toros», atenta a sus fines y a sus planes de beneficios ajenos y altruismo llevado al grado más alto de la abnegación y amor al pueblo, intentó traer a nuestra plaza al titulado «fenómeno».

Entabladas las gestiones oportunas por nuestro presidente diligentísimo, celoso, incansable y único, el por todos querido don Guillermo Elío, quedó convenido, entre las dos partes contratantes, que Belmonte vendría a Vitoria por la cantidad de 47.000 ptas. en las cuales entraban el pago de tres cuadrillas y seis toros andaluces de los llamados de primera categoría, puestos aquí sobre vagón.

Sólo faltaba firmar el contrato, a lo cual la empresa vitoriana estaba pronta y sin discusión ni reparo alguno; pero cuando se creía todo ultimado, la otra parte dijo que «surgían algunas dificultades», resistióse a coger la pluma para estampar su firma y empezó a dar largas al asunto, que, de suave y diáfano, trócese, de la noche para la mañana, en confuso y enfadoso.

¿Qué había pasado? Sin tiempo para esperar más; sin saber, ni barruntar,

cuáles eran las dificultades; echándose encima la época de las fiestas, con sus obligados preliminares de propaganda, apertura del abono, etc., el calendario no daba ya margen a más dilaciones, hubo que prescindir del trianero, y, lo que no le había ocurrido a la «Popular» en sus trece años de existencia, no pudo ultimar el cartel hasta el día 9 de Julio.

Luego circularon rumores, — ¡los dichosos e inevitables rumores! — de que el renovador del toro se resistió, torgo, mejor, a venir a Vitoria, por no estar muy seguro de sus facultades artísticas.

— Varias veces he estado allí, — dicen que dijo; — siempre me han gritado, y tengo temor a aquel público.

Si, como afirman sus incondicionales, Belmonte está como en sus años de novillero y principios de matador, los mejores de su vida torera, lo lógico hubiera sido venir gallardamente «a sacarse las espaldas» (son varias), a meterse al público en el

bolsillo y a ganar a pulso, y con toros, el dinero que sin regatear se le pagaba. Pero no debe tenerlas todas consigo y por lo visto su memoria es envidiable y le recuerda sus actuaciones aquí, siempre traído por la «Popular».

Fueron cuatro.

En 1914, el 3 de Agosto lidió ganado de Felipe Salas con el Gallo y Posada; el 4, ocho toros de Dionisio Pérez con el Gallo, Gaona y Posada, y cobró 14.000 pesetas.

En 1919, el 4 alternó con Josecito y Sánchez Mejías (nichos de Vicente Martínez) y el 5, el y el pobre Gallo se en-  
traron, mano a mano, con tres de

Antonio Pérez, percibiendo 17.300 pesetas.

En 1920, trabajó los días 5 y 6, con el Gallo y Sánchez Mejías, toros de Antonio Pérez y de Alipio Pérez, y se le pagaron 15.300 pesetas.

Y, finalmente, en 1921 se embolsó 22.500 por tres tardes: el 5, con Mejías y Granero, toros de Andrés L. Chaves; el 6 con Miras y los mismos compañeros, y el 7 con Murube que los lidió con su hermano Manuel y Mejías.

Si él mismo recuerda, o parece recordar ahora, que siempre se le gritó, es porque a ello daría lugar, y algo tendría el agua cuando la bendicen y los públicos, ¡todos tan bonachones!, cuando amedrentan a los toreros en forma que ni el transcurso de los años les hace olvidar su deficiente actuación y comportamiento.

Este es el secreto de por qué no ha venido Belmonte a las corridas de feria de este año.



## Talleres de Fundición y Construcciones Metálicas MAQUINARIA EN GENERAL

### ESPECIALIDADES:

Máquinas para trabajar la madera

Instalaciones completas de panaderías

Máquinas para la fabricación de calzado

Reparaciones y montajes

Servicio de soldadura autógena

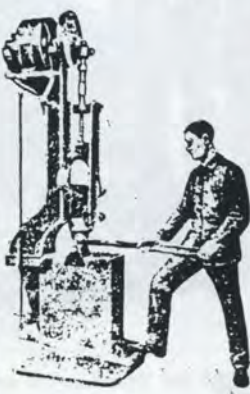
Grandes existencias en accesorios para aplicaciones industriales.

Estudios --- Proyectos --- Presupuestos

## NAVARRO & HIJOS

TALLERES Y OFICINAS:

Portal de Urbina, 1, 3 y 5 Vitoria --- Teléfono número 136 ---





# EL CRIMEN DE BETOÑO

Solo te pido, Señor, que me des entendimiento para relatar el crimen más terrible y estupendo que en la llanada alavesa dos bandidos cometieron. Deja en libertad mi lengua ¡Oh Madre del Nazareno! para contar a las gentes la maldad de dos sujetos sin alma y sin corazón, que en una noche de Enero (que estaba lloviendo a jarros) en un borde se metieron.

Entre unos carros, ocultos y junto a un pobre becerro, cuya madre estaba enferma por indigestión de un pienso (de purga estaba la pobre), los abortos del infierno organizaron su plan horripilante; tan negro que los dedos de la mano eran como alas de cuervo en la noche tenebrosa.

¡Atención, ilustre pueblo! escuchad, nobles señoras oid, todos, en silencio.

No pestañéis siquiera y preparad vuestro pecho para que los corazones, al latir, no os dejen muertos.

(Aquel que sea cardíaco que salga de aquí *juyendo* como Rafael «el Gallo» *jula* en sus buenos tiempos).

Los dos malvados tenían sentimientos tan perversos; unas entrañas tan negras y un paladar tan reseco; un olfato tan finísimo y una destreza en los dedos que en esta primera parte no se podría exponerlos con los tremendos detalles que en la segunda diremos.

¿Quien quiere otro papelito? solo vale cinco céntimos.

En esta segunda parte encontrareis el ejemplo de que el que nace borricho termina por ser jumento.

Los dos envenenadores, (emplearon el veneno), con una fuerte ganza la cerrada puerta abrieron. No se oía ni una mosca y se colaron adentro.

En un rincón, un anciano, sordo, mudo y hasta ciego para el que una buena gente tuvo cuidados y tiernos cariños, pensando siempre en conservarlo y tenerlo para que fuera el padrino de la boda de Eleuterio, el hijo más estimado y mejor mozo del pueblo, fue la víctima inocente de aquellos dos bandoleros.

Con una saña inaudita y después que se pusieron como titos, de comer jamón, chorizos y queso invitaron al anciano, con cruel refinamiento a que les diera su sangre; pero se resistió el viejo y entonces.... ¡detente lengua!, ¡oyentes, extremeceos!, que vais a oír este crimen que castigarán los cielos después que se les condene por este mundo terreno.

Veinticisco puñaladas pinchando a diestro y siniestro dieron a aquel pobre anciano sin duelo ni miramiento.

Ni un grito, ni una protesta; y los bandidos aquellos la sangre del centenario como vampiros bebieron.

Pero no acaban aquí los horripilantes hechos de los dos monstruos sin alma (sécate ese llanto, pueblo,

ese llanto que acredita tus hidalgos sentimientos).

Todo criminal, por malo que sea, lleva en su pecho siempre algo que le induce hacia el arrepentimiento.

Es un instante, un segundo; pero que lo lleva es cierto.

Pues bien, los dos se miraron y los dos se comprendieron.

Ante la sangre vertida (que ya no tiene remedio) cogieron un cubo de agua, taparon los agujeros del herido, con mordiscos en la piel del pobre viejo y por la boca le echaron

cubo tras cubo y se fueron, dejándole lo bastante hinchado y con el aspecto de no haber sufrido nada.

(La víctima fue un pellejo de vino de Labastida); se le llamaba «el abuelo» y era su gusto tan rico que resucitaba muertos.

Hoy, ya, es vino putrefacto; recemos por él, recemos porque el agua en aquel vino es un terrible veneno.

Y hasta decirse podría que un tremendo sacrilegio.

MECACHIS.



EL DOCTOR: —Voy a serle franco: no me gusta, no me gusta nada la enferma.

EL MARIDO: —Lo supongo, doctor: tampoco a mí me ha gustado nunca; pero como tenía pasta..

## TALLER DE JOYERIA Y PLATERIA

### ZOILO ACHA

Cadena y Eleta, 6  
VITORIA

# BANCO VITALICIO DE ESPAÑA

COMPAÑÍA ANÓNIMA DE SEGUROS

FUNDADA EN 1880

Seguros sobre la Vida, y Rentas Vitalicias en todas sus combinaciones.

Seguros de Transportes Marítimos, Terrestres y de Valores.

## ESTADO DE SITUACIÓN DE LA COMPAÑÍA EN 31 DE DICIEMBRE DE 1924

### FONDOS DE GARANTÍA

1. Capital social suscrito . . . . .	Ptas. 15.000.000'—
2. Reserva estatutaria . . . . .	" 128.564'87
3. " para eventualidades . . . . .	" 200.000'—
4. " fluctuaciones de valores . . . . .	" 900.000'—
5. " Matemática (Ramo de vida) . . . . .	" 67.295.502'—
6. " de beneficios para los asegurados de Vida. . . . .	" 902.701'—
7. " para riesgos en curso (otros Ramos). . . . .	" 797.567'39
8. " para siniestros y seguros vencidos . . . . .	" 1.363.226'35
9. Fondo de beneficios . . . . .	" 263.416'95
	Ptas. 86.850.978'56

### REPRESENTADOS COMO SIGUE:

1. Obligaciones de los accionistas . . . . .	Ptas. 10.500.000'—
2. Propiedad inmueble, préstamos hipotecarios, nudas propiedades, etc . . . . .	" 15.693.674'69
3. Valores mobiliarios . . . . .	" 44.843.073'26
4. Anticipos sobre pólizas de seguros de Vida de la Compañía. . . . .	" 5.757.064'—
5. Préstamos sobre valores. . . . .	" 75.500'—
6. Rentas, efectos y primas vencidas pendientes de cobro . . . . .	" 1.660.392'38
7. Depósitos en Bancos, Caja y deudores diversos, menos acreedores . . . . .	" 8.321.274'23
	Ptas. 86.850.978'56

Proposiciones de seguros de Vida, presentadas en el año 1924: 3.006 importando . . . . . Ptas. 47.527.316'81

Pólizas de seguros de Vida emitidas en el mismo año: 2.716 importando . . . . . Ptas. 43.627.267'48

Capitales de los seguros de Vida en vigor en 31 de diciembre de 1924 . . . . . Ptas. 249.746.516'30

Rentas Vitalicias . . . . . Ptas. 408.488'49

Sumas pagadas a los asegurados en 1924 . . . . . Ptas. 7.892.208'19

Sumas pagadas anteriormente . . . . . " 116.511.186'21

Total pagado a los asegurados por la Compañía desde su fundación. . . . . Ptas. 124.403.394'40

Domicilio Social: Rambla Cataluña, n.º 18 - BARCELONA.

Sucursal en MADRID: Calle Alcalá, n.º 25

EDIFICIOS PROPIEDAD DE LA COMPAÑÍA

Delegaciones en todas las capitales de España

Representante en Alava - D. EDUARDO PEREZ - Plaza Nueva, 32 - Vitoria

Agencias en todas las poblaciones de importancia



## La Milicia

No sabes, amigo Chancas, que bonita es la milicia, y que bien se pasa en ella; sienta plaza, no seas lila que al Sordao le prefieren las niñas y nodrizas.

Eso de que sale uno con su golpe de esclavina, con el ros a lo gacholi, y si es que la mona pintas fumándose un buen habano de dos a tres perras chicas...

¡Vamos, que ni al mismo Papa tienes tú entonces envidia!

¿Y cuando hay formación y ante el público desfilas metiendo muchísimo ruido, que en tí se ven las niñas, y los balcones -- abren para ver tu guardia...?

Mira Chancas, no exagero: la milicia es muy bonita.

Que luego vienen los quintos que han de incorporarse a filas.

¿Cuántas quedan que pelar? -- les dices -- y no se irritan;

al contrario, ser tu amigo procuran enseguida, prestándote, bien jabón, bien peines, o un cacho cinta que te saca de un apuro en un día de revista.

— Dime, ¿y no puede ocurrir que alguna falta repitas y te arreen tres patas que en la vida se te olvidan?.

¡Mira, Chancas no seas bruto!

¿Tu crees que se castiga por un delito cualquiera?

Si te zurrán causa habría.

En fin, no hables sin saber porque chico, barbarizas.

¿Dónde encuentras mejor padre que tu Capitán? «So guinda»

¿Qué será mas preferible, andar haciendo el colilla o ser persona decente, o si quieres distinguida?

¡Pues a jurar la Bandera, por la que has de dar la vida;

ya que en ella va el honor de nuestra Patria querida!

En fin, chico, te soy franco, déjate de tonterías;

antes de e-tur como tú. Milicia; mucha milicia

JOSÉ AGUIRRE.

FONDA Y RESTAURANT

DE

HIJOS DE J. ERENCHUN

(a) LA JUANA

Calle de los Aliados, n.º 12. -- VITORIA

## IVERANEANTES!

antes de salir proveerse de

impermeables Ingleses marca



# El Gallo

Venta exclusiva casa Ibarra

Fundada en 1870

BAZAR - PAÑERÍA Y SASTRERÍA

Plaza Nueva, 29 y Virgen Blanca, 9

Teléfono 784

VITORIA



## LA CLÍNICA DE AGOTE

En otro lugar de este número puede darse una pequeña idea el lector de lo que será el admirable establecimiento quirúrgico del Doctor P. Agote.

En el barrio más aristocrático y más confortable de la Ciudad, en el hermoso Paseo de Fray Francisco de Vitoria, ha instalado el eminente cirujano un centro quirúrgico con todos los más modernos adelantos de la Ciencia de curar, rodeado de un grandioso Parque de más de 6.000 metros cuadrados, en el que los árboles y las plantas, aromando el ambiente, hallan los enfermos lugar aménimo que ayuda su convalecencia.

Los indiscutibles aciertos del justamente famoso doctor, que son tantos como operaciones realiza, consecuencia de su profundo saber, adquirido en las Clínicas extranjeras de más renombre, infunden la mayor confianza y seguridad a los que sufren.

Los servicios todos son insuperables, pues tanto en material, como en personal auxiliar y en asistencia, la esplenidad es la nota característica de este Centro curativo, uno de los mejores de España, por todos conceptos.

Este hombre, que, por sus dotes especiales y por su posición brillante ha podido serlo todo, solo en la Ciencia ha encontrado las satisfacciones de su cultivado espíritu.

Llegar a tiempo, salvar una vida, es para el Doctor Agote, el santón de la dicha.

A toda hora dispuesto y en todo momento accesible, acude rápido a cualquier parte, seguro de su triunfo.

En su Clínica no experimenta el enfermo la tortura de saberse en Centro

de dolores. Todo en ella está previsto y todo conforta y anima.

De un libro en preparación, descriptivo de esta Clínica-Sanatorio, que con el entusiasmo de su vocación ha escrito el Dtor. entresacamos el siguiente párrafo.

«Cuando en 1920 organicé mi Clínica de la calle de Rioja, lo hice de una manera provisional, hasta dar por terminada mi nueva instalación, que ya desde 1917 tenía yo en proyecto.

En los primeros años de mi establecimiento en esta ciudad, la recopilación de historias Clínicas se hizo de una manera algo incompleta y deficiente, como es fácil de comprender en una Clínica migratoria, si se me permite la palabra.

La recopilación de los casos operados por mí, forman una estadística de algunos miles de operaciones, grandes y pequeñas, y puede que más de un colega se sorprenda de las circunstancias en que han sido practicadas muchas de ellas. En medio del campo, en pueblos perdidos en la montaña, en caseríos alejados de toda comunicación. ¡Cuántas laparatomías salvadoras hechas a la luz de un quinqué o de una vela, de luz amarillenta y oscilante! Eso sí, puedo vanagloriarme de haber acudido a todas partes haciendo imperar los principios de la asepsia. Y es de notar que estos medios, tan poco apropiados para la Cirugía, donde he tenido que acudir con mis armas científicas, no han dado todavía un solo caso de infección. Pero solo Dios sabe la cantidad de energía y de tesón que ha sido necesario emplear, en muchos casos, para dar solución al problema quirúrgico y salvar al enfermo.»

## AMOR ES PLATA

Niña de negros ojos y tez rosada, préstame sin enojos una mirada. Que mi alma, amando, por esos dos luceros está penando.

\*\*\*

Yo te daré canciones y amor en ellas puro cual las regiones de las estrellas. Y, en cambio, hermosa te pido tu sonrisa mas cariñosa.

\*\*\*

Iluminó la alfombra de la Campaña disipando las sombras la hermosa niña. Y a una ventana asoma su carita bella y lozana.

\*\*\*

Canciones y ternezas dice riendo, son, en cifra, simplezas que yo no entiendo. Vengan millones, que al oro no resisten los corazones.

\*\*\*

En mi pecho encerrado tengo un tesoro y el candado se abre con llave de oro. De amor la puerta al que traiga esa llave, la tiene abierta.

\*\*\*

Cerróse en el instante la celosía y el amante al marcharse tristo decía: ¡Oh, suerte ingrata! vivir el siglo veinte de amor es plata.

JOSEFINA AGUIRRE.

COMERCIO DE LOZA Y PORCELANA FINA

POLICARPO LOSA

Calle Mateo B. de Moraza, 21

VITORIA

## GRAN GARAGE UNIVERSAL. ≡ LARRAMENDI, PIPAÓN Y ALBERDI.

Venta de Automóviles, Neumáticos, Motocicletas y Bicicletas.

Alquiler de Automóviles. Stock Michelin

LOCALES CAPACES PARA CINCUENTA AUTOMÓVILES

Bandajes macizos DUNLOP, con prensa hidráulica para la colocación de los mismos.

Esencias, lubricantes, piezas de recambio y accesorios en general.

AUTOMÓVILES "RENAULT," Han llegado los nuevos modelos de 6 HP.

Con frenos a las ruedas delanteras y traseras (última novedad), amortiguadores, cable confort, con carrocerías de varios modelos, de 2, 3 y 4 asientos.

Para informes y toda clase de pruebas, sin ningún compromiso, por parte del cliente, pueden dirigirse a este Garage.

Depósito automático de gasolina frente al Garage. SERVICIO PERMANENTE. Teléfono, núm. 61.—VITORIA





HER GRACIA TE PARALUETA

ARDANAZ

# Medallas de Ntra. Sra. la Virgen Blanca

- Lentes y Gafas -:- Aparatos de precisión -

Relojería  
Platería -:- Joyería  
y  
Optica Fina

**JUNGHANS**

**JUNGHANS**

**JUNGHANS**

**JULIAN BAJO**

ESTACIÓN 8 - TELÉFONO 427 VITORIA

- Relojes CARRILLON -:- WESTMINSTER -

## ORFEBRERIA Y SERVICIOS DE MESA

EN PLATA DE LEY Y METAL BLANCO



# MÁS VALEN POCOS MUCHOS...

Este refrán debe ser tan viejo como el mundo pero son pocos los que lo tienen en cuenta; antes bien está muy generalizado el sistema de querer enriquecerse pronto, empujando al anzuelo del esplendor para que pegue a los incautos o los necios que estiman más el lujo ostentoso de un escaparate o una vitrina que la bondad del artículo, idéntica en su agrupamiento o amacénado de la tienda, bien surtida, que en la de presentación refinada.

Esto ocurre—según hemos leído en la Prensa regional y local—con los laboriosos y entusiastas **Hijos de Cayo Martínez**, triunfadores nada menos que en la capital del lujo y de la ostentación: en la «Bella Easo».

Siguiendo el lema que va al frente de estos renglones, han conquistado, en fuerza de trabajo incansable, y de seriedad una posición económica tan sólida que les ha permitido extender su negocio en términos increíbles.

Dueños de unos almacenes, abarrotados de géneros de todas clases, en nuestra ciudad, su juventud, sus entusiasmos y su experiencia; su conocimiento de los grandes centros fabriles y sus relaciones comerciales con ellos, indujéronlos a buscar más ancho campo a sus iniciativas.

Y a San Sebastián fueron y en San Sebastián se instalaron, revolucionando y triunfando en toda la línea.

El público de hoy se va haciendo positivista. Ya no le deslumbra, como decimos antes, el lujo extraordinario; ya busca lo práctico y donde lo encuentra lo adquiere.

Como «caso curioso» registra un dia-

rio de San Sebastián, y otros de la hermosa perla del Cantábrico lo corroboran, el triunfo de estos comerciantes, hijos de Vitoria, que, seguros de su valer y de sus procedimientos de comerciar, se establecieron en amplísimos locales; en los que fueron un día «Café del Norte».

Allí, y con el nombre de «EL BARATO», abrieron sus puertas, bastándoles solo un día para que todo San Sebastián se diese cuenta de la importancia del nuevo establecimiento y de que en él hallaría cuanto pudiera apetecer.

Vender mucho y ganar poco en cada cosa es el secreto a voces de los señores «Hijos de Cayo Martínez». Y ha resultado lo que tenía que resultar: que no podían atender al numeroso concurso, allí aglomerado en tal forma y demandando géneros con tal prisa y tuvieron que guardar turno hombres y mujeres para entrar en «EL BARATO».

Termina la referencia del caso «La Voz de Guipúzcoa» en esta forma:

«Como si todas estas excepcionales condiciones fueran pocas, han fundado unos amplísimos talleres de confección que suprimen el intermediario y les permiten ofrecer géneros a precios que sería imposible obtener si la producción de la confección no fuera directa.

Felicitemos a los señores **Hijos de Cayo Martínez**. Y al público donostiarra, que puede adquirir a precios ventajosísimos gracias a estos comerciantes comprensivos y excelentes.»

«Celedón» se enorgullece de que paisanos suyos den margen a estos elogios, que los rubrica, así como la felicitación.



## EL "ADIÓS DEL TORERO,"

Mientras se viste el torero,  
una oración amorosa  
ante la Virgen, la esposa  
reza con fervor sincero.  
El torero, emocionado  
besa a la esposa afligida

y va a jugar la vida  
en los cuernos del astado.  
¿Qué sabe ni qué le importa  
a la multitud el drama?  
(¿No es esto lo que se llama  
una «Novelita corta...?»)

G. S. C.

## Canciones Vitorianas

Hace tiempo que el amigo Pedro García tuvo la chingotera ocurrencia de reunir las primeras frases de las más populares canciones vitorianas, encuadrando la colección así: «Cantares recopilados en mi niñez, que harán menos amarga mi vejez», y terminándola con esta otra aleluya: «Si eres persona formal, canta lo tradicional»; y la verdad es, que están contenidas todas las que hemos oído desde nuestra infancia en las clásicas reuniones de Betoño, Pedro y Medio, La Venta de la Lina, Durana, Armentia, Arochavaleta, etc., etc., entonadas por amigos amantes de los placeres de la mesa y de la tascu como don Juan II.

Estas viejas canciones, aromadas de un romanticismo hoy en desuso, llenan de placer a las suecemesas de los cascos vitorianos, que «Ao amo jecelito», entonan las legumbres y salsas cantando esotras, unas veces sentimentales y otras capaces de ruñir a un guardia cantón.

Por su mérito histórico local, más que por el artístico, sería conveniente que el ilustre D. Dámaso Villanueva, entremetido en estas lides, tomase a su cargo el reunirlos, ya que él puede y sabe recopilar su música y su letra y hasta corregir ésta, de algunas imperfecciones que que adolecen, efecto de haberse conservado transmitidas de generación en generación. El conocerá la mayor parte de estas canciones, pero si necesita asesores Pepe Gil y Gredilla, pentagramas vivientes y populares zutarristas, se las contarán como se han conocido, y conservado, ya que no en archivos, en los recuerdos evocadores de alegres cenas de Carnaval en casa de la Lucia y

de noches de Navidad en la venta de Ascarza, amables recuerdos que llenan de nostalgia a estos bardos, precursores de los pamperos que han inspirado, poniendo de moda en nuestros días, la suaves y melancólicas canciones argentinas, brotadas allí no espontáneamente sino como reminiscencias transformadas y modificadas de las que henchidas de saudades, entonaron los primeros emigrantes de estos rincónes nuestros.

MANUEL S. DE QUEJANA.

## DENTIFRICOS HIGEA

De venta en todas partes

## GRANDES ALMACENES

DE

QUINCALLA, PAQUETERÍA, MERCERÍA, BISUTERÍA  
Y GÉNEROS DE PUNTO

MINÓN, GARCÍA Y VILLAREJO

Florida, 12

VITORIA

Teléfono, 711



TALLER DE HERRERÍA Y CERRAJERÍA ARTÍSTICA

## LEANDRO PEREZ

Aliados, 3 VITORIA

Construcción de toda clase de Monta-Platos  
y Monta-Cargas

Verjas artísticas y todo lo relacionado  
con el ramo de construcción.

PRESUPUESTOS GRATIS





IKER CRACIANTEPARALUCETA  
ARDANAZ

# LA CATEDRAL DEL ESPECTÁCULO

Para Navidades se abrirá al culto.—¿Sueños? No. Realidades.—Norberto y Celedón

## “La Gran Peña”

Venia yo resuelto y decidido a ocupar en «El Príncipe» un asiento; mas no ha podido ser. ¡Cuánto lo siento que «El Príncipe» no esté ya concluido! Sin embargo, Hilarión, según advierto, trabaja, en la penumbra, con Narciso y me dicen, al verme, que es preciso que me entere de todo por Norberto.

—Y conste, Celedón, que no molestas; pero advierte que falta todavía mucho que hacer en estas oquedades; y ya que no pudimos, para fiestas, inaugurar «El Príncipe», sería un gran dolor no hacerlo en Navidades.

No te digo que te vistas; pero ahí tiés la ropa.

Así interpreté yo la indirecta de Hilarión y Narciso, que andaban, metro en mano, haciendo de agrimensores. Llamo a Norberto, y el eco de mi voz resuena, como en mis tiempos de barítono en la bóveda de Santo Domingo, cuando cantaba villancicos en la Misa del Gallo. Al poco rato comparece ante mí, tirando de un puro como el bastón del alcalde de Chinchetru, sonriente y amable, este que han dado en llamarle por acá «El Príncipe Norberto», según me ha dicho «el Jeringa», a quien saludé en Ali esta mañana, en compañía de «el Tripas».

—¿Vienes bien, Celedón?— me pregunta Norberto.

—¿Pero tu te crees que, si no, me atrevería yo a venir a entrevistarme contigo, dispuesto a encaramarme en andamios y tablones? Yo quiero ver todo esto y que me expliques las reformas que has introducido en el proyecto primitivo.

—A tu disposición me tienes; pregunta.

—Bueno. Primeramente, quiero que me digas para cuándo canta Fleta en este escenario.

—Para Navidad.

—¿No será por la Pascua?

—Por la Pascua o por la Navidad; pero Fleta cantará aquí, aunque a ti te parezca que no.

—A mí, después de lo que sé que te propones, no me extraña nada. El año pasado estaba yo cenando en el Hotel de enfrente, (porque gané un 50 a 15 en el partido que jugó el Mondragónés), y unos, que también eran bajistas, y se champaneaban en una mesa inmediata, decían: «Ese Teatro no se hace; ya no tienen ni una perra; se han metido en un fregao que no hay quien lo aclare.

—Habladuras, Celedón. Los cuatro socios que nos decidimos a emprender esta obra hemos estado de acuerdo siempre. Hemos comprendido, desde el primer momento, que para percibir dividendos habían de transcurrir algunos años, quizá; pero dimos el pecho. Negocios de esta índole no son de inmediato reembolso; pero, a la larga, sí. El mundo de hoy y tu Vitoria de hoy no son ni sombra de lo que fueron.

—¿Y tienes ya tus proyectos ensazon?

—Ya sabes tu, que me conoces y me tratas desde que periódicamente vienes a la vida mortal, que yo soy un optimista y que he tenido la fortuna de no fracasar en nada. Acaso sea la suerte; pero yo creo que lo debo también a que no me lanzo a los negocios sino después de hacer muchos números y muchos cálculos de probabilidades. He tenido, repito, la fortuna de que se con-

versar o entretenerse de muchas maneras.

Cada Salón de «La Gran Peña» tendrá un estilo y, el de fiestas, que es el de arriba, estará decorado espléndidamente, cual corresponde a una ciudad como Vitoria, culta progresiva y señorial.

El Salón de fiestas me asombró por sus tremendas proporciones de capacidad y altura de techo; su enorme galería, en la que me dice Norberto que cada metro cuadrado de vidriera costará 160 pesetas, ni una columna tiene. Es maravilloso el sistema de la edificación moderna; antes, teníamos que apuntalar cada dos metros.

Pero «La Gran Peña» —le digo— será una Sociedad con su Junta Directiva en forma.

—Pues te equivocas. Es muy dado a disgustos, intrigas y contratiempos ese viejo sistema; aquí cada socio tendrá los mismos derechos; las mismas ventajas, que han de ser muy estimadas, porque alcanzarán a sus familias; el socio puede entrar al Teatro con una rebaja considerable en el precio de la localidad, y su familia igualmente.

—Eres un revolucionario.

—Quiero serlo en sistemas y procedimientos; quiero que Vitoria cuente con un Centro de recreo y otro de espectáculo diario; pero trayendo lo mejor y más nuevo, lo de más atractivo en películas y en Compañías cómicas, dramáticas y líricas. La capacidad del Teatro, de dos mil y pico de localidades, permite que los precios sean módicos, caballo de batalla para triunfar, ¿no te parece?

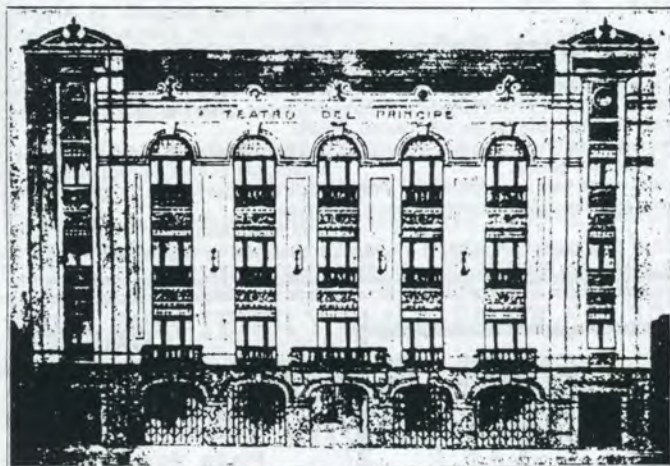
—Indudable. Si una novedad que lo sea de veras, puede ofrecerse por poco dinero en lugar lujoso y cómodo, a hincharse.

No tengo tiempo ni espacio para detenerme en consignar todo lo que me dijo el «Príncipe de la iniciativa vitoriana», título que le viene como anillo al dedo y que no le regateará nadie que le oiga. No es un visionario; lo que dice, si se reflexiona sobre ello y lo que ha hecho, convence y seduce.

Quien compruebe lo que su principal negocio le produce, se asombrará y bastará para rendirse a la evidencia.

Sin duda ninguna que van en buena compañía los socios del Teatro del Príncipe. Norberto es un trabajador infatigable y de muy claro juicio.

Salud y dividendos.



—Conformes, hasta la claraboya esa que veo en el techo. Viven las gentes de muy distinto modo; ya lo sé.

—Las costumbres son muy otras; ya no va el obrero a la taberna únicamente, ni va al gallinero al Teatro ni el de la clase media se convierte en una ostra ni el pudiente se esconde, sobre todo cuando se le ofrece honesto esparcimiento, adicionado con las más refinadas comodidades.

—Ya voy viendo que aquí no ha de faltar nada de eso; eres un hacha Norberto.

—Procuro responder con mis actividades y entusiasmos a la confianza que han depositado en mí los compañeros de fatigas en este empeño de dotar a Vitoria de un centro de expansión, con todas las exigencias modernas.

—¿De modo que tu serás el timón de esta barca en que vais a remar?

—Por voluntad de los otros tres, que me honra y me anima.

vierta en realidad lo que creyeron otros imposible. Imposible creyeron también que este edificio se levantara con las proporciones que tiene y acondicionado como ves; imposible que el capital invertido rinda un interés ni siquiera de un uno o un dos por ciento; y el edificio está hecho, pronto a terminarse en absoluto y el capital rendirá lo bastante para que estemos tranquilos y también contentos.

—¿Y de la Gran Peña, qué?

—Vamos a que veas los locales, que ya puedendarte idea de lo que va a ser aquello.

Y trepamos al primer piso, del que me dice Norberto:

—Primero de los Salones de «La Gran

Peña», al que se llegará por un ascensor, como a los otros dos, servido por personal instruido y presentado a todo lujo. Tiene acceso al Teatro. Los inscriptos como socios tendrán la comodidad de estar «en su casa» y, en ella, los descansos de la fiesta, con-



D. NORBERTO DE MENDOZA  
Presidente del Consejo de Administración  
de la Sociedad Anónima  
Teatro Príncipe.

Descripción del Teatro y «Gran Peña»  
a la vuelta.



## Descripción del "Teatro Príncipe" y "La Gran Peña"

Hermoso teatro, decorado barroco del renombrado Lerchundi, pintado por Arraiz y Aldecoa, y por Crespo la magnífica fachada.

Cinco palcos izquierdos y cinco derechos, estos últimos para disfrute de los socios del suntuoso casino «La Gran Peña».

Magnífico patio para mil butacas, ocho palcos bajos y dos bolsas.

Excelentísimo anfiteatro para setecientas butacas de piso, probablemente el mejor anfiteatro de todos los de España.

El patio de Butacas tiene siete salidas y el anfiteatro cinco.

Los Halls de ambas localidades son enormes, magníficos sobre toda ponderación; desplazan en junto mil metros cuadrados.

Cuenta con estupendos tocadores, water-closets, urinarios de loza inglesa, azulejos belgas cubren las paredes, losetas, baldosas finas; todo caro, todo de gusto, todo admirable.

El escenario es de gran capacidad; pueden actuar en él cómodamente las mayores compañías líricas, las sinfónicas de doscientos profesores, las troupes de más personal; mide 10'80 metros de fondo por veintidós metros de anchura.

De los cuartos de artistas, dijo Ricardo Puga: «¡Lo mejor que he visto, y cuidado que he rodado por teatros!» Todos estos cuartos, en cantidad para las mayores compañías, tienen ventilación agua, agua caliente y fría y calefacción; gran cuarto para coros y sala de espera; todo junto a escena, todo admirablemente ejecutado, todo ingenuamente previsto.

El alumbrado, ejecutado por la afamada Sociedad A. E. G. de Berlín, es un portento de instalación; NUEVE KILOMETROS de tubo protector de hilos lleva instalados esta casa, y aún falta la parte correspondiente a escena, cuartos de artistas y dependencia del conserje.

Infinidad de luces iluminarán el grandioso Teatro Príncipe; hasta las filas de butacas de patio y de piso llevan luz en el suelo, iluminando bonitas placas para que el público halle su localidad cómodamente.

La calefacción del Teatro está ya casi totalmente instalada; le fué adjudicada a la casa Ara, de Bilbao, que está realizando un soberbio trabajo.

El servicio de aguas ha sido instalado por el fontanero vitoriano Castellanos, que ha realizado un buenísimo trabajo; las bocas de incendios están profusamente extendidas por todo el Teatro.

En dos grandes halls del Príncipe serán servidos al público, por diligente y correcto personal del círculo, los productos de este, todo de primera calidad.

### La Gran Peña

Parte del bajo y los tres pisos de la hermosa fachada del Príncipe, serán ocupados por este soberbio casino, tipo modelo de comodidades, al estilo de los clubs ingleses.

En la parte baja, se instalará el vestíbulo, guardarropa, ascensor y portería.

En el primer piso se prepara un bonito salón, un coquetón foyer y una

soberbia peluquería, con todos los adelantos requeridos por la aseptia, el lujo y la comodidad que se imprime a todo.

Del foyer de este salón se pasa a los cinco palcos laterales derechos, que serán de «La Gran Peña».

El segundo piso se habilita para billares y tresillos: tres mesas de chapó y dos de carambolas, y catorce mesas de tresillo.

En el tercer piso será establecido el grandioso Salón de Fiestas, que pronto admirará todo Vitoria.

Tiene este salón siete huecos a la calle y cuatro grandes vidrieras ornamentales, de diez metros cuadrados cada una, al lado opuesto.

Todos los salones tienen su vestíbulo y sus tocadores, retretes, urinarios, baños, duchas, estancias para el personal para rapidez de los servicios, cuartos de aseo para el personal, escalera de servicio, telefonía interior, montacargas, avisadores eléctricos de temperatura.

El material sanitario, todo de loza inglesa, y la calefacción de «La Gran Peña», los instala J. M. de Aragón y Santamaría, de Vitoria. Como detalle curioso, señalamos el peso de los radiadores, sistema IDEAL, el cual es de ocho toneladas y media, y la caldera, del mismo sistema, pesa cuatro toneladas.

La gran escalera ornamental, ha sido adjudicada al notable escalerista y conocido industrial de la plaza, Ursino Sobrón.

El mobiliario está ya proyectado, y probablemente será adjudicado a industriales vitorianos.

La dirección de esta grandiosa obra, con su parte ejecutiva, la lleva desde el comienzo el notabilísimo práctico de obras, D. Narciso González, a cuyo meritisimo trabajo prepara la Compañía Anónima propietaria un homenaje que perpetúe el hecho y al hombre modelo de obreros estudiosos.

La dirección artística de decoración, mise en place y detalle general de instalación de «La Gran Peña», están a cargo de D. Saturnino O. de Urbina (Casa Decvs).

El ascensor, magnífica máquina Suiza, con mando interior y exterior, frenos automáticos, registros y dispositivos más modernos, lujosa caja de roble americano para seis plazas y separación para conductor, ha sido adjudicado a la casa Eguren, de Bilbao.

Estará dotado el Círculo de cuantos detalles sean necesarios para procurar el más refinado confort a los socios, timbres silenciosos, avisadores eléctricos de temperatura, termómetros registradores, aparatos que señalen en los tres Salones el preciso estado de la función del teatro, aparato indicador de sillones libres en la peluquería, telefonía interior para comunicarse con los diferentes salones y con el teatro, máquinas de escribir en los salones de escritura, cabinas telefónicas para comunicación con el exterior, y todo cuanto sea preciso para aumentar el confort de este círculo.

Me parece que indígenas y forasteros van bien servidos.



# FAGIFOR

99 CITO 44

Maravilloso medicamento húngaro  
para la curación de las  
enfermedades del pecho y de las  
vías respiratorias

**TUBERCULOSIS,  
CATARROS CRONICOS,  
BRONQUITIS.**

Recomendado  
por las eminencias médicas

(Patentado y registrado en todo el mundo.)

De venta en las farmacias  
Precio: 8 pesetas.

### COMERCIO DE TEJIDOS

## SUCESORA DE JUNQUITU

Plaza Nueva, 25 y Plaza de la Virgen Blanca

== VITORIA ==



### ALMACEN DE VINOS DE RIOJA

## DE LOS COSECHEROS E. MARTINEZ Y COMPAÑIA

Hay una casa en la Plaza  
de Bilbao, muy escondida,  
en la que se anda a la caza...  
del vino de Labastida.

LABASTIDA  
(ALAVA)

Depósito en Vitoria: PLAZA DE BILBAO, 5.

Teléfono 43



# Oye, tu, Alcalde. - Había en mis tiempos un escribano tuerto...

Al llegar al vestíbulo me encuentro con una concurrencia extraordinaria. No son nuevos ricos; hombres y mujeres, niñas y niños de todas las edades. Me guipa Orive y exclama:

— ¡Toro! Ya está aquí ese. Anda con él. Me desuelgo la blusa y me dispongo a defenderme, creyendo que es Temño, mi contemporáneo, que se acuerda de cuando imitábamos a Cícharos en el Portal de Arriaga y va a acometerme. Pero asoma Qujiana con la firma, me hace un quite a cuerpo limpio y me empuja al despacho grande. Allí está Don Jaime con unos concejales del Pleno hablando de una moción.

— Pido la palabra, — digo desde la puerta. — Y Don Jaime me mira, me hace una seña y entro.

— Oye, tu, alcalde; que tengo prisa; no quiero hacer esperar a esos infelices que veo ahí y que me parece a mí que no vienen a pagar la contribución ni a sacar la cédula.

— ¡Pobres! — me dice el albacea de Doña Felipa. Lo malo es que no puedo socorrerlos, chico. Está agotada la consignación de calamidades...

— ¡Qué! Ese filón de las calamidades es inagotable.

— Retencencias no, Celedón, o vas a entendértelas con Felipe.

— Ya me intercetará ese más tarde; pero que tenga mucho ojo conmigo porque me hago espontáneo y le pongo

verde. Bueno; a lo que vengo, vengo. ¿Qué hay de las casas baratas?

— Un millón.

— ¿Un millón de casas?

— En proyecto hay muchas más.

— Ya sé, ya sé que no os quedáis colos en proyectar cosas. Sois una linterna pelicular. Estoy al tanto de las mociones aprobadas.

— No falla una.

— Pero luego...

— Luego se encarga el Contador de su tramitación y despacho.

— Me lo figura, porque le conozco. Con seguridad que hace lo que un escribano tuerto que había en mis tiempos. Aquél decía: Considerando que... Resultando que... Y siempre resultaba que la manta no parecía. Y aquí tampoco parecerán los cuartos; ¿no?

— ¡Pis... Tenemos un empréstito en proyecto que... ya verás, ya verás.

— Esa es la canción de mi abuelo paterno. Cuando le pedía que me comprase un chupete como esos que vende hoy Parrapachi, siempre me decía: — Ahora

no llevo suelto; pero, cuando cambie, ya verás, ya verás. Y lo que veía era cómo chupaban otros. Yo, lo que chupaba era algún lapo que me arreaba un tío, hermano de mi padre, que me tenía tirria.

— No, no; eso del empréstito va de veras; tenemos que hacer muchas cosas, acordadas desde que funcionamos y que constan en actas de las sesiones de la Permanente y del Pleno. Yo, como ejecutor de los acuerdos, no tengo más remedio que ordenar su cumplimiento.

Tira del cajón del centro Jaime y me entrega una lista de los acuerdos, que lei de un tirón. ¡Vaya cardo! — digo pa mi coeto. Desde barriadas enteras de casas baratas y menos baratas, hasta el paso a nivel de la carretera de Arechavaieta, pasando por el alcantarillado; el refugio en la plaza del Arca y el palomar en el Retén, me puse tibio.

Llegaron Erbina, Egaña, Yrazu, Hayet y Langan, que venían con Echauri, Araviotorre y Osina de inspeccionar sus respectivos monesteres y empezaron a exponer sus puntos de vista, puestos en el Empréstito. Sus intenciones son buenas; ¿quién lo duda? Pero volvió a mi mente el recuerdo del escribano tuerto y salí de allí diciendo:

— Considerando que... Resultando que... no hay quien suelte una peseta, pa mí que ni el palomar se hace.

## BANCO URQUIJO VASCONGADO

BILBAO

CAPITAL 20.000.000 DE PESETAS

Realiza toda clase de operaciones bancarias, abonando intereses, de acuerdo con las disposiciones del Consejo Superior

— Bancario, con arreglo a los tipos siguientes: —

Cuentas corrientes	A la vista . . . . .	2'50 %
	A 8 días . . . . .	3 %
Imposiciones a plazo.	Bonos a 6 meses . . . . .	4 %
	— a 12 — . . . . .	4'50 %
Caja de Ahorros . . . . .	Imposiciones en libreta	4 %

SUCURSAL DE VITORIA: Dato, 17 - : - - Teléfono 757

(Edificio propiedad del Banco)

Apartado de Correos n.º 31 Dirección Telegráfica y Telefónica: "Bancur"

Sucursal en Miranda de Ebro y Agencia en Estella

## GRAN ZAPATERIA Y ALMACÉN DE CALZADO LAS TRES B. B. B.

PLAZA NUEVA, 9 VITORIA TELÉFONO 372

Solidez, elegancia y economía

Calzados de todas clases para señora, caballero y niño.

Esta casa es la de más extenso surtido, la que más modelos presenta y la que vende en mejores condiciones

NO COMPRAR CALZADO ALGUNO SIN ANTES VER LO DE ESTA CASA



TE.

¿.....?



ETW/capena  
xyt

¿.....?

Almacén de Paños y Novedades

VIUDA DE N. MARTINEZ Y SOBRINOS

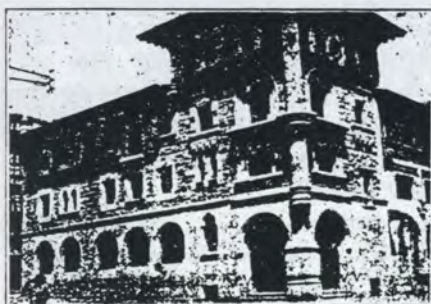
Plaza Nueva, 12 y Plaza de Bilbao, 6.—VITORIA

ANTONIO MENDI

MUEBLES DE LUJO Y TAPICERIA MOBILIARIO COMPLETO

San Prudencio, 26

VITORIA



LA CASA DE CORREOS

Se inaugurará el mismo día que el Palacio de Justicia y el Nuevo Matadero.

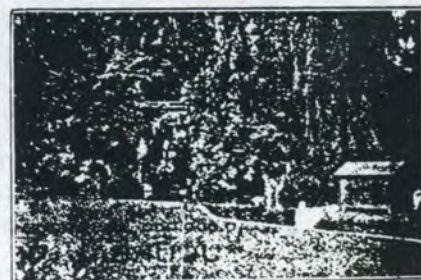
## Música celestial.

La prepara sublime y magnífica en sus órganos monumentales el gran artífice Juan Melcher, en su fábrica, célebre en España, por las maravillas orquestales que produce, instalada en la calle de Santa María n.º 2.

Próximos a inaugurarse tiene uno en la iglesia parroquial de San Pedro, en Vitoria; otro en Guernica, otro en Burgos, otro grandioso, en un Teatro de Madrid; varios encargos de órganos de Salón, armonium de varias clases y precios.

Es una de las industrias vitorianas más notables y que más éxitos prometen.

Tiene encargos por muchos miles de duros.



UN RINCÓN DE LA FLORIDA

En el estanque, una pata viuda.





Juan Anillo (NACIONAL II)



D. Guillermo Elío  
Presidente de "La Popular"



Marcial Lalanda

## !AHI VA EL PROGRAMA!



Cayetano Ordoñez (NIÑO DE LA PALMA)

Con agua pasada, no muele molino.  
Por eso me callo lo de ayer, (primer día de juerga).

### - Lo de hoy es esto

Diána, por la mañana  
pa la gente vitoriana  
y pa el que le de la gana  
de asomarse a la ventana.

A las doce, habrá concierto  
y que ireis a oírle es cierto.

A las cuatro, la primera  
corrida. ¡Huy quién supiera  
la faena pajolera  
que hará la gente torera  
y si infundirá pavora  
el ganado de Miura.

Pa después de la corrida  
bailables en la Florida.

Luego, después de cenar  
hala, al Artista a bailar.

De las conversaciones será tema  
la inauguración del «Ideal Cinema.»

### Día 3

Después de la diana, musiquita  
y exposicion... de la mujer bonita.

A las cuatro, en Mendizorroza,  
el velódromo nuevo se desbroza.

Es decir, se inaugura; y en la pista  
grandes premios al mejor ciclista.

Música por la noche; (por sabido,  
esto nadie lo dará al olvido).

### Día 4

Feria del automóvil en EL PRADO  
(Hay mucho programita equivocado).

Visperas en honor de la Patrona  
Nuestra Virgen querida, y adorada;  
y a la noche, el Rosario, que pregona  
nuestro amor a la Madre venerada.

### Día 5

Rosario de la aurora;  
Fiesta a Nuestra Señora.

oficiando el Prelado  
(al que Vasconia adora  
y de España es amado).

Luego, a las cuatro y  
comienza la comedia  
de los toros de Palla.

Vamos a verlos, ¡hala!

Retreta por la noche. Buen  
resultará. Igual que la verba.

La tombola será a beneficio  
no sé si de los pobres del Ho.

### Día 6

Cros-Country y se hará una  
con premios. A ver quien se los.

Y el caos, amiguitos. ¡Tiene  
Marquez, Lalanda, Litri, el de la

¡ocho toros de Villar fumoso!

Hoy hemos de ver algo grande.

Joticas zaragozanas  
en la Florida. ¡Paisanas  
vamos a bailar la jota,  
que la sangre me alborota

## LEGIA "LA BLANCA," LA PREFERIDA POR EL PÚBLICO

FLORIDA 11. — TELÉFONO 814

## BANCO DE VIZCAYA

GRAN VÍA, 11 BILBAO



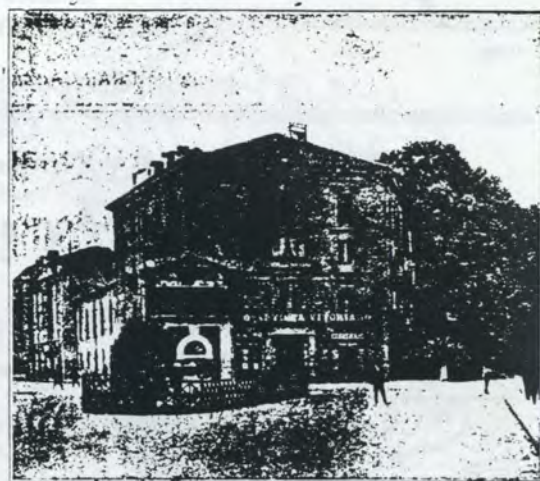
CAPITAL 40.000.000 DE PESETAS • RESERVA 25.000.000

### SUCURSAL DE VITORIA

CALLE DE DATO N.º 2. — TELÉFONO 759

REALIZA TODA CLASE DE OPERACIONES DE BANCA Y BOLSA

## CASINO ARTISTA VITORIANO



### GRANDES BAILES LOS DÍAS 2, 4 Y 6 DE AGOSTO

Creo que no os quejareis:  
Al socaire del taurino  
Festejo, dará el Casino  
Tres bailes. ¿Qué más quereis?  
El dos, el cuatro y el seis  
Las bellezas vitorianas

Se congregarán, lozanas,  
El el Casino. ¡Que! ¿Ireis?  
El dos, Escoriaza  
El cuatro, Genaro  
El seis, Perfecto  
¡Baile a todo pasto!

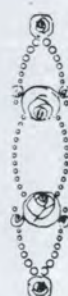




Nicanor Villalta



D. Pablo Erbins  
Presidente de la Comisión municipal de festejos



Antonio Márquez

Fuegos de Policarpo en S. Francisco  
(Cuesta del. Habeis de ver que cisco.  
Y otro baile después en el Artista  
¿qué chica guapa será la que no asista?

### Día 7

Tiro de pichón. Iran señoras  
que son muy excelentes tiradoras.  
Y en la P. de toros, Leonar Parish.  
Anda, diez! ¿Pues y los chistularis?

Se me olvidó deciros  
que no debéis irnos  
sin oír a estos hombres  
que en luchas (y no a tños)  
elevaron sus nombres  
a la quinta potencia.  
por su arte y su ciencia.

En el Teatro, la Bárcena os convida  
a ver representar trozos de vida.

Y habrá muchas cosas más  
lector. Ya te enteras.  
No dejes de llevar a la parienta  
a la verbena, no; no seas lila,  
porque, según se cuenta,  
regalarán mantones de Manila.

Elio, Egaña; Yrazu y Erbins,  
vistos ya realizados sus proyectos,

a la cama se van, con los efectos  
que precisan del tubo de aspirina.

Lo que pudieron hicieron  
con la pasta que tenían;  
ya querían, ya querían  
hacer más, mas no pudieron.

Se durmieron unas mijas  
no sé si forzosamente  
por que también esta gente  
suele dormirse en las pajas.

Ahora bien, para otro año  
si es que seguís en la brecha  
empezar en otra fecha  
distinta de la de hogaño.

Oid la palabra amiga  
de Celedón y si no  
recordar lo que pasó  
al cantante y la hormiga.

Ya sé yo que es heroísmo  
hasta que hayáis hecho esto.  
Pero haced un Presupuesto  
de algo más... victorianismo.



## LOS TOROS

Sol de España; pañuelos de colores;  
gente alegre que bebe y vocifera;  
silvos ecos de música torera;  
viento estallar de voladores.

Una fiera, imponente en sus furros  
acomete sañuda, con ceguera,  
acende, al que la cita, sin espera;  
desmonta a los pesados picadores.

En tanto, el pueblo de entusiasmo  
[brama;  
enmudece, de pronto emocionado;  
luego ahulla un insulto que difama...  
Rinen el satisfecho y disgustado  
por defender de su ídolo la fama,  
y vierten sangres que no han lidiado



ADARVE.

Manuel Báez (LITRI)

### ITINERARIOS

**Línea Estación del Norte-Portal de Arriaga.**—Recorre: Dato, Florida, Ortiz de Zárate, Desamparadas, Barreras, Independencia, Postas, Constitución, Siervas de Jesús y P. de Arriaga.

**Línea Estación del Norte-Portal de Urbina.**—Recorre: Dato, Florida, San Antonio, General Loma, Postas, Cuesta del Rancho de España, San Francisco, Portal del Rey, Francia y Portal de Urbina.

**Línea Prado-Plaza de Abastos.**

--Recorre: Plaza de Abastos, Postas, San Antonio, Florida, Castilla, Elvira Zulueta, Fray Francisco de Vitoria, Marqués de Urquijo, San Antonio, Iradier, Dato, San Prudencio, Fueros y Plaza de Abastos.

### HORARIOS

Las líneas Norte a los Portales de Arriaga y Urbina funcionarán de 9,30

de la mañana a 3 de la tarde y de 5,30 a 8,30 de la noche.

La línea Prado-Plaza de Abastos tiene servicio de 10,30 a 12 de la mañana y de 5,30 a 8,30 de la noche.

**Tarifa única:** 15 centimos cualquier recorrido.

**Abonos:** Se establecen abonos valederos para un trimestre y 50 viajes, con un descuento de 10 por ciento.

## Los Autobuses

Estación, calle de Dato, Postas, al Portal de Arriaga Por tres perras. ¿Hay quien haga Recorrido más barato?

Servicios extraordinarios de...  
...señalan mentira.

...lo son. Mira, mira: A todos los



Edificio de los grandes almacenes "EL BARATO,, de HIJOS DE CAYO MARTÍNEZ EN SAN SEBASTIÁN

## BANCO DE VITORIA

FUNDADO EN 1900

CAPITAL 6.000.000 DE PESETAS

RESERVAS 1.270.000 DE



Esta Institución alavesa realiza toda clase de operaciones de **BANCA - BOLSA - CAMBIOS**

Abona los siguientes tipos de interés:

Libretas ordinarias a la vista	3'50 %
Libretas que tengan un mayor plazo o características condicionales limitativas.	4 %
A 3 meses	3'50 %
A 6 "	4
A 12 " o mas	4'50 %
Cuentas corrientes:	
A la vista	2'50 %
A siete dias	3

Departamento especial de CAJAS DE ALQUILER  
SUCURSAL EN MIRANDA DE EBRO





Monumento al llorado Don Eduardo Dato, cuya inauguración reunió en Vitoria, en Marzo último, a la Magestad real y a los prohombres políticos de todas las tendencias, prueba de la gratitud del soberano a quien sirvió y de la alta consideración, amor y respeto que merece su memoria.



Una fecha y un recuerdo

Hoy hace, exactamente, seis años, que el inolvidable y bondadoso Don Eduardo hizo honor a los que aquí veis, reuniéndose a comer con ellos en casa de la Lucia.

Se festejaba el éxito de «Celedón» en el segundo aniversario de su vuelta a la vida mortal.

## SIMON HERNANDEZ

CAFÉ, Licores de las más exquisitas marcas

Servicio esmeradísimo

FLORIDA, (esquina a Fueros)

TEJIDOS Y CONFECCIONES

RAMIRO ARAGON

Precios sin competencia

Moraza, 4 y Virgen Blanca.—VITORIA

# “IDEAL CINEMA,”

Ayer se inauguró solemnemente, en esta ciudad el hermosísimo y amplio Salón de proyecciones, construido en prolongación al frente del antiguo Teatro-Circo y al que se ha dado el nombre de «Ideal Cinema».

El público, que se disputó a codazos las localidades, quedó no solamente satisfecho del nuevo centro del espectáculo moderno sino admirado de su elegante sencillez y comodidad.

Desde ayer se darán sesiones diarias amenizadas por

el justamente famoso cuarteto musical que dirige el maestro don Enrique Arámburu.

Los programas para estos días de fiestas—todos de alto precio—son los siguientes.

Todas las películas son verdaderas super-joyas, seleccionadas de antemano para este soberbio Salón, de mil localidades, acondicionadas de manera poco corriente, pues se ha atendido a la comodidad, sin omitir detalle.

- Día 2 El jorobado de Ntra. Sra. de París (2.<sup>a</sup> jornada).
- 3 El grumete por Rodolfo Valentino y Dorothy Dalton (7 partes). Ajuria especial.
  - 4 El caballero sin tacha (7 partes) por Gloria Swanson y Milton Sills. Ajuria especial.
  - 5 Una dama de calidad (8 partes) por Virginia Vally. Super-Joya Universal.
  - 6 El tío paciencia (8 partes) Super-producción Fox por Tom Mix.

- Día 7 Cazando fieras en el Africa con el rifle y la cámara (9 partes). Super-Joya Universal.
- 8 El mudo mandato (8 partes). Super-producción Fox por Edmund Lowe.
  - 9 Riqueza contra nobleza (8 partes) por May Philbin.
  - 10 Horas peligrosas (6 partes) por Lloyd Hughes Programa Ajuria especial.



## Una Institución Vitoriana

Nuestra revista no puede por su especial carácter local prescindir de dar alguna noticia a sus lectores sobre entidad tan alavesa y tan vitoriana como la Caja de Ahorros de la Ciudad.

El pueblo alavés afortunadamente vive mirando al porvenir; el alavés ahorra para sí, buscando un mayor bienestar o una tranquila vejez; ahorra para su familia, para sus hijos a fin de darles los medios necesarios para la lucha en la vida.

El ahorro supone ciertamente, en muchos casos un sacrificio, un vencimiento de nuestros deseos y apetitos, pero mejor aun puede decirse que es un aplazamiento en el disfrute de un bien. Los padres que se sacrifican y ahorran para conseguir un porvenir a sus hijos experimentan indudablemente gozos mayores que aquellos otros que dados al lujo y otros vicios aun peores malgastan sus ingresos y su fortuna con quebranto propio y haciendo en muchos casos desgraciados a sus descendientes.

Obra propia de las Cajas de Ahorros es la de inculcar en todas las clases sociales la práctica de la virtud del ahorro y de la previsión, atrayendo hacia sí el dinero a fin de evitar un mal empleo del mismo y a la vez concederle un interés haciéndolo de este modo productivo para su dueño.

Con estos fines fué fundada la Caja de Ahorros de la Ciudad, la cual desde el año 1850 ha sido el amparo para las economías de los alaveses que ciega mente depositaban en ella sus ahorros y sin quebranto alguno en su marcha y funcionamiento llega a nuestros días alcanzando una importancia en que no soñaran sus fundadores.

Quisiéramos lector que fijaras un momento tu atención en las cifras de ahorro que a continuación presentamos. Ellas muestran perfectamente el desarrollo de esta institución vitoriana.

Años	Importe total del ahorro depositado
1900	2.858.092 Ptas.
1905	5.160.897 id.
1910	7.992.208 id.
1915	10.079.912 id.
1920	15.363.818 id.
1925	25.689.073 id.

El ahorro que se confía a la Caja de Ahorros de la Ciudad, aumenta sin cesar sin que se observe en ningún período disminución en el importe total; ello es debido sin duda alguna a la confianza grande que esta Institución inspira

y a las garantías que ofrece a los que en ella depositan su dinero.

Habíamos también de los beneficios que la Caja obtiene. En ningún caso se reparten esos beneficios entre particulares, es decir, que la Caja no tiene accionistas; por tanto lo que se gane no va en provecho de ninguna persona privada.

¿A que se destina entonces el producto líquido que resulta una vez de pagar todos los gastos?

De la última Memoria copiamos las siguientes cifras:

Beneficio obtenido . Pts. 294.412'01

### DISTRIBUCIÓN

A capital y reservas.	Pts. 130.956'54
A amortizaciones varias	85.201'05
A mejora de cartera	29.404'19
A Donativos, Fondos especiales, participación del personal, etcétera.	44.992'86

Pts. 290.554'04  
Remanente para el próximo ejercicio. 3.857'37

TOTAL. Pts. 294.412'01

De ello se deduce que la mayor parte de sus beneficios los destina al aumento de sus reservas y a la mejora de su situación que será necesariamente más firme y sólida cada año que transcurra, si bien hoy día alcanzan sus reservas la importante cifra de 2.140.000 pesetas.

Sin embargo después de cumplido a satisfacción el deber principal de aumentar las garantías no olvida la Caja de Ahorros de atender a su misión benéfica y social.

Muchas instituciones han obtenido el apoyo material de la Caja, entre otras citaremos: Hospital Civil, Hospicio, Cantinas escolares, Protección Mútua Artesana, Sociedad de Socorros Mútuos, Asilo de Ancianos de las Hermanitas de los Pobres, Institución de las R. Madres Oblatas, Gota de Leche, Conferencias de San Vicente de Paul, Tribunal para niños, Aguinaldo del Soldado, etc...

Terminamos esta breve reseña manifestando nuestra satisfacción por el desarrollo de la Caja de Ahorros de la Ciudad de Vitoria, institución que ha de ser, como hasta el presente, una de las que mayores beneficios produzcan en nuestro pueblo.



Cuando V. precise adquirir una máquina de coser, examine las que otras casas le ofrecen y una vez impuesta de la oferta que le hacen....

**No se comprometa en la compra** pues antes le conviene ver y probar las insuperables máquinas de bobina central que esta su casa puede ofrecerle, las cuales, además de poseer los principales adelantos de las otras marcas, reúnen otras grandes ventajas y perfeccionamientos desconocidos en los demás sistemas.

Además de ofrecer al público LO MEJOR que en máquinas de coser se fabrica, podemos venderlas a unos precios muchísimo más baratos que las demás casas del ramo, pues no tenemos gastos de empleados propagandistas del comprador lo que por este concepto

ni comisionados y dejamos a beneficio de nosotros mismos de invertir.

Vendemos nuestras máquinas con una completa garantía de diez años, la cual es por sí sola la mejor demostración de la alta calidad de las mismas.

Inmenso surtido en lanzaderas, agujas, accesorios y piezas de recambio para máquinas de coser de todas clases, antiguas y modernas.

En el ramo de máquinas de coser, esta es la única casa en el Norte de España que posee un bien montado taller electro-mecánico con maquinaria moderna y personal competente y especializado en la reparación de máquinas de coser y especiales similares de todas marcas y sistemas.



**TRABAJOS  
COMPLETAMENTE  
GARANTIZADOS**

**SERVANDO GONZALEZ**

San Francisco, 16

VITORIA

Teléfono 885

Pida V. nuestro catálogo ilustrado con precios y condiciones

## DENTÍFRICOS HIGEA

Sabor delicioso

Para "CELEDÓN."

## MI VIDA



¿Ves esas olas de la mar bravía que en lucha tenaz las rocas hieren, y que al quebrarse en su eternal porfía llorando siempre su impotencia mueren?

¿Ves esa espuma leve de su seno que hasta los cielos mogestuosa sube cual si anhelara en su ascender sereno émula ser de la rosada nube?

¿Y la ves al caer amortecida que opaca ya, cabe la roca dura como ilusión fugaz desvanecida corre a buscar profunda sepultura?

¡Pues tal es mi vivir, tal es mi alma; ilusiones no más que sin fortuna al cielo suben tras soñada palma, y expiran al caer una por una!...

ANGEL L. RASINES.

**- PRUEBE USTED -  
SUPURADO  
MANTACHUELOS**

Especial para consagrar.—Garantizado puro según análisis químico.—Recomendado eficazmente para enfermos débiles y convalecientes.

Depósito: JULIÁN ZÁRATE.

San Antonio, 24 (Ultramarinos)

## FUNDICIÓN DE METALES

## TALLERES DE METALURGIA

## GENARO ECHAURI

Fabricación especial de grifería general.

Artículos para lavabos, baños, Water-Closet,

y otros propios del ramo.

Siempre grandes existencias.

Precios razonables.

Prontitud en los envíos.

Fabricación esmerada.

Catálogo general gratis.

Casa fundada el año 1907.

Apartado núm. 7 VITORIA Teléfono, 259





## Taller Electro-Mecánico Alavés

Reparaciones de Motores, Alternadores,  
Dinamos y Transformadores.  
Especialidad en  
**MONTAJE DE CENTRALES ELÉCTRICAS**

Instalación de Luz, Timbres,  
Motores y Líneas de alta y baja tensión.  
Especialidad en instalaciones embutidas.

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS GRATIS

## Arrazola y Mellado

Portal de Ali, 2, duplicado VITORIA Teléfono 786

ESTABLECIMIENTO

TIPOGRÁFICO

Y  
OBJETOS

DE ESCRITORIO

Casa fundada en 1874

**VIUDA E HIJOS DE SAR**

Dato, n.º 7 VITORIA Teléfono 458

TALLERES: Calle del Arca número 5

SE HACE TODA CLASE DE TRABAJOS TIPOGRÁFICOS

PARA OFICINAS, BANCOS, INDUSTRIAS, COMERCIOS, ETC., ETC.

INMENSO SURTIDO EN ESTUCHES DE PAPEL Y SOBRES

PLUMAS ESTILOGRÁFICAS DE LAS MEJORES MARCAS

**LIBRO DE COCINA** por Elvira Arias de Apraiz (una Vitoriana), se vende al Precio de 3 Pesetas en esta Imprenta.

## De cómo se celebraban en el siglo XVIII los festejos populares en honor de la Blanca

La paciencia, el tiempo disponible, y un regular acopio de buena voluntad, suelen ser siempre los factores indispensables, para hallar en los archivos, interesantes datos, que del pasado nos hablen, con la elocuencia de los hechos.

Claro está, que algo más exigente suele ser el éxito para darse a partido. Pero, tarde o temprano, la fuerza de voluntad, algo estimulada por el amor propio, salvará sin duda todo género de dificultades.

Acercanse las fiestas de la Blanca, y como todos los años, amigos míos, que por medio de la Prensa, a la mayor dilación de aquellas quieren cooperar, mi modesto concurso solicitan, en forma de unas cuartillas, que algo digan, de pretéritos tiempos.

¿Cómo se celebraban en la antigüedad las fiestas de la Blanca?

Mucho se lleva escrito sobre el enunciado tema, que, naturalmente, no es inagotable. Pero, como tantas otras veces, hagamos acopio de buena voluntad, (a falta de otras dotes), para ver de aportar el grano de arena que se nos pide, y comencemos.

May modestamente solían celebrarse en el siglo XVIII las fiestas en honor de la Blanca, aun no declarada Patrona de la Ciudad. Titular del Gremio de Cereos, como fundador de la Cofradía que al amparo de la Virgen se acogió, seña-

lados tenía aquél reglamentariamente los días 4 y 5 de Agosto, para dedicarle culto y fiestas.

Excepción hecha de la mayor solemnidad con que al presente suelen organizarse, en los cultos no ha habido alteración.

Los festejos profanos consistían en el disparo de bombas y cohetes, el concurso que prestaban los tamborileros acom-

pañando a los cofrades hasta San Miguel, a las Vísperas del día 4 y función del 5 de Agosto, así como en el sursesku bailado luego de la citada solemnidad, y en las alboradas tradicionales, después de mediodía ejecutadas en los portales de las viviendas ocupadas por el Abad y Mayordomos. Para la noche del 5, invariablemente el programa señalaba sesión de fuegos artificiales en la Plaza

pública, y gran hoguera o marcha. En esta, previamente había sido adquirido un carro de buena leña.

La hornacina de la Virgen, lucía iluminación extraordinaria, siendo además engalanada, así como el altar, con profusión de ramos. Al efecto, días antes era contratado un buen carro de ramo verde, hasta que, en 1730, por la Cofradía de la Blanca y Vecindad del Arrabal, adquiridas fueron en Madrid doce docenas de ramos artificiales.

Costaban en total estos festejos la Cofradía, ocho reales que se pagaban a los tamborileros, ocho reales, que igualmente se daban por el carro de ramo, otros ocho reales del carro de ramo, doscientos reales de los fuegos artificiales, y doce reales que, para desahogo, satisfacíanse a los encargados de poner el altar.

De todo ello se dá fe en el libro de Contaduría de la Blanca, en el que, por cierto, pueden admirarse primores gráficos.

Análogos festejos, religiosos y profanos, en días sucesivos, dedicados a la Virgen Blanca por las Vecindades de la Correría y Arrabal, así como por la Cofradía titulada de la Cuarta Iluminación.

J. DE IZARRA RETANA

Vitoria, Julio de 1925.



Vista general de la hermosa finca del marqués de Foronda, en el pueblo de este nombre



¿.....?

Oh, marmoles, cuya albrura tu arte ha pulimentado y el nombre han perpetuado del hombre en la sepultura.

La postrera voluntad del que a morir se resiste con tu arte la esculpe para la posteridad.

Por tí a ingratos corazones les remuerde la memoria y piden al Cielo gloria con piadosas oraciones.

Haces recordar la senda que en el mundo hay que seguir y haces, sin querer, decir Conrado Ruiz de Ocenda.

Dato, 39.—VITORIA

SE CONSTRUYEN  
MUEBLES DE TODA  
CLASE Y ESTILOS

RESTAURACIONES  
ANTIGÜEDADES

**MUEBLES**

Herrería, 80.—VITORIA

**ALEJANDRO SARRIA**

ARMARIOS DE LUNA DE 1.ª BISELADAS A 150 PESETAS

Ventas a plazos y al contado Siendo al contado con un 25 %, de descuento.

COMEDORES  
DESPACHOS  
GABINETES  
ALCOBAS  
SILLERÍAS

todo a precios económicos

RELOJERÍA SUIZA

**ALBERTO PIAGET**

Dato, 4.—VITORIA

**T. BOTAZ**

Comisiones :: Representación

Seguros



# Sueño ideal o la locura de Celedón

Quisiera despenjarme de toda cavilación cuando, con tanta carifoso sueño y alumbro por tanta lamparilla me retiro a la paltra y empiezo a entornar los ojos. Pero, este amor inextinguible a mi pueblo: la contemplación de sus calles, plazas y Paseos, me embarga; me quedo como un tronco y dicen que ronco; pero el pensamiento vela y vuela como una paloma a la que despachurran los huevecillos del nido en la plaza de Abastos.

Loco, como el caballo de la fábula homérica, este pensamiento mío, no quiere somnar; rebulle mi masa encefálica y la estremece, como alubias en puchero a todo vapor, y veo... lo que veo en sueños, queridos concurdaneos!

Os lo voy a decir:

Me encuentro de manos a boca con El Jeringa y el Topo, vestidos a la dernier y agregados a la U. G. T., dandoselas de planchota y discutiendo y discutiendo acerca del problema de Marruecos; haciendo sus paradas y chupando de los aguilas imperiales.

Luego siento que los dos diplomáticos me toman del brazo y me llevan por «Dos Pelos» adelante a ver el paso subterráneo de la calle de Izarduy; como llamais ahora a la de Chavaleta.

De allí torcemos a la derecha, pasando por casa Jorge, y me plantan en la ciudad-jardín. Cada uno me enseña su

todo género de recreos y me llevan a ver las nuevas casas baratas en lo que fué «Industrial Alavesa».

Más casas, a la izquierda del Portal de Castilla, que me dicen están hechas por Hilarión, todas con jardín y huerta, separadas las unas de las otras. Barrio hermoso, ventilado e higiénico; y llegamos a las barracas, en la calle de Don Luis Heintz, alquitranada, limpia y llana, como la palma de la mano.

Nos compramos un silbo y un muta-suegras y vamos carretera de Castilla abajo hasta la Catedral, en cuyas anchurosas naves se siente un fresquillo que conforta. Recorremos capillas, coro y cuanto hay que ver. Desde allí, a la Casa de Correos y Telégrafos, que fué en algún tiempo, albergue de «la banda de los trece» y hoy es una baltija inmensa y un taca, taca, de Morse y Hugues. Nos detenemos poco allí, porque yo no tengo apartao ni espero carta de nadie y porque me sorprende la falta de los cuarteles de Caballería, Santo Domingo y Resbaladero. ¿Que es esto, Di s mío? —pregunto. —Y El Jeringa me informa.

Esa nueva Plaza de Abastos que ves, esos jardines y esos palacios y esas calles, son el centro del comercio, hoy. Al año que viene verás, verás.

Me llevan hacia la Cárcel, me escamo un poco y el Topo me da ánimos. Que-



chalet (en el que han suprimido el cuarto de baño, por ser su enemiga al agua) y continuamos hasta dar la vuelta por Mendizorrosa. El Topo dice que El Jeringa es medio centro de un equipo y que está tarde se va a cuer con todo el equipo. (No lo dudo).

Nos detenemos, admirando la Avenida de San Prudencio, amplia y hermo-

re que vea el nuevo Palacio de Justicia.



Soberbio edificio! Pasa un autobús, nos encaramamos en él y yo no sé las vueltas que dimos por el radio y el extrarradio.

Al vuelo vi, con placer inefable, el asfaltado de la calle de Bélgica; luego, el cuartel de «Sancho el sabio»; otro en la carretera de Betoño; Judizmendi, convertido en otro Parque ideal, de recreos; hasta con Tío Vivo y oliendo a Heno de Pravia; calle de la Florida, con un grupo escolar inmenso; «Ideal Cinema» del que habe de preguntar qué era aquello tan original y tan bonito.



Y llegamos a Dato; miré a la estación y me senté, sin querer, en el autobús al contemplar un suntuoso edificio, cuyos ventanales enristalados daban la sensación de que estábamos en la Villa y Corte; tiramos hacia abajo y no pude resistir la tentación de enterarme que eran unos nuevos edificios, desconocidos para mí, en la calle de San Prudencio: Banco de Vizcaya y, al otro lado del Frontón, frente al monumental Teatro del Príncipe y Sociedad «Gran Peña» dos casas monumentales, gigantescas; en planta baja, lujosísimas tiendas, un Café inmenso, lleno por completo de una multitud que intimidó mi espíritu.

Al venir, me fijé en lo que fué Hotel Quintanilla, que ha crecido en dos pisos y ha hermoñado la calle, de la que desaparecieron ¡al fin! las casas de la calle de Postas, viéndose los Arcos altos de la Plaza Nueva y la Casa Consistorial. Y girando en todas direcciones, autobuses y taxis. Allí estaba el guardia de la porta.

Cuando desperté, me vi en mi banco de la Senda, me cai y miren ustedes que chichón.

El Topo quiere reducirme, apretando con una perra gorda. Yo le digo que ¡duro, duro! Y él me contesta que si me creo que ha venido de la Habana.

El Jeringa ha pescado el lapsus y exclama socarrón:

—Dale agua.

Sabe «El Topo más que Lepe.»

Nos llevó, sin más ni más

Al colmado de Tomás

Y luego a «Casa de Pepe.»



(Ilustrado por Lao Romero).

FÁBRICA DE ALPARGATAS ⑤ VENTAS POR MAYOR Y MENOR  
**VICENTE SUSAETA**

Enorme surtido en todas las clases. Inmejorable confección. Economía

Visítad esta Casa

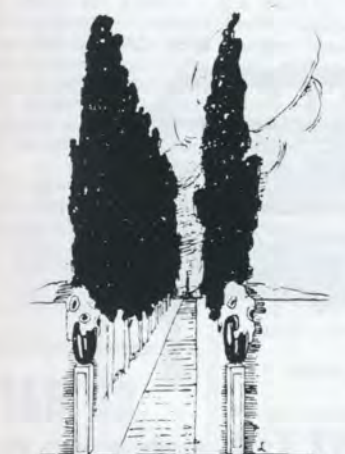
Sebastián Fernández núm. 16 (antes Barreras) - Vitoria

**AUTOMÓVILES DE PUNTO**

Servicio para bodas y bautizos. —Servicio a los trenes, cobrando hasta dos personas una peseta, en coche Ford y 1'50 pesetas en los coches de otras marcas. —Los bultos hasta 30 kilos, 0'50 pesetas, y pasando de este peso a peseta cada uno.

Teléfono 82 **VICENTE GOYA** :: Vitoria ::

Punto de parada: frente al CAFÉ IRUÑA



sísima, recta, asfaltada, a la que dan sombra evonibus frondosos y aromáticos.

Llegamos al Prado, convertido en Parque de atracciones, en el que hay



## Bar - Royal y "El Cisne"

Populares son en Vitoria estos dos establecimientos, distintos en el nombre y los dos iguales en su objeto y fin.

Uno, situado en la calle de la Florida, templo algún día del número atrayente y entretenido; pero, honesto, dentro de su trivialidad y condición.

El otro, «El Cisne» en la misma Florida situado, bajo los copudos árboles que prestan sombra y rodeado de flores que perfuman el ambiente, confortan y dan sensaciones de paraíso, mientras la vista se recrea contemplando la soberana belleza que pasa de las mujeres vitorianas, honra y orgullo de la región norteña y admiración de todas las de la hidalga y prolieta tierra española.

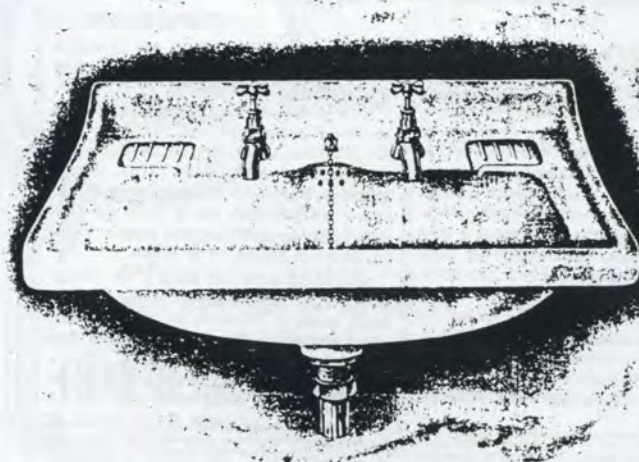
El servicio en ambos establecimientos, nada deja que desear, por muchas que sean las exigencias del cliente. En ellos se encuentra absolutamente todo lo de este ramo del bar, en condiciones de calidad y precio inmejorables.

Con verlo basta.



MÁRMOL NATURALES Y ARTIFICIALES  
MATERIAL DE CONSTRUCCIÓN

## EDUARDO NAVARRO ARRIETA



Lavabo completo esmalte blanco ptas. 75

Saneamiento en todas sus aplicaciones.

## "VIENA," Pastelería y Confitería

Dato, 5 VITORIA Teléfono, 510

Esta acreditada casa recibe toda clase de encargos en pastelería y repostería. Especialidad en empanadas y postres de chantilly.—Gran variación en pastas.

Yemas exquisitas y petit-four.—Inmenso surtido en postres.

Se sirven helados y se reciben encargos

Venta de loza, porcelana y cristal  
al por mayor y menor  
**Juan Jáuregui**  
San Francisco, 7.—VITORIA

**PABLO LAMARCA**  
DORADOR  
V. Goicoechea 4 y 6  
VITORIA

## Frontón - Hotel

Poco más de un año luce que se inauguró este magnífico Hotel y ya es su fama todo lo sonida que puede ser, merced al noble tesoro de su dueño D. Juan Altí, hombre de iniciativas y de resolución extraordinarias, en maridaje con la actividad y la visión clara de circunstancias que, si a otros les parecen atrevidas, para él son matemática realidad.

Por esas condiciones suyas, Juan Altí pudo permitirse el atrevimiento de edificar el Frontón Vitoriano; con él creó la afición al viril deporte vasco y, gracias a la animación y vida que dio al rincón de sus desvelos, de sus esfuerzos y de sus éxitos, hoy pueden ver los forasteros abrirse a la vida vitoriana una nueva vía: la prolongación de la calle de San Prudencio, como se debe a él, sin discusión posible, que en ese espacio se levantan hoy un Teatro, un Banco, lujosas tiendas y una nueva casa, y que, con los años, sea el centro de calle lo

más elegante y de mayor atractivo en Vitoria.

Su Hotel, Frontón-Hotel, después del Frontón fue la cuna que derribó chamicos indignos del céntrico lugar y el picachón que cayó cientos y la palanca que expropió terrenos y, por último, la piqueta que desmenuzó tabiques y franqueó el paso a la calle de San Antonio. Fue Juan el que hizo todo eso, desde su casa; sin mociones, sin otra cosa que su voluntad y su energía de hierro.

Y quien es capaz de todo eso, ¿de qué no lo será para que su Hotel esté a la altura de los mejores de España?

En Vitoria es el predilecto para banquetes y reuniones. Su cocina espléndida, su comedor elegante, el servicio esmeradísimo, llevan a él a todo el que desea disfrutar del buen trato y de la exquisitez de alimentos.

No se organiza un banquete oficial sin que se piense en Frontón-Hotel; y en esta época cuenta con las mismas proporciones de la cancha, convertida en comedor, donde la estancia es incomparablemente confortable, el más adecuado lugar para comer sin molestias y con una temperatura ideal.

## ASCOLTA, NO

— ¡A ver si va a poder ser!  
— Un momento, señor, un momento.  
— ¡Qué finolis son estos chicos. Me llaman señor, aunque vengo de blusa.  
Una encopetada dama, — que tenía un Renault a la puerta, un chofer más pinturero que Daniel, y un lacayo que parecía un bebé, contemplando el escaparate y haciendo comentarios sobre camisas y corbatas, pañuelitos de pitimín y sedas, cachemires y crespones y no sé, qué lujos más, — examinaba generos acumulados a su frente; dos señoritas, más lindas que un alborar sin celajes, sonreían a un chaval dependiente, mientras sus dedos se deslizaban en cintas de finísimo crugir; un caballero hacia el lazo a un montón de chalinás, sin saber por cuál decidirse; dos tonterías de chiquillas, de melena rubia, rapada atrás como un mól de Aramayona, daban forma con sus manos de marfil a medias, color carne, y separaban pares y pares para seleccionar luego — según decían a otro muchacho moreno que anablemente las mostraba el surtido —; una parejita — que debía estar en plena luna de miel — se extasiaba examinando preciosos y variados cortes de vestido, para ella —, claro. (El marido reciente no se cuida de él; otro matrimonio, con dos nenas como dos soles, hablaban del jersey. ¡Jersey! Me fijé y vi que era una chamarreta de punto, que brillaba como el oro.

Viendo y oyendo, estaba yo allí como en mi residencia celestial. Pero, pensé, viendo entrar a tanta gente: Esto va para largo; e insistí:

— Bueno; ¿pero se me atiende o me voy?

De una garita surge Urbina, que continúa tan sonriente; se encara conmigo y me dice:

— Perdona, Celedón. Disimula. ¿Te hemos hecho esperar mucho? Creíamos que venías con estos de Martiada.

— Vengo solo, Jesucillo.

— Hombre, qué raro. Tu...  
— ¿Cuántos vas a llevar?  
— Si son le suela, como...  
— que anuncia, con un par de...  
— ¿Teneis calcetines?  
— De todas clases, precios...

nes.

— Tira de cajas.

— ¿Cuántos vas a llevar?

— Si son le suela, como...

— que anuncia, con un par de...

— ¿Teneis calcetines?

— De todas clases, precios...

nes.

— Tira de cajas.

— ¿Cuántos vas a llevar?

— Si son le suela, como...

— que anuncia, con un par de...

— ¿Teneis calcetines?

— De todas clases, precios...

nes.

— Tira de cajas.

— ¿Cuántos vas a llevar?

— Si son le suela, como...

— que anuncia, con un par de...

— ¿Teneis calcetines?

— De todas clases, precios...

nes.

— Tira de cajas.

— ¿Cuántos vas a llevar?

— Si son le suela, como...

— que anuncia, con un par de...

— ¿Teneis calcetines?

— De todas clases, precios...

nes.

— Tira de cajas.

— ¿Cuántos vas a llevar?

— Si son le suela, como...

— que anuncia, con un par de...

— ¿Teneis calcetines?

— De todas clases, precios...

nes.

— Tira de cajas.

— ¿Cuántos vas a llevar?

— Si son le suela, como...

— que anuncia, con un par de...

— ¿Teneis calcetines?

— De todas clases, precios...

nes.

— Tira de cajas.

— ¿Cuántos vas a llevar?

— Si son le suela, como...

— que anuncia, con un par de...

— ¿Teneis calcetines?

— De todas clases, precios...

nes.

— Tira de cajas.

— ¿Cuántos vas a llevar?

— Si son le suela, como...

— que anuncia, con un par de...

— ¿Teneis calcetines?

## EL RAPID

CONSTRUCCION DE SANDALIA  
H&N

PRECIOS DE FABR

Fueros, 2 y San Prude



# HAY DE TODO

Creéis vosotros que todo es coser y cantar, viendo, como veis, en las planas de este mi «The Times» tanto anuncio y que, con el rendimiento que me produce voy a hacer otra casa nueva con ventana y balcón, cuarto de baño y calefacción por radiadores.

Jaja... jaja... ¡¡¡que te crees tu eso, lector de mis entretejas!

Los hay de alivio de luto.

Yo, con toda mi buena voluntad y con todo el desinterés que me caracteriza, me llevo a algunos, ofreciéndoles lo que puedo ofrecerles: un rinconcito de estas columnas para que su nombre y su Casa figuren en ellas y pasen por cuarenta mil ojos. No aspiro yo a otra cosa que la de un estipendio para pasar un par de días.

Nadie podrá negar que este medio de la letra de molde es poderoso recurso para el progreso y vida de toda industria y todo comercio.

Pues existen detractores del sistema. La publicidad, que es una Ciencia, según el propio Salisbury, Mac-Sirfold, Luk, Kleyton, Her-Falbour, Harry-Mooden, etc., etc., es un mal tercio para ciertos espíritus modernos. La cuba del buen vino, —dicen— no necesita bandera. Mi Casa está muy por encima de todas esas fantasías; lo que yo produzco no necesita de voceros. Mi clientela me basta para cerrar unos balances con aumentos anuales, que me cosquillean.

¡¡¡¡¡¡¡¡

Yo no digo que el comerciante y el industrial que trafican honradamente y se esmeran en servir a conciencia, tienen mucho adelantado. Pero también se, por experiencia, que el que machaca un día y otro y otro, pregonando lo que fabrica y lo que tiene en su tienda, está en condiciones de quitarle al confiado muchos duros del cajón.

El público, que es mayor de edad, se hace cargo de que el que se limita a variar su escaparate y da muchas vueltas

a los chirimiholos que saca de la trastienda; pero que escatima un real para el negocio de prensa, no es el que se desea para tomar de él nada que merezca la pena de gastar saliva, respondiendo a sus insinuaciones y ponderaciones. A cien leguas huele a tacaño, que apesta.

No todo el mundo va a desfilar por el escaparatito.

Había en una población africana una tienda de judíos, bastante antigua; vendían de todo, desde las babuchas de piel de burro hasta mondadientes.

Se presentó un día un sujeto a ofrecerles un sistema (algo a lo yanqui) para llamar la atención del público hacia su estaril y ¡¡¡que si quieress! Le despidieron con muchas ralemas, propias de la raza hebrea, y el sujeto aquél se fue a otra tienda de indios.

Estos tenían tirria a los galileos y se prestaron a aceptar la oferta diciéndole: Hombre, si; ya estamos convencidos de que, no anunciando, hacemos el indio. Y tal maña se dio el del *recursillo* que, en fuerza de darle al bombo indio, diciendo que allí todo era soberbio, que se garantizaba todo, que la tacañería era cosa muerta en la Casa y que bastaba comparar la amabilidad y la simpatía de los cobrizos con el gesto de vinagre de los de enfrente, que, en menos de un mes los judíos cerraron.

Ni para judías sacaban, mientras los indios, ganando poquito en cada cosa, pero no dando paz a las manos, por la noche cenaban con champagne.

Ahora, que, claro, los judíos no supieron nunca quien fue «la Viuda» ni «Moer Chandon», ni siquiera «Lumen».

Al mes y medio, los judíos reventaron de rabia como un triquitraque.

Y cuando sintieron los primeros síntomas de la explosión, que la bilis compuso en la individualidad judaica, se oían los lamentos en Chafarinas y en el Peñón de Alhucemas.

Hasta Abd-el-Krin se carcajeaba.

## Bicicletas "ARMOR,"

«GRIFFON» «MORALES»  
Y «PRIMA»



TEÓFILO LÓPEZ

FLORIDA, 35 Y 37

VITORIA

ANTONIO CRIADO

PROCURADOR CIVIL

Y ECLESIASTICO

CONSTITUCION, 6 BAJO

Mateo Ozaeta

Fábrica y Almacén de Muebles

Vitoria

## ¡ESPAÑA!

Con este nombre glorioso, bautizó Máximo Sacacia la Fonda, su Fonda, establecida en lo que fué hace tiempo «La Perla» y más tarde «Laurak-Bak».

Hombre inteligente, trabajador y con sobrados conocimientos del negocio del hospedaje, era suceso de toda su vida el poseer edificio propio que aquietara su espíritu emprendedor, tranquilizándole con la seguridad de que no habrían de importarle caseros ni administradores. Y lo logró cumplidamente.

Quiso establecerse en sitio céntrico y en locales modernos, sin lujos extremos; pero dotados de todas las condiciones higiénicas y del confort correspondiente a las esplendides de una cocina de la fama que la suya tenía y, sin reparar en billetes, más o menos, se hizo dueño de lo que es hoy la «Fonda España».

En ella encuentra el forastero amabilidad, trato exquisito, comida abundante, servicio esmeradísimo en todo, que satisface las exigencias de la vida moderna, siendo hoy esta Fonda vitoriana, en su categoría, de lo mejor que puede hallarse por el que desea lo que echa de menos fuera de su casa, y familia; la seguridad de verse atendido con voluntad y cariño.

El que se hospeda una vez en la «Fonda España» es cliente seguro cuando a Vitoria viene.

## ¡Tiranos!

Burla y escarnio de tu amor han hecho aquellos que debieran adorarte, y en vez de enaltecerte y respetarte torturan sin cesar tu pobre pecho.

Hasta verte postrado en triste lecho no cesan los malvados de hostigarte..., su objeto ya está visto, es «explotarte» a despecho del mundo y del derecho.

Pobre mártir que sufres ignorada con paciencia de santa la tortura, para hallar al final de la jornada como premio de tanta desventura ¡olvido nada más!... y, resignada, tu misma cavatas tu sepultura.

E. V.

## DENTIFRICOS HIGEA

Tubo con elegante estuche: 1'50

## Pensando en ti.....

Entorno lentamente la mirada para verte mejor, mujer divina, y tu imagen, que surge, me fascina y embriaga de amor beldad soñada,

Por etéreas regiones ignorada, errante, sin cesar, mi alma camina y sigue en el espacio peregrina, buscando siempre para no hallar nada.

Esclavo soy, tu voluntad impera, (queelque vive de amor, por amor muere si aquella que lo inspira así lo quiere); mándame, pues, morir, más no olvidarte; de mi lado pudieran arrancarte, de mi pecho, ¡jamás! ¡¡¡quien lo dijera!!!.

## A .....

En el jardín del amor y de lozano rosa, un día primaveral corté la más bella flor,

Aspiré, loco, su olor, y en éxtasis sin igual, la oprimí de modo tal que la estrujé, ¡¡que dolor!!.

De mi sopor vuelto al fin, y ante el cuadro aterrador me arrodillé en el jardín para llorar por mi flor, que de uno al otro confín no se ha visto otra mejor:

E. V.

GRAN FÁBRICA DE BAULES Y MALETAS DE TODAS CLASES

FUNERARIA

Calle de la Constitución, n.º 26 -:- Teléfono n.º 422

VITORIA



GRAN FÁBRICA DE CAMAS  
TORNEADAS E INGLESAS

MANUEL ALONSO

VITORIA

Talleres y Oficinas: C. Sebastián Fernández, núm. 3 -:- Teléfono núm. 547



## EL HOMBRE FELIZ



Aquí le teneis; este es el hombre feliz. Este es el inclito «Pollé», que por no tener nada que hacer, se pasa la vida distrayendo a los demás. Y dándoles buenos consejos.

Ved los que, a última hora de un día próspero, al terminar una sesión de chamelo barato,—porque, eso sí, él no es jugador de oficio,—ha redactado para divulgarlos a los cuatro vientos.

Son consejos de sabio; leed.

Hombres de la tierra, oid. Voy a deciros algo que os interesa. Voy, si puedo, a daros algún consejo para vivir bien.

Voy a revelaros la ciencia que yo aprendí cuando me dedicaba a la *ilustración*.

Hombres de la tierra, escuchad. No os figureis que porque estoy así, medio corvado, es que soy cheposo; ni que porque ando con dificultad soy cojo. Esto son residuos que deja el trabajo. Por eso, el primer consejo que os doy

es que no trabajéis, si no os hace falta para vivir.

Yo, desde que soy rico, no trabajo. El trabajar por «esport» es de *primos*. Y yo no tengo esa clase de parientes. Ni falta que me hacen.

Hombres de la tierra, escuchad.

Los que me veis a diario, con mi andar vacilante, pensáis que estoy casi paralítico; pues os equivocáis.

Con estos mismos pies que tantas veces recorrieron las calles de Vitoria, llevando por doquier «las noticias de mi pueblo», recorro hoy las casas donde se halla el nectar de la uva sin bautizar.

Y puedo aseguráros que son más que el año pasado.

Y así es que os aconsejo que me sigáis en mis peregrinaciones, si no queréis venir en mi propia compañía, y os convencereis de la verdad de lo que os digo.

Que el que quiera beber.... lo haga de lo bueno.

Y el que adultera la MORICA que sea dsahuciado de la gente de bien beber.

Hombres de la tierra, escuchad.

Cuando me veis con estas manos sarmementosas, pensáis que ya no puedo servir para nada; pues también os engañáis.

Estas mis manos, que tantas vidas de corderos y cabritos segaron, sirven hoy para agenciarme honradamente el metal que luego gasto con largueza en pots y más pots, obsequiando a todos los que me acompañan.

Porque yo no soy ansioso.

Manejo el naípe y el dominó por distracción, que en algo hay que pasar el tiempo.

Por eso todos me aprecian y me man para que haga el cuarto.

Porque saben que también se gastan los cuartos.

Y ese es otro consejo que os doy. Que sepáis gastar los cuartos que os dan a los demás.

La avaricia es un pecado grave mortal de necesidad.

Y si estos tres consejos no os parecen felices, acudid a este otro.

Por el campo va la vía, por la vía pasa el tren; si te quieres suicidar pones el pescuezo bien.

Y este sí que es buen consejo. Yo no lo he hecho aún porque... tengo prisa.

..

Y puesto que él lo dice, hay que creerle.

El suicidio «ferrocarrilesco» es el económico y seguro, pero.... no te metas prisa.

Yo, por mi parte, tampoco la tengo.

FROILÁN.

FELIX FZ. DE LIG

SASTRE

MATEO MORAZA, 3

VITORIA

## ¿No le parece a V. que la Ley Seca es arbitraria?

*Porque una copita de anisado, por ejemplo, no le haría daño, ¿verdad?*

*Pero es menester que el contenido de esa copita sea un producto de esmerada elaboración, absolutamente puro.*

*Pues bien, todos nuestros licores reúnen esas excelentes condiciones de calidad, y V. mismo puede apreciar la verdad de nuestra afirmación solicitándonos muestras que gustosos le serviremos.*

*Dirijase V. a nosotros demandando precios y condiciones de venta, en la seguridad de que seguidamente será correspondido.*



IKER GRACIANTEPARALUQUETA

— ARDANAZ

**B. HERNANDEZ Y H. NO VITORIA**

Teléfono 123



# EZQUERRA

Todos los días del año  
Se canta una copla nueva  
En honor del Chocolate  
Más exquisito: el de Ezquerra.

Y es que, a la aristocracia,  
Como a la gente plebeya,  
Inspira, alimenta y nutre  
El Chocolate de Ezquerra.

PROBADO  
LO EXQUISITO

CHOCOLATES  
EZQUERRA

VITORIA

El que lo prueba, repite  
Y el que repite, a él se aferra  
¿Qué Chocolate compite  
Con el Chocolate Ezquerra?

A todos desafió,  
A todos hizo la guerra.  
Y noblemente venció  
el Chocolate de Ezquerra.



Premiados con Medalla  
de Oro en la Exposición  
Artístico - Industrial de  
Vitoria en 1916 y con  
Medalla de Oro, Cruz  
del Mérito y Diploma en  
la de Milán (Italia) 1921

**RECOMPENSAS**  
las más altas concedidas a su ramo



Estos nenes que aqui ves  
no son ángeles los tres.  
Dos bajaron a la Tierra



Y el otro les dijo... ¿Pues?  
—Venimos a que nos des  
El Chocolate de Ezquerra.





# ANIS DE LA ASTURIANA Y COÑAC CAMPO REY

## OVIEDO = QUINTANAR DE LA ORDEN

### "CELEDÓN,, EN LOS CAFÉS

¿Quién dice que yo no alterno más que con curdas y que no huelo más que a morapio? Eso es un cuento de Las noches mil y una, o viciversa.

Yo, me cuelo en un Reservao de lo más Reservao y no hago mal papel en ninguna parte, porque soy *ecumíme*—que dice un edil del Pleno—y conozco el «Puerto-Rico», el «Caracolillo» y el «Moka», el Torrefacto más torrefacto y distingo el María Brissard, del Barceló y Torres; me relamo con el señor Domecq de toas las cepas y sé lo que es un *sanicisch* con mortadella o un Chocolate *ad hoc* y hasta me podeis ver tomar un *consommé* a la Pompadour.

Lo que pasa es que la democracia trae conmigo la popularidad; la popularidad, la obsequiosidad y la obsequiosidad el «no me desprecies». Y como en este mundo son más los que toman diez que los que toman whisky, (en buena hora sea dicho) y yo no desprecio a nadie pues velay.

¿No hemos quedado en que esta vida hay que pasarla a tragos?

Los Cafés de mi pueblo son algo que me seduce y me conforta.

Vais a verlo:

#### En el Suizo

¡Baja, Manuel! (Siempre está el gachó este tumbado en su pedestal, como aquel Don Tancredo marinoéreo).

—¿Qué pasa? ¿Ya estás ahí tu?

—Deo *gratias*.

—Ora pronobis. —Pasa, hombre, pasa. ¿Cómo bebes, digo, como vives?

—A eso vengo: a vivir y a beber unas horas en compañía de los buenos amigos. Y tu eres uno de ellos, por popular y espiéndido, porque se que sigues siendo popular...

—Coba no, eh, Celedón, que eres un zorro viejo...

—Mas que el ron negrita y el marrasquino.

—No; coba no, Celedón, porque te avio.

—No, si ya sé que eres Coba. Para Cobas traigo un encargo.

—Mira que se va a enfadar Muñoz-Seca; deja el retrucuno.

—(Ese tio tie «La negra.») Bueno, vamos a ver: ¿Se puede pasar al Restaurante? Porque traigo una carpanta atrás que me tambalea. Y van a creer que ya la he empalmado.

—No tardarás, no tardarás en empalmarla.

—Pero, este año no quisiera abusar, ¿Pues?

—Que dura la censura todavía y creo que hay muchas celdas vacantes.

—Pues mucho ojo.

—Soy una lámpara A. E. G.

Me cercan los camareros; me miran los parroquianos y estrecho y aprieto manos de *paisas* y forasteros.

Manuel me coge del brazo, me empuja hacia el Restaurante diciéndome: «anda p' adelante» ¡Señores, qué banquetazo!

Yo aseguro que el que quiera optimismo y vaya, ahora mismo, a esta Catedral gastronómica, con una sentada allí y aprovechando todo lo que le sirven a uno, pasa las fiestas sin necesidad de acordarse de que la mortalidad es una ley que no la burla ni Papanastasio.

Además, los precios son un mentis a eso de la carestía de las subsistencias. Y si se toma en la terraza el rico Moka, se siente uno con ganas de cantar aquello de «¡Oh, Paradiso!»

#### En el Moderno

Don Pedro tiene un *retó* que parece de pulsera y le ha comprado el gachó pa que los del domínio a la una ya estén fuera.

Lo ha colgado del techo pa que no digan los chamelistas que manipula y que lo adelanta «el Calandria», un mozo mas *toreruso* que Leandro Sánchez, (Cacheta).

Porque, antes, decían eso: que lo adelantaba «el Calandria» con solo mirarlo. Es un gachó que lo mismo para los relojes que para un miura. Ha de dar mucho que hacer el chico al «Niño de la Palma» y a los los niños que dicen que vienen pegando.

Don Pedro, luciendo siempre su rizoza cabellera, algo color plata ya, pero firme, sin necesidad de regeneradores, me sale al paso, hurgándose los blancos dientes con un pañillo; me mira de luto en hito y me dice:

—Te esperaba, Celedón. Y te espera-

ba en la puerta para advertirte que aquí, mucha formalidad, mucha compostura y mucha ecuanimidad.

—Arrea. Ni que fueras del muni. A mí no me tienes tu que hacer advertencias. Sé con quien me gasté los cuartos. ¿Lo dices por esa pléyade de huries que son tu parroquia predilecta?

—Hombre, claro. Aunque lo de predilecta es solo porque son damas, damitas y damiselas.

—Y carabinas.

—S... silencio, que vas a meter el remo, Celedón.

—Sí, hombre, sí; pero mira cómo me miran.

—Pasa, pasa; que allá abajo encontrarás gente conocida.

—¿Está el del «biribí»?

—Y el otro.

—¿Cuál?

—El campeón.

—¿Cómo lo juegas, madre mía! No hay hombres pa él.

Ya lo creo que encuentro amigos. Uno, sin embargo, falta. Ya le veré por allá arriba, que era una buena persona. Se levantan, me apabullan a golpes carifosos; me sienten e inmediatamente viene Gamarra a servirme. Es una característica de El Moderno: la prontitud en el servicio, la elegancia en todo, la bondad de los artículos, la amabilidad hecha carne en el mótíl, en Bere, en Perea, en Félix, en Salinas; Josecho me obsequia con la canción, en la pianola, de «Pais de sol»; doy una vuelta por los domínios del peregril, donde huele a gloria por los efluvios de un condimento *super* y salgo por el Reservado, en donde veo a gente gorda que entre sorbo y sorbo chupan de unos vegueros que Romeo y Julieta envidiarían.

La cafetera «Exprés» me dió el gran susto al pasar. ¡Vaya café que suelta el aparatito, rediez!

Es mucho hombre Don Pedro.

#### En el Iruña

Si que es una ocurrencia el haberle cho *punto* y aparte la placita esta, pa taxis. Pa llegar hasta la puerta lie ten que hacer el juego de las cuatro esquinas; iba a colarme por un hueco, ent un Ford y un Hudson, y me empuja un Fiat. A mí a poco me chufan; pa a ti te han chafao las vistas. Gregorio.

—Me han hecho la pascua, Celedón. Primero se aprobó una moción del alcalde para que se hiciera un *refugio* para peatones y mira en qué ha venido parar; en un refugio de taxis.

—Pero los *choferes* se refugiarán aquí y algo caerá.

—¿Qué va a caer, hombre, que va caer? Caen por aquí, naturalmente, ¿de devan a ir? Pero tan disgustados están ellos como yo, y no hacen más que pedir al cuarteto que toque el «D. Quinto el amargao».

—Si que te han amargao la terraza. Pero veo que to está lleno.

—Mis sudores me cuesta.

—¿Eres de algún equipo?

—Te creeras tu que solo se suda da dole al balón, Yo *chuto* de otra manera.

—Y haces *goal* ¿verdad?

—Hombre, no me quejo.

—Pues no faltabamos que te quejase. Tienes, como parroquia, la juventud, alegría; has logrado hacer de esto la Catedral del Deporte. Lo que era, ante la ermita de «El gitano» y de «bohemio», y de «Esto son lentejas». hoy el *sueño dorado* de la mocedad y los que quieren ser mozos todavía. como to se pega, hasta más joven te cuento.

—Se vive, Celedón, se vive.

En esto estábamos cuando oigo que dice uno, a mi vera: «Poeta y aldeano». Yo creí que me aludía y me esponje; me siento, y en el mármol frío de una mesa escribo:

«Es de esplendidez emporio

Gregorio, de Iruña dueño;

Gregorio me quita el sueño;

Que me den café, Gregorio.

Abre el grifo, por tu mano,

Que voy a pulsar la lira,

Ya veras como se inspira

El «Poeta y aldeano».

El giré para asunto

De mis versos ideales,

Pedir a los concejales

Que te quiten de ahí el punto».

Aramburu preludia la fantasía de «Poeta y aldeano» y entonces comprendo que me estoy colando... y me cuelo la boina y me voy, no sin tomar parte en la ovaciona que se tributa a los jóvenes profesores músicos del Iruña. Vuelvo, Gregorio, vuelvo.

# OLARIAGA

## FABRICANTE DE CHOCOLATES

### CONFITERIA Y ULTRAMARINOS :--: GRAN SURTIDO

Constitución, número 5.—VITORIA

Depósito en Vitoria de las CERVEZAS KUTZ, de San Sebastián

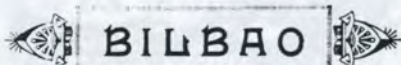
## TEODORO GONZALEZ DE ZARATE

Rioja, n.º 24 —::— Teléfono 661

# Anís "MONTSERRAT,,

Ni aquí ni en el mundo entero, encontrará competencia; por algo dice la Ciencia que es, de todos, el primero, por su aroma y por su esencia.





HOTEL-RESTAURANT

**ARANA**

BIDEBARRIETA, 2 Y ARENAL, 6

**JUAN RAMOS**

(Sucesor de Alegría)

Almacén de Ultramarinos y Coloniales

Especialidad en Cafés tostados por aire caliente.—Aroma concentrado

Aliados, 2.—Teléfono, 312.—VITORIA

**DANIEL LÓPEZ DE GARAYO**

MUEBLES

DATO, 36 Y ORTIZ DE ZARATE

Inmenso surtido en toda clase de mobiliarios. Catálogos y presupuestos

Virutas de corcho.—Crín vegetal.—Crín animal.—Miragüano.—Colchones de lana

VITORIA

**SAN ROQUE JEREZ QUINADO**

¡San Roque! pronto es tu santo;  
más yo ya lo he celebrado  
y a fe que estoy encantado;  
que nunca he gozado tanto.  
Eres, en el mundo encanto  
y de todos venerado.

¡Cuanto se te adora, cuanto!  
San Roque... Jerez Quinado.

PELUQUERÍA  
DE SEÑORAS

= PERFUMERÍA =

**CALVILLO**ONDULACION PERMANENTE  
con aparato el más moderno

Dato, 21-Vitoria

**ALMACENES "LA BOLSA,"**

FLORIDA, 23 Y ARCA, 13

GRAN SURTIDO EN VAJILLAS Y CRISTALERÍAS

BATERÍA DE COCINA EN TODAS CLASES

ARTÍCULOS PARA REGALOS

ARTÍCULOS PARA LIMPIEZA

CAMAS Y JERGONES

**FABRICA DE SOMBREROS Y GORRAS DE TODAS CLASES**

GRANDES NOVEDADES

EN

SOMBREROS Y GORRAS

PARA

CABALLEROS Y NIÑOS



SE HACEN CONTRATAS

DE GORRAS PARA

BANDAS DE MÚSICA

CORPORACIONES

CIVILES Y MILITARES

**VICTORIANO ALOCÉN** DATO, 11 VITORIA**LOS PREVISORES DEL PORVENIR**

Abonan pensiones vitalicias con arreglo a la cuota mensual

CAPITAL ACTUAL 11.000.000 DE PESETAS EFECTIVAS

Depositadas Banco España

Oficinas en Vitoria: PLAZA DE LA PROVINCIA, 11

**J. IBARGOITIA**

MUEBLES - DECORACIÓN

TELÉFONO 462

VITORIA

SASTRERIA  
DE**MATEO PEREZ DE NANCLARES E HIJO**(Sucesor y cortador de la  
acreditada casa  
de D. Manuel Múgica)

GÉNEROS INGLESES Y NACIONALES

DATO, 10, 1.º

**F. MOLET**

MÉDICO

Enfermedades del aparato respiratorio

Aplicaciones de PNEUMOTORAX

RAYOS X — Dato, 35.1.º



¡Demonio de mujer! tiene voz de trompetilla

**Cerrajería Moderna de MARTÍNEZ E IBÁÑEZ**

Talleres. Calle de la Herrería n.º 120.—VITORIA

Construcción de puertas y rejas de arte.—Faroles de estilo

Clavos, aldabas, tiradores, bisagras artísticas, puertas plegables garantizadas y todo lo concerniente al ramo.—Presupuestos gratis.

**JORGE FERNÁNDEZ Y COMP.ª**

Construcciones de Cemento.—Mosaico.—Granito.—Piedra Artificial y mármol comprimido en todas sus aplicaciones.

Especialidad en Balastradas y Tuberías para conducción de aguas de cemento y gres.

Talleres: Cadena y Elela, número 28 y Florida número, 5.—VITORIA





Hay en Bélgica una Fonda según aquí escrito ves, con un *Restaurant* que es más célebre que el de Ronda... (En Bélgica veintitrés).

Allí se sirve de todo; y tan bien de comer dán, que dice este perillán que para empinar el codo y comer... **Fonda Adrián.**

Se sirven comidas café y refrescos

## FABRICA DE SILLAS DE MODESTO MEDINA Y COMPAÑIA

Sucesores de la antigua y acreditada Casa de SAINT-BOIS

PROVEEDORES de la Compañía de Ferrocarriles  
del Norte y otras Empresas



Cuchillería, 8 **VITORIA** Teléfono, 209

## Coplicas de Celedón

Todos los años decís que la vida está muy cara. Pero yo lo que estoy viendo es que no os privais de nada.

El año pasado, ví a las chicas con molena. Ahora veo que se rapan; no sé por que no se afeitan.

Me dicen que está ahora en moda pintarse las pantorrillas. Mejor harían lavarsen... ¡Cochinas, más que cochinas!

Con tanto y tanto Teatro como ya tiene Vitoria, vais a oír cantar a Fleta tan solo por una gorda.

Muy prontito será un hecho lo de las casas baratas. A ver, a ver si los chicos se animan algo y se casan.

No se cómo hay en Vitoria carros que vonden helao. Yo, que he sido siempre un fresco estoy ahora pasmado...

Hoy estuve en el Cuartel cse, del Resbaladero y he visto veinte mil ratas que yo creí que eran perros.

Hoy le pregunté al Jeringu que dónde están las barracas y me llevó a la estación, diciéndome: mialas, mialas.

Si vas a Arechavaleta debes ir en aeroplano; porque hay un paso a nivel que es agente funerario...

Celedón se va a vestir esta noche de doncella, a ver si pesca un mantón de Manila en la verbena.

Hoy, toritos de Miura; Nacional, Villalta y Márquez. Ya verás como Don Pánico está en el ruedo esta tarde.

## Casa de Saldos

INDEPENDENCIA, 9 Y POSTAS, 38

Tejidos y confecciones, ropa blanca, géneros de punto, depósito de tiras bordadas de Suiza, etc., etc. En estos almacenes, tan acreditados por la baratura de sus precios, encontrarán estos artículos en condiciones muy ventajosas. ¡No dejar de visitarlos!

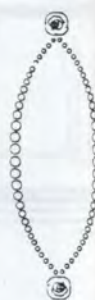
CAFÉ Y RESTAURANT

**DERBY-BAR**

COMIDAS - EXQUISITEZ - ECONOMÍA

**CESAREA ANSO**

Rioja, 8---VITORIA



VISTA GENERAL DE SALINAS DE AÑANA

¡Que pueblo más salao!

## ALMACENES CASTRESANA

La casa más importante en su ramo, la mejor surtida, su especialidad, géneros de punto de todas las clase del país y extranjero; recomendamos compren después de comparar precios Clases y surtidos de cualquier otra casa

Venta al por mayor: Arca, 1 y 3  
Ventas al detall: Postas, 26  
Depósito de mercancías: Fueros, 10

## Señoras:

Antes de hacer sus compras visiten el **Nuevo Comercio** que es donde encontrarán grandes existencias en toda clase de tejidos de lana y algodón, siempre grandes existencias en ropa blanca.

Consulte usted precios

**NO CONFUNDIRSE: POSTAS, 34 Y 36—VITORIA**

**JOSÉ M. DE ARAGON** (Ingeniero) **Y SANTAMARIA**

## Calefacciones



Calefacción por agua caliente a baja presión, con circulación natural y con bomba, centrales y por pisos.

Calefacción por cocina.

Calefacción por vapor a baja presión.

Instalaciones de elevación y conducción de agua de ventilación y secaderos.

Proyectos gratis.

Paseo de la Florida núm. 2 Teléfono núm. 396

—: VITORIA —:



Vinieron vientos de fronda y este grupo se deshizo cual se deshace la onda al chocar con el granizo Celedón los enfocó en un funesto día;

hizo la fotografía y en sus planas la estampó. De ellos dice anteriormente lo que ya habeis leído. Pues... nada; evidentemente es que yo estaba... bebido.



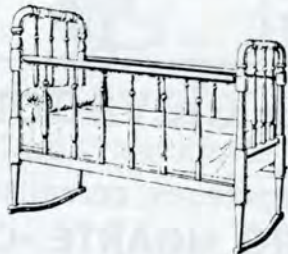
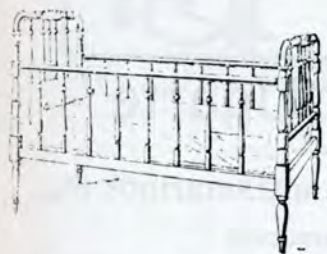
## FABRICA DE MUEBLES TORNEADOS

Especialidad en camas de niño y cunas

Movida por  
energía eléctrica



Casa fundada  
en el año 1882



### PONCIANO RICO

SANTO DOMINGO, 42, 44, Y 46.  
VITORIA  
Exportación a provincias

### El hijo de su padre

Eso de que, «de casta le viene al galgo», «de tal palo tal astilla» y «de padres gatos hijos michelines», podeis verlo confirmado si quereis daros un paseito por el lugar más ameno y aristocrático de Vitoria, y teneis en sus cabales el buen gusto.

Para triunfar, en la vida, lo primero que hay que tener es vocación; fundirla luego en el crisol de la experiencia y lanzarse, con unos deseos grandes de trabajar. Son las tres virtudes que no fallan.

Pues las tres las posee, en el más alto grado, **Ricardo Cobo**, que, hecho un hombrecito y en plena faena se ha establecido en lo que fué «Villa Margarita» con todos los arreos de su juventud, todos los ánimos del conocimiento de su negocio y todas las esplendencias y todo lo que es monester, en fin, para que, el que le visite una vez y sea servido por él o su dependencia selecta, sea su parroquiano para *in eternum*.

Sabe el terreno que pisa. El aristocrático Paseo del Prado necesitaba un elemento como **Ricardo Cobo**. Paso obligado del Campo de deportes y lugar apacible y amenísimo en toda época, pero especialmente en esta de verano, el comprendió que la

flaqueza humana necesita un refuerzo en las tardes del estío y el consuelo de unas horas o unos minutos de descanso entre flores y arbustos que aroman el ambiente y dan sombra.

Y miel sobre hojuelas si en ese ambiente y en condiciones insuperables se cuenta con la frugal merienda, la cena opipara o simplemente el refresco que entona y conforta. Y lo pensó y lo hizo.

El lema de Cobo es exquisitez, abundancia y economía, facilitado en un sitio precioso, que a campo abierto se parece.

«Bar del Prado» se llama este oasis. Visitadlo y os convencereis.

## TRAJES

PARA NIÑOS

MICAELA GAMBOA

CONSTITUCION, NUM. 1-2.º

Camisería **ARESTI** Vitoria

NOVEDADES PARA CABALLERO

ALPARGATAS Y ZAPATILLAS

LA CASA QUE MAS BARATO VANDE ES LA DE

**HIPOLITO RUIZ**

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Portal del Rey, 21 (Alpargatería) y Correría, 21

VITORIA

**MANUEL HERNANDEZ**

Plaza de la Independencia, 4. Teléfono n.º 60

(Casa fundada en 1876)

Cosechero de vinos, premiado en la Exposición de París 1899; ultramarinos finos; depositario de marcas nacionales y extranjeras. — VINO CLARETE FINO, DULCE SELECTO, BLANCO ESPECIAL.

## ¡SALUD!

¿Pero qué leche es esa?

Empieza el bullicio y la algazura y no es cosa de distraer la atención vuestra con disquisiciones filosóficas ni con divagaciones sobre lo que ha de divertiros y, seguramente, complaceros.

Habéis echado una ojeada, muy por encima a lo que os sirve mi pobre nichén, con mayor voluntad que fortuna.

No os desprendais, sin embargo, de este número; conservadlo para cuando tengais más tiempo de repasarlo con más detención. No os pesará. En sus páginas hallareis algo que os interese.

Entre bromas y veras os habla Celedón de las cosas de su pueblo bien amado dignas de loarse por otras plumas y otras musas más brillantes y de más enjundia.

Su visible progreso, su afán honrado de vivir dignamente se palpa, por dicha mía.

Cada año que pasa se advierte en sus calles y en sus paseos algo grande, algo que enamora. ¡Si hasta el clima ha variado con los años! En el que viene, si, como espero, forasteros queridos, lo visitais, han desordenados gratamente muchas cosas. Los proyectos de mejora y engrandecimiento de esta ciudad de ensueño son innumerables.

Donde veis hoy un caserón, mañana vereis un espacio abierto a insospechadas bellezas; donde veis un solar, vereis un palacio.

Ante tanta grandeza y elegancia, tanta en perspectiva, yo siento deseos locos de aristocratizarme.

No dejes de volver el año que viene. ¡Salud!



De Córdoba han ofrecido hace dos o tres semanas leche a nuestro Ayuntamiento; pero leche condensada.

Ju... ¡ay, qué se habrán creído en Córdoba la Sultana?

¿Que aquí no tenemos leche pura, rica, fresca y sana y que vivimos a expensas de la leche, preparada en botes, como el tomate, los guisantes o las habas o los pimientos morrones o el melocotón de Nalda, de Albelda, o de cualquier pueblo de la vega riojana?

Vamos, hombre, tié bemoles; si que tiene mucha gracia venir a ofrecernos leche;

Eso es una andaluzada para que crea la gente

que igual en toros que en vacas no hay como Andalucía.

Pero, en Vitoria, nequiquan; en Vitoria hay una leche que no la mejora Holanda (que es la reina de las leches y de los quesos de nata).

En Vitoria, por fortuna, (lo mismo pa la lactancia que pa los convalecientes o pa el que sufre en la cama un constipao o la gripe) hay una leche que, es fama que cura radicalmente y alimenta y no empalaga, porque la sirve purísima sin almidón y sin agua, una mujer de conciencia que posee vacas, criadas y cebadas con esmero.

Esa mujer es la DAMASA.

## LECEA Y MURUA

TELEFONO 173, 411 Y 722 :: APARTADO, 29

FABRICA DE RELOJES DE TORRE

Mecánicos y electromecánicos.

PENDULOS ELECTRICOS

Con transmisión de hora a relojes secundarios.

Estos péndulos se construyen también con señales que son aplicables a timbres, sirenas o bocinas, muy útiles a fábricas y establecimientos, para sonar las horas de entrada y salida de personal y en general para tocar toda clase de señales.

## FUNDICION DE CAMPANAS

Fundición de campanas, Fabricación de relojes y Oficinas: Prancia, 44 y P. de Urbina, 2  
Talleres de Relojería Eléctrica: General Alava, 5  
Almacenes y fundición de Campanas: Pintorería, 82

**VITORIA**

GRAN BAZAR  
DE LA VIUDA DE P. LOPEZ

Dato, 6. -VITORIA

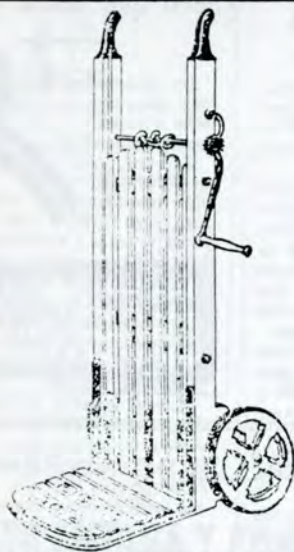
La mejor casa en juguetes finos; bisutería, novedades, objetos para regalos, abanicos fantasía, objetos de oro y plata, juguetería, loza, porcelana y cristal, material eléctrico, óptica, perfumería, generos de punto, cestería, corbatería, artículos de piel, peletería, plantas y flores artificiales y otras novedades.

No va más

No os incomodeis, simpáticos amantes, colaboradores espontáneos, generosos donantes, y cuantos, por cualquier concepto contribuis o desois contribuir al embellecimiento de CELEDÓN; ¡no cabe más!

Aun apretando y empujando, como el baturro del cuento, CELEDÓN ha llenado ya su recipiente y no puede admitir más. ¡Y bien sabe Dios cuánto lo siento! A cuantos le han ofrecido algo para su confección y ornato se lo agradece, y... ¡hasta otro año!





## Carretillo elevador "Ugarte"

(PATENTADO)

Utilísimo para almacenes, cerealistas ultramarinos etc.

**PEDRO UGARTE.-CONSTRUCTOR**

**G. Portal de Arriaga 3. -- VITORIA**

### Confitería, Pastelería, Repostería "EL BUEN GUSTO,"

Dato, 11 VITORIA Teléf. 819

Exquisito Chantilli :: Gran variación en Postres :: Bombones, Caramelos, Yemas, dulces secos. Exquisitos bizcochos rellenos de . . . Vergara . . .

Se sirven todas clases de helados.

GRANDES ALMACENES DE CURTIOS

AL POR MAYOR Y MENOR

**NICOLÁS FERNÁNDEZ**

Zapatería, núms. 4 y 9

Cortes aparados, clavazón, y demás artículos para zapateros y guarnicioneros; siempre novedad. Precios incompetibles

CURACION CIENTÍFICA  
DE LA CALVICIE

Suero capilar **TITAN** 15 pesetas  
FRASCO

**SANTIDRIAN**

General Alava, 9

### Hijos de ALDAMA

Novedades para señora y caballero

VITORIA

COMERCIO DE TEJIDOS  
Y CONFECCIONES DE TODAS CLASES  
DE

**JOSE ALVAREZ**

MORAZA, 23

Frente al Banco de España

VITORIA

### DENTÍFRICOS HIGEA

Lo más acreditado y lo que más se vende

## En honor de nuestra Patrona

Aunque el nombre de patrona con p chica es poco grato en general, sobre todo, a los que hemos sido o somos huéspedes a *fortiori*, cuando ese nombre se escribe con mayúscula no puede ser mas halagüeño.

El que va al frente de estas líneas es, no solo halagüeño, sino queridísimo y venerando para todos los hijos de Vitoria.

Como que se refiere a nuestra Virgen Blanca!

En honor, pues, de esta Virgen, que, mediante la imagen que tiene en el átrio de «San Miguel», preside la vida de nuestro pueblo y amorosamente guarda nuestra Ciudad, son estas fiestas de Agosto.

Así al menos lo dice el programa.

Cuanto nos divertimos en ellas, cuanto en ellas parecíamos y presuimos, comemos y bebemos, es para honrar a nuestra santa Patrona.

No importa que estos días, como excepción, salgamos todos de nuestras casitas y abdicemos de nuestra seriedad y hasta de nuestra rectitud.

Son las fiestas de la Blanca y hay que celebrárlas a todo trapo.

Por no tener esto en cuenta, hice un año el Colas el primer día de toros. Fui a hurtadillas a la corrida, temeroso de que me viesen las almas santas desde su retiro, y ¡qué! no sería mi asombro al encontrarme en la plaza con casi todas ellas!

¿Es que la mañana se da a Dios y la tarde al diablo? ¿quién piensa tal cosa!

Es que son las corridas de la Blanca, y a las corridas de la Blanca hay que asistir por fuerza, so pena de muerte en garrote vil.

¿Que yo ordinariamente me acuesto con las gallinas para levantarme con los gorrones, con los «gorrones» que no madrugan? Pues durante las fiestas me acuesto con los serenos.

¿Que soy un abstemio irreductible? No importa. Hay que beber esos días para alegrarse.

«Bonum vinum letificat cor hominis», y, aunque el vino no sea bueno, siempre alegra más que el agua... en las primeras de cambio.

Celebrar los días de la Blanca es, pues, hacer honor a nuestras fiestas, y como nuestras fiestas son en honor de nuestra santa Patrona, pues cuanto mas celebraciones, más devotos. O no hay lógica en el mundo.

Y ya que al morapio refiérome, ¿quién es ese Ullivarri que condena el vino? ¿quién es ese infeliz que, a imitación de los yankees, quisiera dejarnos «secos» a todos?

Pongamos que el alcoholismo sea tan desastroso como la avaricia, la tuberculosis y la cursilosis en ciertas cosas. Y pongamos que el vino, de beberse, ha de ser con cuenta-gotas y previa receta del médico, ¿quieren decirme los abstemiosos de qué iba a vivir media España suprimiendo el vino?

Eso aparte de que ya serían muchas supresiones para de una vez, ¡qué narices!

Nos han suprimido la política, nos han suprimido el juego, nos han suprimido el chum-chum de la tropa cuando entra y sale en la ciudad... ¿y todavía se quiere suprimirnos el vino? ¡Nequaquam!

Celedón está pasando a la posteridad, glorificado por España, por la España vinícola y curdófila, y francamente, no es cosa de chafarlo la papeleta.

¡Atrás los «aguados» por antipatriotías!

¡Fuera los que claudican!

¡Abajo los anfibios!

A beber, a beber y a apurir  
las adres, Celedón....

Z.A.U.S.

Almacén de Vidrios, Chapas de Zinc, Hierro y Hojalata, Vidrios Planos, Impresos, blancos y de color, Almacén de petróleo, Alambres, puntas y clavazón, Tubería de Hierro Fundido, etc. etc.

**SUCESOR DE AZÚA**

PORTAL DEL REY, 14 VITORIA TEL. 571

## RELOJERIA

Reparaciones de todas clases por difíciles sean.—Venta de relojes LONGINES, OMEGA, ZENIT, etc.

GRAN SURTIDO de monederos y bolsos de ley a precio de fábrica

**I. NAVARRO**

Dato, 23 (frente a los cafés)

ASERRADERO Y ALMACEN DE MADERA  
CARPINTERÍA MECÁNICA

Antonio Fructuoso e hijos

Fueros, número 7, Duplicado

Teléfono 354

VITORIA

## "LA NUEVA" PESCADERIA

Lo más selecto en pescados de todas clases

SASTRERIA Y COMERCIO DE TEJIDOS

**VDA. E HIJOS DE V. GARCIA**

Plaza Nueva, 22 y Postas.—VITORIA

¿QUIERE V. AFEITARSE BIEN?

¿QUE... DONDE?

EN LA PELUQUERÍA DE

**Ambrosio Cotel**

DATO, 41 Y 43

Servicio a domicilio :: Hay limpiab

LOCIONES Y MASAJES DE LAS MANOS

ACREDITADAS MARCAS

**Casa IBARRETA**

PAÑERÍA Y SASTRERÍA

Postas, núm. 5.—VITORIA



# LA BELLA ISRAELITA

(FANTASIA)

Había, largamente de Faraón, habíase alzado el viento por la enramada. No importaba que la noche hubiera extendido su terciopelo de azabache sobre los fértiles campos lindados suavemente por arroyos caudalosos, ni que sus cristallinas lótas produjeran música de espanto, de tristeza con sus sonidos hielos de monotonía, ni siquiera impartiera el ténico recuerdo de los rugidos cocodrilos, oñetas sus desmesuradas fauces en disposición de tragar al desgraciado subdito de Faraón que se aventurase a tales horas por aquellos lugares.

Porque Amor mandaba imponente en el ánimo de Rahifó, no importaba la existencia de cuantos peligros pudieran indicarle voces sensatas.

Camaba, pues, el enamorado joven por las margenes del Nilo, puesto su pensamiento en la bella israelita que, allí, en el barrio de los judíos, esperaba, plétorica de amor y de belleza.

Había llegado....

Cruzadas las manos de los dos amantes, mirábase dulcemente, con embellezo....

Rahifó, fijos sus ojos en los de su amada, la contemplaba extático, cual si fuera estatua

sabios de su reino y ninguno pudo hacer desaparecer la desgracia sin cuento que sobre los egipcios pesaban. Ni siquiera pudieron evitar la muerte del hijo mayor de Faraón con que, al igual que los demás progenitores de Egipto, fue castigado.

Hay en ello una fuerza sobrenatural, dirían los sabios—a la que será inútil que nos oponamos. Nuestra ciencia no permite más. Por eso será a los hebreos la travesía que solicitan para no dar lugar a que la muerte, ¡oh, Faraón grande! sobrevenga sin remedio en tu reinado.

El, hasta entonces, omnipotente Faraón dirigía vagamente su mirada a un punto indeterminado en actitud meditabunda. En su orgullo de soberano no podía resignarse a conceder lo que sus sabios indicaban. Sería demasiado humillante para quien, como él, ostentaba el mandato del mundo entero....

—Mira, Faraón—dijeron los sabios—Nuestros hijos mayores han muerto repentinamente....; las tempestades ensordecen nuestros oídos e inundan los sembrados de tus posesiones....; profundas tinieblas oscurecen la claridad del luminoso Egipto....; tus ganados y los de tus subditos han sido heridos de muerte por manos invisibles; síntomas de peste mortal aparecen en nuestras

## LA SUIZA

Confitería y Repostería de PRUDENCIO PÉREZ DE ARRILUCEA

GENERAL LOMA, 2 (frente al convento de San Antonio)

de granito colocada junto al torneado cuerpo de la hermosa hebrea. En esa posición, fácil le fue advertir dos gruesas lágrimas que rodaron por las pertumadas mejillas de su adorada. Quiso cogerlas, guardarlas en rico cote de chamo como preciado relicario, más el agua que los bellos ojos derramaron vino a desaparecer perdida entre los pliegues de la blanca túnica.

—¿Lloras, Esther de mi alma? ¿Que pesas en tu corazón?

Rahifó miró.... ¿Ignoras que pronto habemos de separarnos para siempre....?

Al escuchar aquellas palabras el egipcio habíase puesto en pie. En sus ojos brillaban lágrimas extrañas. Oprimió fuertemente la mano de su amante hasta el punto de hacerla sentir un grito en tono autoritario como si se hubiera contagiado con el tratamiento de su respetado señor.

—No es imposible, israelita. Vuestra raza está sometida mientras exista a las leyes de mi amo Faraón. Todavía quedan esas pirámides por construir, y habéis de trabajar, también, innumerables ladrillos para esas palacios. ¿Cómo puedes, pues, pensar que vas a separarte pronto de mí?

Rahifó.... Tu no sabes que os amenaza

mejillas....; el polvo de tus territorios base convertido en inmundos insectos....

—¿Quieres pruebas, todavía, de que existe una divinidad más poderosa que la nuestra?

La estatua viviente de Faraón pareció moverse al escuchar aquellas palabras. Miró fijamente a cuantos le rodeaban, y dijo a los sabios que esperaban sumisos la orden de su señor.

—Sea. Concedo el permiso para que los hijos de Israel puedan salir de mi reino sin que nadie les moleste.

Y cuando hubo acabado de pronunciar aquella sentencia las plagas de Egipto fueron desapareciendo, paulatinamente.

### III.

Tan pronto como Esther tuvo noticias de la próxima partida, se apresuró a comunicárselo a su adorado Rahifó. Pero no hacía falta. Éste se hallaba en antecedentes de la partida y fue a visitar a su amada antes de la hora que tenía por costumbre.

Ya junto a ella, y después de besar tiernamente sus manos de alabastro, le dijo en tono melancólico.

—Esther encantadora. Lloras en abundan-

ALMACÉN DE PAÑOS

**FEDERICO LOSA**

Últimas creaciones de la temporada

2, PLAZA DE BILBAO, 2

en plagas enormes, en tanto no de autorizaci a nuestro rey para que huyamos hacia el desierto. Nuestro Dios, que todo lo puede, ha de hacernos perecer si no permitis la marcha de los hebreos.

—¿Ignoras criatura....? ¿Quién ha podido contarle esas historias increíbles? ¿Ovada presto cuando pueda entristecerte. No te lo voy a permitir.

—Estrechando nuevamente sus duras manos las de la israelita, dio comienzo el dulce diálogo de todas las noches. No hablaron más de posibles despedidas. Huminados por una débil luz de aceite perfumado, la pareja feliz vivía sus amores....

### II.

La hora de las plagas terribles había llegado. En vano convino Faraón a todos los

cía por la próxima separación, tal vez ya no nos veamos más en nuestra vida, porque tu y los de tu raza iréis muy lejos de Egipto; llegaréis a vuestro país donde no podré poner mis plantas en los días de mi vida....

—Rahifó—dijo Esther—¿Por qué no vienes ocultamente con nosotros?

—¿Imposible? Si tal hiciera sería castigado razonablemente por nuestros dioses, ¿dignos que debe reponer mi cuerpo, cuando muera, en los hipogeos construidos en Egipto?

—Rahifó miró—dijo llorando la hermosa judía—Por vuestras respectivas religiones debemos resignarnos a la forzosa separación.

Y las lágrimas de la bella israelita humedecían los cabellos de su adorado, que, de rodillas junto a ella, apoyaba tiernamente su cabeza sobre su seno de virgen.

## Grandes Almacenes EL CID

Calzados elegantes, para señoras, de la casa BALLY de Suiza

Dato, 1.—VITORIA

Lujo, elegancia, economía.—Calzado de todas clases y precios.—Altas novedades.—Exposición permanente.—Surtido inmenso.—Confección esmerada.

Lo más nuevo y elegante en calzado para señora

### IV.

Rahifó había regresado al palacio de los Faraones. Tan pronto como puso los pies en sus umbrales, un esclavo se arrojó a sus plantas diciéndole:

—Señor.... Nuestro amo el gran Faraón ha ordenado que acudas a su presencia. Está muy disgustado por tu tardanza.

Atravesó Rahifó con presteza los amplios corredores del palacio preñados de jeroglíficos extraños, y, al cabo, penetró en la estancia donde se encontraba el rey de los egipcios, sentado en su magnífico trono.

—Manda, Faraón. Rahifó escucha atentamente sus palabras.

—¿No despectivamente Faraón, y díjole con gravedad—Sino quieres que tu cuerpo sirva para alimento de los cocodrilos, ordena con rapidez la inmediata reunión de mi ejército con todos sus carros de batalla.

—Está bien, señor. ¿Puedo atreverme a preguntar a que parte hemos de salir en plan de combate?

—Estoy arrepentido de haber dado permiso para que salgan los israelitas. Es necesario prenderles antes que puedan cruzar el mar rojo. ¿Comprendes?

Una gran alegría dibujóse en el rostro de Rahifó.

Ninguna conquista ordenada por Faraón podía alegrarle como aquella. Iria gozoso en persecución de los israelitas, y podría más tarde contemplar de nuevo a la bella judía.

Faraón, viendo que su lugarteniente no se movía, dirigióle una mirada penetrante al mismo tiempo que le susurraba:

—Cumple mis mandatos a continuación, Rahifó, ¿quieres que azoten tus espaldas mis más copulientos esclavos?

No hizo falta otra advertencia. Rahifó volvió por los corredores ciclópeos; atravesó pabellones de soberbia arquitectura; llegó, por

mente junto a las orillas del océano. Entonces un ruido siniestro semejante al producido por una horrible tormenta, hizo que volvieran atemorizados la vista hacia atrás, contemplando el espectáculo que ofrecían las tropas de Faraón, que aunque lejos todavía, avanzaban vertiginosamente.

Las imprecaciones contra Moisés por haberlos hecho salir de Egipto, y los gritos de espanto de la multitud israelita, apagaron por un momento el beligeró estruendo de los carros de batalla.

Faraón a la cabeza de sus tropas, llevando a su izquierda al amante Rahifó, tenía completamente acorralados a los perseguidos. Las tropas por delante imposibilitaban todo intento de retroceso; detrás, las espumosas aguas del mar esperaban impacientes a quien se creyese con valor para atravesarlas....

Pero surgió el milagro. La mano de Moisés extendida sobre las encrespadas olas del mar Rojo hizo que sus aguas se dividiesen en dos permitiendo el acceso por medio del mar sin menoscabo para los hijos de Israel.

Los hebreos habían cruzado tenebroso estrecho, más, sin embargo, no se encontraban a salvo de sus perseguidores.

Esther, ya en la orilla opuesta del mar, esperaba anhelante a Rahifó, que por su parte la deseaba a su lado con mayor frenesí que nunca.

¿Que le importaban a él los demás israelitas? Su única obsesión era apoderarse de la bella amada, aunque tuviera que cruzar a nado la extensión de mar que los separaba....

Faraón había contemplado iracundo la fácil travesía de sus perseguidos, y arrojando por su boca filamentos de saliva, fustigó a su caballería gritando con toda la fuerza de sus pulmones:

—¡A ellos. Muerto será quien no me siga.

No esperaba otra orden su lugarteniente.

## ¡CONTRATISTAS!



LADRILLO MECÁNICO Y TEJA

GRAN FÁBRICA EN VILLARREAL DE ÁLAVA

OFICINAS: HERRERIA, 1 y 3

Bajo y Comp.<sup>a</sup>

VITORIA

fin, a donde los soldados dormían tranquilamente.

Bien pronto fue reunido el numeroso ejército de Faraón. Carros de guerra con graciosos corceles en sus enganches hallábanse colocados en disposición de partir. Solo faltaba la orden terminante del señor de los egipcios.

Cuando apareció éste, todos los soldados inclinaron sus cuerpos respetuosamente.

El propio Faraón montó en uno de los carros de combate y fustigó a los nerviosos animales que emprendieron veloz carrera.

Detrás salieron en tropel todos los demás carros, guerreros e innumerables soldados de infantería.

Cuando todos los combatientes hubieron desaparecido, todavía podía divisarse una estela de polvo que poco a poco fue perdiéndose de vista.

### V.

A las órdenes del austero Moisés, caminaba lentamente la caravana israelita.

No podían pensar que tras ellos, en vertiginosa carrera, avanzaban furiosas las tropas de Faraón con su rey a la cabeza.

Ignorantes de todo lo que pudiera ser peligro para ellos, atravesaban con toda calma los areniscos terrenos de los que habían sido sus explotadores. Estaban alegres porque habían sacudido el yugo del rey tirano.

Solo Esther, la bella amante de Rahifó, sollozaba en silencio por el camino, regando con sus copiosas lágrimas, las llanuras que solo su enamorado egipcio había de pisar mas tarde.

Y andando, andando la larga comitiva, habíase acercado a las orillas del mar rojo donde dispusieronse todos a descansar tranquila-

Azó también con la fusta a sus briosos animales, y, tras ellos, toda la tropa emprendió veloz carrera por el camino abierto en las aguas del mar.

Más, tan pronto como todos los soldados estuvieron dentro del improvisado recinto, encabritáronse los corceles, rompiéronse los carros de combate, y las aguas, divididas hasta entonces, unieronse con estrépito sepultando a cuantos habían intentado detener al pueblo de Israel en su viaje a lejanas tierras. Ni siquiera tuvo tiempo Rahifó de poder contemplar por vez postrera a su enamorada hebrea, la bella de Israel.

Cuando la caravana, continuaba su marcha por las infecundas arenas del desierto, una mujer pretendía contener las lágrimas, que emergían de sus ojos. Advertido de ello el milagroso Moisés, dirigióse dulcemente hacia ella, y le preguntó:

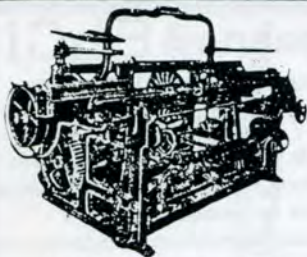
—¿Porque lloras, hermosa doncella? ¿Acaso no puedes contener la sed que todos tus hermanos padecen como tú? Piensa que humedecer nuestros labios....

Pero la joven no contestó. Limpió el agua de sus mejillas que tornáronse sonrosadas, miró tristemente al bondadoso anciano, sonriendo con languidez, y continuó su camino por las ardientes arenas.

Esther continuaba llorando. Pero sus lágrimas, aunque abundantes, prestamente eran evaporadas por el cálido ambiente del desierto.

Julán de Uralde.





Telar para el tejido de yute

Grandes Talleres de Fundición y Construcciones Metálicas  
MAQUINARIA EN GENERAL

**FERMIN ARANGUIZ**

Portal de Ali, 6 y 8 VITORIA Teléfono 493

Especialidad en turbinas FRANCIS y PELTON - Transmisiones modernas de engrase automático - Tornos giratorios para panaderías - Tallado de toda clase de engranajes a máquina - Amasadoras, cilindros y molinos harineros.

**SOLDADURA AUTÓGENA**

**¡Marcelino!**

Cuando pronuncio tu nombre y a tu Casa me encamino, me transformo en otro hombre. ¡Eres grande, Marcelino!

Bendigo yo, que mi sino me permita visitarte, porque no hay en otra parte mejor vino que tu vino.

De la vida peregrino hoy, cuando vuelvo a la vida, es tu Casa, Marcelino, la que a beber me convida.

**¡Hay ruleta!**

Y se dán Plenos

— ¡No va más!  
— Oye, Melquiades. ¿Puede ir esta posturita?  
— Adiós, mi dinero. ¿Ya estás tu ahí?  
Por una vez...  
— Hombre, claro; pues, por eso. Ya ves que yo no apunto más que una vez al año.

— Y siempre chupas.  
— A ver si te tiras un Pleno.  
— De vacío no te iras, no. Qué pata tienes, Celedón.

— Es que, en cuanto te veo, hasta la miaja de ruina que me ha quedado, desaparece. Eres mi Urodonal, mi Uromil.  
— Mil pesetillas no te vendrían mal para estos días juerguísticos, ¿verdad?

— Es que no me conformo; mía tu este. Con el postín que quiero darme este año. No vayas a creer que vengo dispuesto a ser el hazme de reir...

— ¿Tienes cosquillas?  
— Más que un Ford; que en cuanto te largan, baila. Digo que no vengo dispuesto a andar por esas calles, como no sea en taxi; y, la gasolina, de tu Casa tié que salir.

— Entendido. Ahí va un 13.000.  
— ¿Pelao?  
— Con melena.

— ¡Ole! Como las chicas de ahora. No falta 13.000 y acaba en 8. Mas chulo que un idem, querido Melquiades.

— No lo desdobles hasta que vuelvas por aquí.

— Bueno, ¿y la clientela qué tal va?  
¿La tiés contenta?

— Cuacua si no ha de estarlo. Con decirte que en cuanto pronuncio la frase sacramental de: «Hecho y no va más», me apostrofian... Quieren que hasta cuando está rodando la bola les deje meter...

— La verdad que eres un banquero de una vez.

— Soy... un irresponsable. A mí, cuantos más Plenos se den, mejor. Entonces es cuando yo me luzco.

— Lo mismo que algunos ediles, que no piensan más que en que haya Pleno pa lucirse patiendo la palabra.

— Mi Estatuto no es de esos.  
— Ya. Tu, palabras, no; pasta, pasta, ¿verdad?  
— ¡Naturaca, hombre, naturaca!  
— ¿Como cuantos papiros de los grandes habrás alojado des te que naciste a la timba nacional. ¿Recuerdas, contemporáneo? (Porque nacimos juntos).  
— Se acercara a los tres millones. Pero, de momento, no te diré más que los Plenos, caballos, cuadros, calles y líneas. De docenas, color, pares y nones, no me acuerdo. Es difícil.  
— A ver, dime los gordos.  
— Pues allí va:

#### PREMIOS MAYORES

Sorteo 22 de Julio 1922, núm. 20.586 con pesetas 150.000.

Sorteo 2 de Febrero 1923, n.º 27.512 con pesetas 100.000.

Sorteo 11 de Febrero 1924, n.º 31.152 con pesetas 120.000.

En este sorteo fueron premiadas las tres Series, con 120.000 pesetas cada una.

PREMIO 3.º — Sorteo 2 de Julio 1923, número 24.643 con pesetas 20.000.

PREMIO 4.º — Sorteo 11 de Agosto 1923, número 25.807 con ptas. 10.000.

Sorteo 2 de Enero 1925, n.º 2.606 con pesetas 15.000.

1 Premio de 10.000 pesetas el 11 de Enero de 1918.

1 Premio de 3.000 pesetas.  
5 " de 2.500 "  
6 " de 2.000 "  
8 " de 1.500 "

Todos estos premios se han obtenido durante el tiempo que tengo la Administración, de 1918 al 25.

— Bueno, bueno; hasta luego. Prepárame la gasolina.

Este Melquiades, conmueve a la Humanidad completa. Hoy no existe más ruleta que la suya, Dato 9.

**LA MARIA,**



Pescado fresco de todas las clases más selectas. El puesto más antiguo de la plaza. Cámara frigorífica. Servicio esmerado.

**RECUERDE USTED**

que donde encontrará el modelo que busca

y más barato que nadie, es en la ZAPATERÍA de

**MAXIMINO PÉREZ**

TELÉFONO 691

Plaza Nueva, 11 y Plaza de Bilbao, 4.

**VITORIA**

**El Teléfono en las nubes**

Igual que las subsistencias son las cosas de las ciencias.

Todo sube sin medida; señores, esto no es vida.

¡Y hablan, pueblos y naciones; de las comunicaciones!

Se implantan muchos servicios pero, luego... ¡sacrificios!

Como a los perros, el pan se enseña y si, si: tan, tan.

Hay que apoquinar la pasta lo mismo aquí que en Contrasta.

Creíamos, inocentes, en competencias latentes.

La T. S. II., al nacer produjo cierto placer.

Pues que la antena traería baja en la telefonía.

Pero, se corren rumores que infunden ciertos temores.

El servicio se encarece, lector ¿Y que te parece?

Por menos dinero, pones a tu servicio un botones.

¿Quieres comunicación? pues oprimes al botón.

Y si es un botones lindo te darás el primer pisto.

Porque, al mirarle, en la calle lucir el garbo y el tallo.

El vulgo, que es novelero, dirá «Gente de dinero».

Y te sale más barato que el instalar aparato.

La Central saldrá ganando; que el servicio irá menguando.

Ahora, chicas, cuando llamen direis: «¿Será Tutalkamen?»

MECACHIS.

**MERCERIA LA CAMELIA NOVEDADES**

GENERAL ALAVA, 4.—VITORIA

**ALMACÉN DE ULTRAMARINOS**

**HIJOS DE JOSÉ ERBINA**

Plaza Nueva, 24.—Teléfono 384.—VITORIA

Azúcares, café, cacao, garbanzos, alubias, arroces, bacalaos, aceites, galletas, higos, pasas, conservas, pastas para sopa, vinos generosos y licores.

Bujías, jabones y petróleo.

Escobas, papel y otros varios

Fábrica de Hebillas, Cadenas, Anillas, Bocados, Estribos, etc.

**ALMACEN DE CURTIDOS**

Efectos para Guarnicionería y Talabartería  
Fustería. — Artículos para Automóviles.

**LOPEZ HERMANOS**

(Sucesores de MANUEL LÓPEZ)

::: Florida, 12 y 54 ::: Apartado de Correos, 6 ::: Teléfono 444 :::

**VITORIA**



# EL AÑO DEPORTIVO EN VITORIA

Quisiéramos consignar en estas líneas la enorme labor realizada por los Clubs locales en la actual temporada, ofreciéndolas así, al forastero y al vitoriano, como prueba patente del incremento que los deportes todos van tomando en nuestra ciudad.

Más es tal la actividad de la vida deportiva local de estos últimos años, que sería preciso disponer de mucho espacio y de una memoria excelente para dar cabida a todos los actos que en Vitoria se han celebrado y no incurrir en lamentables omisiones. Y como nosotros no nos juzgamos provistos de aquel tipo de esta, nos conformaremos con apuntar los acontecimientos más salientes, pidiendo de antemano perdón por los que, involuntariamente, dejemos de consignar.

En fútbol se ha desarrollado una labor intensísima. Los mejores equipos vascos han desfilado este año por Mendizorrosa, cuyo terreno cubierto de hierba, desde hace unos meses, reúne unas condiciones espléndidas para el juego.

En los altos de Araca un soberbio campo para la práctica del referido deporte.

Actualmente se construye una casa en aquellos lugares, destinada a servir de albergue al guarda del campo, a la que se piensa añadir de todas las comodidades a fin de que puedan utilizar sus servicios los socios del «Deportivo» que sienten debilidad por el aristocrático juego.

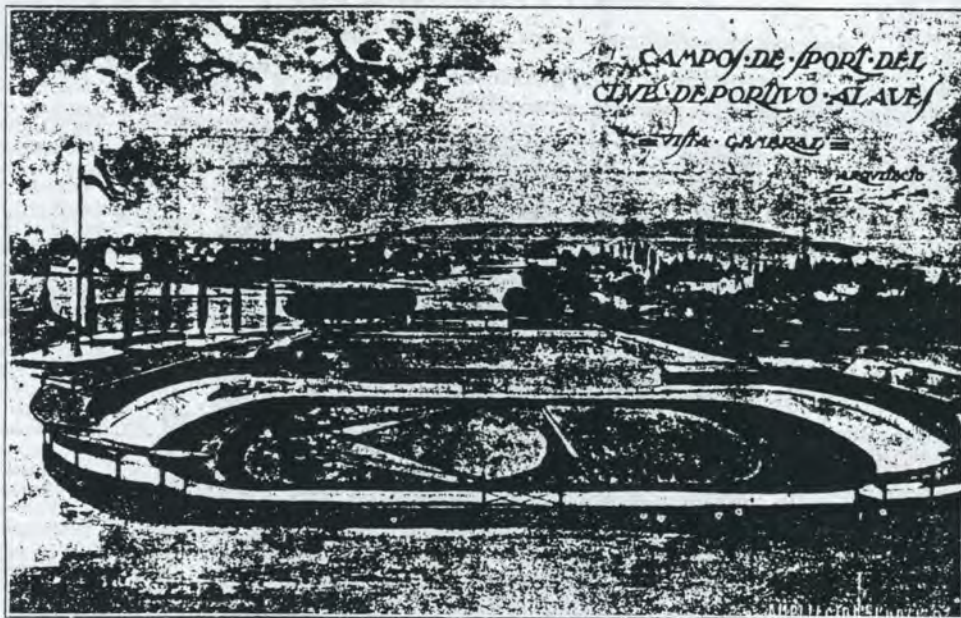
Tampoco la sección ciclista del «Deportivo» se ha dormido esta temporada. Ha dispuesto numerosas carreras, escrupulosamente organizadas todas ellas, adjudicando varios premios a los vencedores.

La más importante de las celebradas ha sido, indudablemente, el campeonato ciclista de Alava, en el que triunfó Arturo Vallejo, que cubrió el itinerario de la prueba a excelente velocidad media. No obstante, su record fue batido al día siguiente, en tres minutos, por un amateur local, gran saltarín y crack (?) de la «Panneton».

Y puestos a hablar de hazañas personales, no podemos menos de apuntar la realizada por Emilio Alava, comisionado ciclista del «Deportivo», al ascender, en su «Citroën» de serie, hasta la Cruz de Gorbeara.

Paralelo aparte merece también el concurso ciclista organizado por la mentada Comisión, consistente en recorrer dos mil kilómetros por las carreteras de nuestra provincia, «trocando» varios de sus puntos extremos. Mas de ochenta «gioberos» y otros que no lo son, pedaleamos actualmente por las rutas alavesas persiguiendo el título de finalistas del concurso y cuatro de ellos—Urquijo, Lorente, Lecea y el diminuto Alvarez—lo han obtenido ya.

Los corredores vitorianos han representado los colores de su Club en diversas carreras, tan importantes como la Vuelta al País Vasco, en las que, si la «guigne» no les hubiera perseguido encarnizadamente, hubiesen dejado muy alto el nombre del ciclismo alavés.



Digalo si no nuestro campeón, Arturo Vallejo, que tan mala suerte tuvo en la última Vuelta al Puerto de Vitoria y en la reciente prueba Burgos-Palencia-Burgos.

¿Y qué diremos del magnífico velódromo de Mendizorrosa? Todos nuestros elogios encomiando la magna obra realizada, resultaría pálido al compararlos con la realidad. A punto de inaugurarse para cuando estas líneas vean la luz, pasará más en el ánimo del lector una visita a la pista que cuantos ditirambos estampásemos aquí.

Dirigidas las obras por el distinguido arquitecto vizcaino señor Smith, cuyo nombre es ya una garantía de éxito, y construido con arreglo a todos los adelantos modernos, este, que es el primer velódromo vasco, enorgullece a Vitoria y a su «Deportivo».

Otro de los grandes éxitos obtenidos por el primer Club local, lo ha determinado el «Concurso de montes vascos», dispuesto por su Comisión de Alpinismo.

Vitoria era un pueblo dormido para este deporte, ya que nunca, hasta ahora, se había encauzado debidamente su excelente afición, capaz de responder a cuantas organizaciones preparan los que llevan las riendas de la vida deportiva de la ciudad.

El concurso alpinista del «Deportivo» consta de 18 montes, enclavados en Vizcaya, Guipúzcoa y Alava, y sus premios son de tres categorías, a otorgar a los concursantes que realicen, antes de terminar el periodo de tiempo fijado, dieciocho, catorce o diez ascensiones respectivamente.

Este concurso es el más importante de cuantos hasta la fecha se han organizado en nuestro país, ya que sus participantes rebasamos la cifra de doscientos cincuenta.

Dos de ellos—Olaso y Bezares—lo han concluido ya, obteniendo así el título de finalistas, el que, conseguido durante tres años consecutivos, da opción a una medalla de oro.

Tampoco el atletismo ha sido totalmente descuidado por el «Deportivo», aunque sea quizás la rama del deporte en la que queda más por hacer en Vitoria. Esperamos, sin embargo, que cuando se inaugure el campo de atletismo, el progreso de este en Vitoria entrará en un periodo de actividad.

Por lo demás, durante este año se han organizado diversos cross-country, entre ellos, uno, en el que se disputó el título de campeón de Alava, obtenido brillantemente por Vea-Murguía. El día 21 del pasado mes de junio, tuvo lugar, en Mendizorrosa, un magno festival atlético, organizado por la Federación Deportiva Bancaria de Bilbao, en el que Uribe, Sanchez, Apraiz y otros atletas del Deportivo desempeñaron un lucidísimo papel.

Además de los consignados, cultiva el «Deportivo Alavés» otros deportes, cuales son el tiro de pichón, la pelota y el boxeo.

Todos los vitorianos recordarán con agrado la magna velada pugilística que este invierno tuvo lugar en el Frontón y en la que nuestro paisano Palacios actuó tan brillantemente, al contender con Mogrovejo, del «Boxing Club» de Bilbao.

No menos grata huella habrá dejado el campeonato de pelota a mano, organizado por el «Deportivo» para sus socios, en el que Esteban Careaga y Julián Benito obtuvieron el título de campeones, derrotando, en el último encuentro a la pareja formada por Alti y Azpiroz.

También las tiradas de pichón que el «Deportivo Alavés» organiza todos los años, durante la época de fiestas, han constituido siempre un éxito rotundo, pues a ellas acostumbran a concurrir las mejores escopetas de la región. En las del año pasado triunfó el Conde de Villaverde, resultando premiado con la Copa de Alava.

No hemos de olvidar tampoco a otras Sociedades vitorianas que, aparte del «Deportivo

Alavés», trabajan con gran tesón por el fomento de la cultura física. Tenemos, en primer lugar, el «Alava F. C.» que posee un hermoso campo de fútbol en el camino de Lasarte, en donde se entrena constantemente un equipo en el que la afición local tiene cifradas grandes esperanzas.

Además, el «Alava» organiza frecuentemente excursiones alpinistas, habiendo tenido lugar este año las de Gorbeara, Aitgorri y Txarrazo, aparte de otras que acaso en este momento no recordemos.

También el «Remolque New Club», simpática y popular Sociedad deportiva local, ha organizado durante la pasada temporada diversas excursiones y posee un potente y disciplinado equipo de fútbol, que, como el del Alava, concurre al torneo vitoriano de que al principio hemos hecho mención.

La aristocrática Sociedad «Vitoria Club» organiza anualmente un concurso de tenis. En él se disputa, entre otros premios, la magnífica copa regalada por el Marqués de Foronda, cuyo actual poseedor es Alvaro Vidal-Labarca, a quien sus paisanos desean proporcionarle oportunidad de controlar su valor con las primeras figuras del tenis nacional.

Por último, la naciente Sociedad «Colpe Juniors», formada por un grupo de muchachos de tan buen humor como entusiasmo, ha organizado un excelente equipo de fútbol que ha obtenido ya apilastantes victorias sobre los mejores equipos de segunda categoría locales y que puede dar algún susto cuando se enfrente con los de primera.

Estos son los acontecimientos más salientes del año deportivo vitoriano. Como puede ver el lector, ha sido activo y puede aún serlo más.

Sin enemistades, sin rencillas, de ninguna clase, las Sociedades deportivas locales colaboran en pro de un mismo ideal: el progreso de la cultura física en nuestro pueblo. Cob-



jadas por el Clubpadre—el Deportivo Alavés—que admite en varias de sus organizaciones a todos los deportistas vitorianos, pertenecan o no a la Sociedad, todas, en amistosa competencia, preparan para la ciudad días mejores, en cuanto a la vida deportiva se refiere.

Nosotros los esperamos con confianza. Creemos que no está lejano el día en que los deportistas de nuestro pueblo padean en triunfo el nombre de Vitoria, de igual modo que, en otros órdenes de la actividad humana, muchos hijos de ella lo han hecho.

ARTZEGI.



DOS ASPECTOS DE LAS TRIBUNAS DEL CAMPO.

(Fotos de Celerino).



## Constantino Larrea

Iba creyendo ya que este Constantino era el emperador de la China o el rajá de Ching-Chung-Chang. Revoltio qué gachó. Fui a su casa lo menos ochenta veces y siempre lo mismo.

—Pues no está... Vuelva V. a tal hora... Y, como un cronómetro; mucho más exactamente que un contador sistema... Roskoof.

—¿Está?

—Ay, pues, no señor; en este momento no está; pero deje V. recado de lo que desea y será V. servido.

Si se habrán creído estos dependientes de Constantino que necesito yo que me alumbren. Pues soy yo poca gente en cuestión de lámparas. Pero me gusta enterarme de las maravillas de la corriente eléctrica y sus aplicaciones, en las que Constantino es un hacha... en manos de Uzcudun; unaitsoolari, de una vez.

Por fin le atrapé, le vi en un mirador de lujosa casa de la calle de Dato, dando instrucciones a sus operarios.

¡Eh, tu, circuito,—le dije.—Dichosos ojos que te columbran.

—Ahora bajo, Celedón, ahora bajo.

Y bajó, me invitó a café y charlamos.

—¿Pero dónde te metes?

—Calla, hombre, calla; estoy asao.

—¿Qué preparas pa fiestas?

—En la calle, nada; este año no corre de mi cuenta la iluminación pública.

—¿Y eso?

—No podía. Presenté pliego con miras a dejar el campo a otros. Tenía muchos compromisos y, únicamente habiéndose aceptado mi proposición, me hubiera sido posible traer gente de fuera y cumplir.

He tenido que instalar el alumbrado del Cuartel de «Sancho el sabio»; tengo compromisos a millares y quiero cumplirlos, aunque no duerma en tres meses.

En esto estábamos cuando le llaman desde la casa de...

Y me dejó con la palabra en la boca y el camarero al lado.

Cuando iba a entrar en el portal se volvió a Félix y le dijo: ¡No cobres!

Félix replicó:

—Este es insolvente. Y, además, a este le invito yo a lo que quiera.

—¡Olé! Bendita sea tu boca. Una de Benedictino.

PARA COMPRAR VESTIDOS DE NIÑOS Y TODA CLASE DE CONFECCIONES

VISITE USTED

## Casa Azcárraga

Postas, 1 y Plaza Nueva, 22

PRECIOS ECONÓMICOS

SIEMPRE NOVEDADES

TEJIDOS Y CONFECCIONES DE TODAS CLASES



El empleado.—¿Qué quiere Vd. que le asegure?  
La señora.—Por de pronto, la pata de la silla.

DROGUERIA. MEDICINAL E INDUSTRIAL

PERFUMERIA

## REMIGIO DIAZ Y COMPAÑIA

INDEPENDENCIA, 3. (Frente a la Plaza de Abastos)

## ¿Hay coci?

Cuentan de un adinerado provinciano, que, por cierto, en Vitoria vive; su tío, cincuenta ya, buena persona eso sí; pero chapado a la antigua, conservador de abolengo, ni de Mañara de Sánchez Guerra; *conservare dignum* vamos; que duro que cae en sus manos lo apiola y no le da la luz como no sea para darle un pellizquito y emplearlo en el embriaguen. Le gusta la cerveza de Kutz lo mismo que la de Knorr.

Cuentan, digo, que un buen día fue a Madrid, y, recordando sus buenos tiempos, enderezó sus pasos a un figón de la calle de Atocha en busca del clásico cocido. No había perdido el recuerdo del pucherete ideal; y como quería dar un verde en la villa del oso, se llevó una morcilla, y, al llegar al figón, dijo al camarero:

—¿Hay coci?

—De buten.

—Pues, mira, garsoncibilibis, destíname uno y dale esta morcilla.

—¿Es sevillana?

—Es abulense, distinguido *maitre*.

—¡Mi madre, qué negra!

—Pero tiene buena sangre.

—Saluqui pa deglutirla.

—¿A qué hora es el vuelco?

—Si va V en taxis no hay minutos.

—A la una, a las dos, a las tres, según se tercié, irruipo en la redonda.

—V. manda.

Y se fué el hombre; hizo sus diligencias y a las dos y veintitrés retornó al *Palace del Coci*. El camarero, al ver llegar, y no obstante el cambio de indumentaria (ahora lucía un brillante apabanzado que cegaba, en una corbata blanca... y una otana de «La Concepción» de aquí) dijo al cocinero, desganitándose:

—«Oye, ninchi: El del coci de la morcic; el pan lo trae de Vitoria.»

Si a Samuel, el madrileño, le van con una morcilla... vamos, que se la trapa, incontinenti, el morcillero... eso es viejo.

Porque a Samuel no le estropea el coci que él sazona ninguna morcilla, aunque sea abulense.

Para comer cocido y cosas buenas y beber buen vino, Samuel. Para el vino sobre todo; no lo bautiza nunca. Como que por algo lleva él desde la pila nom de judío.

Y es el único que trae vino de Valdepeñas.

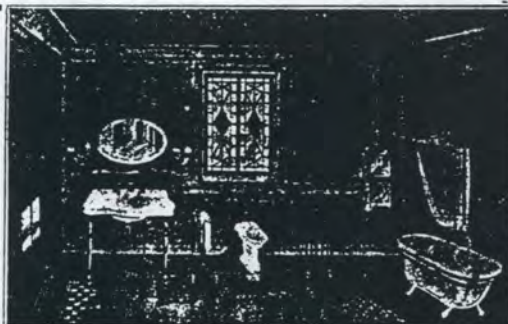
## R. CASTILLANO

Hojalatería y Fontanería en toda la extensión del ramo

Cuartos de baño y cocina con termo-sifón

Cuchillería, 9

VITORIA



## ES UN AS, TOMÁS

¿Es... Tomás el Farmacéutico?

—¡No, señor! no hay tal farmacia.

La Farmacia, en la otra esquina.

Llegas a la puerta y... llamas.

Parece mentira, Cele

que te confundas. Tan mala

tiernes ya la retentiva

y el olfato? Vamos, anda...

—Ya sé que para buen vino

es un *as* Tomás Bujanda.

y que tiene dos negocios:

Florida y calle del Arca.

FABRICA Y ALMACEN DE CURTIDOS

## JUAN IRIARTE

(Sucesor de Iriarte y Guinea)

TENERIAS, 4 y CONSTITUCION, 19

— VITORIA —

## ALBERDI HERMANOS

Sucesores de Hueto

:: Chocolates-Confitería Especialidad en frutas en almibar ::

San Prudencio, 9 y Postas 18.— VITORIA



# GUSTO • ARTE • BELLEZA • LUJO • ELEGANCIA

De todo esto puede V. disfrutar amueblando su casa con los magníficos mobiliarios de

## CASIANO AMIGO

En estilo antiguo fabrica lo más artístico, severo y elegante.

En estilo moderno lo más cómodo, lo más sólido, lo más económico.

Comedores y dormitorios completos. - Bureaux (escritorios americanos.) - Camas torneadas.

Véase la exposición, donde el público encontrará desde el mueble más económico hasta el más rico y elegante.

Exportación a provincias y Extranjero.—Pidanse catálogos y presupuestos.



TALLERES Y ALMACÉN:  
Florida, 49

EXPOSICION: Dato, 29  
VITORIA

## SATURNINO LATIERRO

Comercio de Ultramarinos

:: Fábrica de Chocolates ::

Gran Almacén de Lanas - Independencia, 1 - Vitoria

## Hijos de Diego Apodaca

Cereales, Legumbres  
- Semillas, Salvados, Paja -

CECILIO O. de APODACA: Sucesor  
VITORIA

Sucursales: San Sebastián, Pedro Egaña, número 3 y en Zumárraga  
Abonados Teléf.: San Sebastián, 15-97; Zumárraga, 53; Vitoria, 29

## Hijas de ESTAVILLO

GRANDES ALMACENES DE  
PARAGUAS Y SOMBRILLAS

Postas, número 26

## INSTALADORA ELECTROTECNICA DE JOSÉ MARÍA GONZÁLEZ

Técnico electricista. General Loma 6  
(junto al antiguo Banco de Vitoria). Se  
arreglan motores, alternadores, transfor-  
madores, dinamos, teléfonos, timbres,  
aparatos de calefacción y todo lo con-  
cerniente al ramo de electricidad. Se  
hacen instalaciones en grande y peque-  
ña escala y se vende toda clase de ma-  
terial eléctrico a precios sumamente  
económicos.

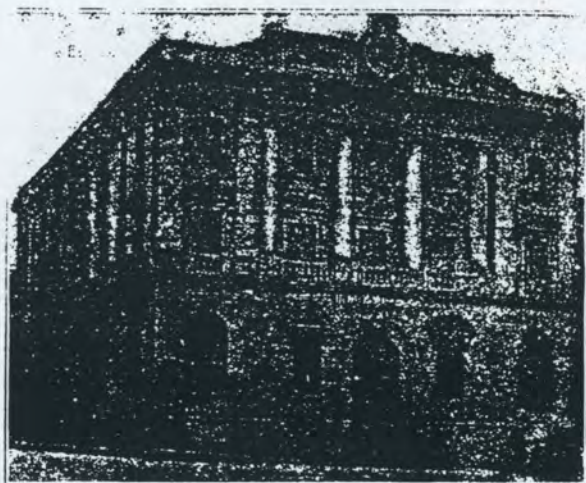
GUARNICIONERÍA

de

JOSÉ GIL

Artículos de viaje y efectos militares

Dato, número 4.—VITORIA



## EL BANCO DE ESPAÑA

••••••••••••••••••••

Este sí que no quiebra, ¡madre mía!  
Este sí que está firme, ¡cielo santo!  
Por éste pasa el año, día a día,  
Y es, de los que «abillelan», el encanto.

••••••••••••••••••••

## TIPOS DE INTERÉS

Descuentos, 5 por 100.—Créditos personales, 5 1/2 por 100.  
Préstamos y Créditos con garantía, 4 1/2 y 5 1/2 por 100.

## BENIGNO ARBINA

CESTERIA - ESTERERIA

Gran surtido en artículos de mimbre y junco

San Antonio, 33.—VITORIA

HOJALATERÍA

DE

## GABRIEL LAZA

Construcciones de cubiertas para  
tejados, en hierro, zinc, pizarra y  
cristal. Colocación de cocinas con  
termo - sifón, inodoros, estufas,  
bombas, etc. Instalaciones de apa-  
ratos sanitarios.

Calle de la Florida n.º 27

## LA GARDENIA

DATO, NÚMERO 10

Mercería, peletería y novedades; camisería.

paragüería, géneros de punto y bisutería.

## ZOTAL

EL MEJOR DESINFECTANTE PARA HIGIENE

GANADERÍAS Y PLANTAS

== JABÓN ZOTAL.—Cura las enfermedades de la piel ==

CARTÓN MATAMOSCAS ZOTAL.—Atrae y mata las moscas

Concesionario: CAMILO TEJERA Y HERMANA. — Sevilla

Representante en Vitoria: ALFREDO GÓMEZ SALCEDO

Plaza Nueva, 29 - 3.º — Teléfono 385



## CASA PEREZ

Plaza Nueva, 32

PIANOS de todas marcas.—PIANOS automáticos norte-americanos

GRAMÓFONOS.—Discos.—Rollos

Toda clase de MÚSICA NACIONAL Y EXTRANJERA





IKER CRACIANTEPARALUCETA  
ARDANAZ

ANIS LAURAK-BAT

LORENZO DE BENITO

VITORIA

